

# **EUSKERAZAINZA**

**EUSKERAREN ERRI AKADEMIA**  
**Academia Popular de la Lengua Vasca**  
**L'Academie Populaire de la Langue Basque**

LXII Zenbakia

2008n. urtea-2

**EUSKERAZAINZA.....**

**ERRIZ ERRI.....**

**ERRI-EUSKERA LANTZEN.....**

**EUSKARAZAINZA. Euskeraren Erri Akademia.**

**Z. N. A. /C. I. F. G 20/127. 759**

**Eusko Jaurlaritzaren Elkarte Erroldan, 1136 zenbakia.**

**Erri Zuduzkotasunaren Aldarrikapena (BOE 45/1981 eta EE. AA. 96/1984)**

**Zuzenbidea: Colón de Larreategi, 14-2ª 48001 BILBAO**

## **GURE IRAKURLEARI:**

Azken zenbakian gure aldizkari au artzen dutenentzat eta adiskideen- tzat jarritako oar bar agertu zan, arpidedunai diru-laguntza eskatuz.

Batzuk arpidetza zenbat dan jakin nai dute eta gure erantzuna au da: oraingoz ez degu arpide-saria zeaztuteko asmorik, al degun artean naiago degu irakurleen gogo ona kontuan artu eta emaitza ematen digutenak “laguntzalle” taldera sartuko ditugu.

Gure kontuaren zenbakia au da:  
BBVA 0182/1296/04/0411511180



Bizkaiko Foru Aldundia  
Diputación Foral de Bizkaia  
Kultura Saila  
Departamento de Cultura

## **LAGUNTZAILLE**

Gure zuzenbidea:  
EUSKERAZAINTZA  
Euskeraren Erri-Akademia  
Colòn de Larreategi 14, 2<sup>a</sup> eskuma  
48001 - BILBAO

EUSKERAZAINTZA  
I.S.B.N. : 1132 – 1318  
Legerako Gordetza: BI-1928-87  
Konponketa: Flash Composition, S.L. - Bilbao





# **EUSKERAZAINZA**

**EUSKERAREN ERRI AKADEMIA**  
**Academia Popular de la Lengua Vasca**  
**L'Academie Populaire de la Langue Basque**

LXII Zenbakia

2008n. urtea-2

**EUSKERAZAINZA.....**

**ERRIZ ERRI.....**

**ERRI-EUSKERA LANTZEN.....**

**EUSKARAZAINZA. Euskeraren Erri Akademia.**

**Z. N. A. /C. I. F. G 20/127. 759**

**Eusko Jaurlaritzaren Elkarte Erroldan, 1136 zenbakia.**

**Erri Zuduzkotasunaren Aldarrikapena (BOE 45/1981 eta EE. AA. 96/1984)**

**Colón de Larreategi, 14-2ª 48001 BILBAO**

**AURKIBIDEA**

	<b>Orr.</b>
<b>AGUR MARTIN!! .....</b>	<b>5-10</b>
<b>ATARIKOA .....</b>	<b>11</b>
<b>LORTUA ETA LORTZEKOAK .....</b>	<b>12-13</b>
<b>OBSERVACIONES A UN ARTÍCULO DEL SR. DOMENE .....</b>	<b>14-41</b>
<b>EUSKALERRIAREN EGIA .....</b>	<b>42-64</b>
<b>FLEXIONES VERBALES TRIPERSONALES .....</b>	<b>65-76</b>

# “AGUR MARTIN!!”

**LAIÑO:** Martin`ek, len Trebiño`tik ibili giñanean Laño`ko koba inguruetan ur geiegi egon zalako, ez genduzela gura gendun bezela ikusi eta 2.008`an Dagonilla`ren 26`rako itzi gendun, txangoketa osterabaten, guk genuen eran ikusteko.

Enintzan konturatu, beren leenengo apaiz-ingurua agurtu gura ebenik areik eta ni oartu arte, Martin`ek askeneko denboratan ez ebala gura ainbeste ordu berebil-gailluan ibili, asko nekatzen zalako eta jakinda zelakoa nazen, niri ainbeste olako astarnak itzi, gero josi dagiazan “ZER” eta “EUSKERAZAINTZA”ren aldizkarietan argitaratzeko.



Egun onen goiza laiñotsua agertu arren, egun on-berezi bat egin euskun orrelako txangotasunean ibilteko eta Mungia`tik 9`rak eta laurenetan urtenda, bidearen aztarna naasi edo gal-erazi ondoren 10`terdietan bertora eldu giñan.

Goba oneik asko eta VI`n ta VII`n gizaldikoak dira. Euskalerrian Kristautasunaren asieran, asko izan ziralako mundu onen zalekiritik iges eginda, Arima`ren bizitzak zuzentasunezko bidetik JAINKOA`ri eskeintzeko gertu egon zirenak.

Trebiño`ko eremutar edo bakartiarren goba-geienak, Laiño-errira eldu orduko dagon ibarra`ren albo bietan eginda dagoz. Ezker-aldean Santorkarien ogei-goba dagoz eta eskomatara amaika inguru.

Gu eskumako gobak ikustera joan giñan eta zelan ta nun dagozan eginda ikusi genduzanean, nik arrituta Martin`eri itandu neutson: “Denbora aietan egiten eban otza`rekin alako auntz-bizi lekuetan, nundik bizi edo zelan elikatu? Abere askoren ingurua zala eta baleiteke, nekazariai laguntzaren eskeintzatik!! A-ta guzti, bizi gogorragorik ezin aukeratu.

Eremu`tar edo bakartiar onen bizitz-aukera oneik, Eleiza`ren aztura bidetik asi ziran alienatzen, lekaime/lekaide oneik lekaretxe-arauz antolatu egin ebezalako.

Gure Barandiaran`tar Joxe Miel`ek, goba onekaitik esaten eban: “Goba oneitan, Arri-aro eta arri-aro barrien bitartetik, bisigodo`en aldi`rarte, bakartiar bizi zirala eremu`tar oneik”.

Eta gure Latxaga jauna (San Sebastian`tar Joxe Mari), Gizadi-iztian (antropologia), Teolojia`n eta Euskerazko ele-jakintzan jakintsu aundiak esaten dau “Euskalerriaren Kapadozia” dala (Kapadozia, lekaide asko egoan lekuari esaten jako).

Gaurko argazki-gailluak aukera asko emoten dabelako, argazki asko atara genduzan, gero gure genduzenakaz geratzeko.

Gero, Nafarroa`ko mendi-kateetan Araba`ko mugan Toloño mendizerretara joan giñan, goi-aldean 1.245 m. daukazenak eta Lizarrako merindadearen Agilar-Ibarrean dagozan Lapoblacion`go (961`eko mendi-garaieran kokatuta, 18 km. Karratuak daukaz eta 215 biztanle. 1.180`ko agiri baten aitatzen da leenengoz) Lapoblacion (45 biztanle) eta Meano`ko (170 biztanle) errietara joan giñan (aipagarriak dira XIII`n gizaldiko Andra Maria`ren Jasokunde Eleiza eta XV`n mendeko etxeak, bai Erdi-Aroan egon ziran gudu-latzak), bertan gazta ta lukainka apur-bat, ardo ta melokotoi-zukuagaz jan edateko.

Emendik aurrera, Konturatzen asi nintzan, ni konturatu naiten izten ebazan aztarnakaz, berebil-gailluaren gidaritzan itanduten neutselako nondik? berak bid-erakuslearenak egiten, eskuaren zuku-atz`ekin aztarnatu (indicar) egiten ebalako.

Ardura aundi barik eta nirentzat erdi-galduta, Logroño`ra joan giñan eta Biasteri, Bastida eta inguruko erri-txiker guzti orreik ikusita, arratsaldeko

	<b>OLAZAR eta URIBE`tar</b> <b>Martin Abadea</b> (Goian bego)
Gorpuaurrengo	<b>EUSKERAZALEAK eta EUSKERAZAINTZA`ren</b> <b>Lendakaria</b>
<b>GAUR,</b> asteartea, 23 arratsaldeko 7.00etan	Asko goratu bearko geunke ainbeste urteetan Euskerazaleak eta Euskerazaintza`ren gandik biotzez eta maitasun andiz egin dozuzan alegiñakatik.
<b>MUNGIA</b> ko Andra Mari eta San Pedro Parrokian	«AGUR MARTIN» egun aundirarte





bostetan Espejo errira joan giñan bazkaltzera eta nai-ta Martin`ek euki, urte askotan ondo ezagutzazko gomendioagaz-be, ez euskuen bazkaririk emon eta Angosto`ko lekaidetxea ta Amabirjiña ikustera joan giñan. Bertan jan genduzan urdai-ontzaki edo urdai-azpiko okelagaz ogi-tarteak beteta eta Eleizan egonda ta Amabirjiña ta errekea ikusi ondoren Gaubea ta Mioma bitartean, Omezillo ibaiaren ezkeraldetik Araba`n sartzen dan Burgos`eko adarrean Valpuesta izenagaz dagoan (“Villanueva de Valdegobia” / “Gobia`ko ibar edo arana esan gura dauana”. “Valpuesta” eta alako izenak ipini ebazanak, ez eben euki Euskara`ren zaletasunezko usaiñik eta izkitegietan ez diralako agertzen, zentzun-gabeko aipamenean geratu dira) lekura joan giñan, erdi-ugarte oneitan egin zan leenetariko Eleiz-Nagusi edo gotzai-Eleiza (catedral) ta inguruak ikustera.

Gotzai-Eleiza ori ikusten gagozela Martin`eri esan neutson: “Gaztelarrak ez daukie eskubiderik, leentariko Gotzai-Eleiz onek edestian daukan garrantzi aundiagaz, itxura orregaz eta ain arreta-gabekerian (desatenciòn) eukiteko”. Ala..., bildur dira beren berezko Euskal-jabetasunera itzuli daiten? Olan ez bada, eleuke egon bear ain ardura-gitzi erakusten dauan lotsa-gabeko eskuetan.

Gaubea, Araba`ko Udalerri onek 553 m. mendi-garaieran kokatuta dago 238 Km. Karratu daukazela eta 898 biztanle, eta daukazan

auzuneak: Azebedo, Astulez, Barrio, Basabe, Batxikabo, Belloxin, Bilanane, Bobeda, Korro, Erribera, Espejo, Fresneda, Ginea, Gorostiaga, Gurendes, Kexo (badagoz erri onek daukan Eleiza`ren argazkiak), Karanka, Karkamu, Lalastra, La(h)oz, Mioma, Nograro, Osma, Pinedo, Kintanilla, Tobillas, Tosta, Balluerka, Billamaderne eta Uribarri-Gaubea. Lur onetatik, Omezillo eta Tumezillo dira igarotzen diran ibai nagusiak.

Erri-txiki oneik ondo arakatuta gero, gaubeko 10`rrak ziranean etxera`ko bideratu gintzazan eta Karkamu, Fresneda ta Osma`ko bidea artuta Urduña`ko mendatea aldatu gendun, Audio, Arrigorriaga`tik Donosti`ko bide-zabala artzeko eta Galdakao`n urten da, Erletxes`etik Mungia`ra eta ni Zorrontza`ra joateko.

Egun polita igaro gendun eta itxaropentsu geratu giñan, alango beste txangotasunezko egun baten, EUSKALERRIAN ezetzen ez doguzan erri ta lurak arakatzeko.

Ez nintzan konturatzen, txangotasunezko azken bidaia izango zala alkar egiten genduna eta gitxiago urrenez-urrengo gertatuko zanarekin.

Osasunezko larri-aldietan sartuta: "MARTIN" Euskal-nortasun aundikoa izan-da, JAINKOA ta gure erri-gizartearen aurrean.

Eta orretaz oartzeko, ez dago besterik ikustea baiño, eten-bako lanean, zelako merezimendu aundian egin dauazan beren zeregiñak JAINKOA eta Erri-Euskera`ren serbitzura.

Nortasun bardiña erakutsi dau bere osasunaren gora-beran, iñori ez dautsolako itzi, beren bizi-gaixoa arduran sartu daiten.

Niri aztarnak itzi bai, egun baten deitu egin eustalako Kurutze`ko-eritegira joan gaitezkan, berak beren gaixoa eroaten eban osagillearen-gana joan bear zala-ta.

Orduan oartu nintzan, bere gaixoa, este-lodian min-bizia zala euki ebana eta euren alboan egonez entzun, osagillearen aldetik esanda: "Aukera bi eukazala, miñaren miñez edo eta miñ-gabean bizitzeko". / Martin`ek: "Zelako epe-aldia dago bien artean?" itandu ta gero. / Osagilleak: "Bardiñ antzekoa" eranzun eutson.

Martin`ek andik aurrera ez eban euki miñik, baiña zeozer geiago jakin eban berak, Araba`ko lurraldeak agurtzera joanda Laiño`ko bidai onen aurretik apur-bat oritzen joan zalako eta bera ez zan arduratu areik eta oritasunezko baltzitasun ori nabaritasunean agertu arte.

Bera bakarrik joan zan Ama-Bijiña`ren klinika edo sendategira eta Billanueba`tar osagilleak ogeratu eban.

Bereala deitu eustan eta bertara joanda, osagilleak oritasunezko (ictericia) gaixotasuna zala esan eban.

Eritetxean Irailla`ren eguasteneko 3`an arratsaldeko lauretan sartu zan eta Irailla`ren zapatuko 20`an egun onen asieran, gaueko leenengo orduan ordu-batak lauren miñutu gitxiagoak ziranean il.

Larogeita-bat urte Zemendia`ren ama-zazpian betetako euki ebalá JAUNGOIKUA`ren ETXERA, BEREN besoetako zoriontasunean bizitzera joan jaku MARTIN.

Iñor oartu-gabeko Martin`en azken aztarna: Martin, EUSKERAZAINZTA eta ZER aldizkariak argitaratzeko arduradun bakar-lez, zuzendu eta irraritzeko aginduak emon da, 341`eko zenbakiaren “ZER” aldizkarian itzi euskun.

Beren eriotza`ren ondorioz ni bakarrik geratuta, laguntza bear neban eta beragaz asko arduratu zan Gerrikaetxebarria`tar Andoni apaiza`ri etxera deitu neutsen.

Bereala agertu zan eta gaxo-etxeko ardurakaz oartu ondoren, berak gotzaintegian daukan bulegora eroan eustan, andik obeto eta eragozpenik gabe, egin bear genduzan deialdiak egiteko.

Andoni`gaz, Martin`ek itzi euskun aztar onein gora-beran asko itz egin neban, eritetxera egun guztietan etorri zalako Martin ikustera eta Gotzaitegia`ren igo-gailluan beren gelara joateko igoten gagozela itandu neutson: “Ezetz igarri Martin`ek azkeneko aztarna non itxi euskun”. Andoni ez zan konturatzen eta neuk erantzun neutson: “Ez zara konturatu..., Martin`ek gure aldizkarietan beren argazkirik sekula ez dabela argitara agertu? Bai!! Egia da eta gaiñera iru argazki. Ortze daukasu-ba itxi dauskun askeneko aztarna.

Gu Bion alkar ezagutza: Ni, Aita-Santi`gaz Tolosa`n egin zan batzarrera “EUSKERAZAINZTA – EUSKERA`ren ERRI AKADEMIA” sortzeko zala joanda, ezagutu neban OLAZAR eta URIBE`tar MARTIN.

Aita-Santi`gaz gazteleraz idazten neban “EUSKADI” aldizkarirako, baiña Aita-Santi joan jakunean, Deba`n egiten genuen EUSKERAZAINZTA`ren batzar batean, Martin`ek EUSKERAZ idatzi bear nebala esan eustan eta nik ez nekiala esanda, berak: “Ori konponduko genuela” erantzun ondoren, askeneko denbora auetan bera EUSKERAZAINZTA ta EUSKERAZALE`en lendakari eta ni idazkari-lez, idaz-lan bitartez zorioneko artu-emon ederrak euki doguz, lan ugari eginda.

Badakit nik, Martin`ek JAINKOA`ren ZERUTIK gure zurztasunean (desamparo) lagundu be egingo dauskula “EUSKERAZAINZA eta EUSKERAZALE`en” egin bearrak aurrera eroan dagiguzan.

**ATUTXA`tar PAUL**

ZORNOTZA`n 2.008`an IRAILLA`ren 23`an

## “EGUN AUNDIRA ARTE”



# ATARIKOA

Ona emen, irakurle, gure aldizkariaren LXII zenbakia. Aurrekoa luzeegitxua zalako, oraingo au laburtxuagoa egingo dogu.

Lenengo, beti lez, Euskerazaintza Euskerearen Erri-Akademiak joan dan urtean lortu dauzan aurrerapenak azalduko doguz eta gero urrengo urtean egiteko ustean dagozan lanak.

Bigarren lana Laka jaunarena da. Idazle onek iñok baiño obeto aztertu dau euskerearen aditza eta lan onetan Fontes Linguae Vasconun aldizkarian Domene jaunak argitaratuta dauan lana eztertzen dau.

Irugarrena Atutxa`tar Paul gure lankidearena da eta sakonkiro begiratzen dautso gaiari, arazoa zabaltasun aundian artuta: Asierako goraberak, erromatarrakaz artu-emonak, Menendez Pidal idazle ta izkuntzalariaren lan bat aztertzen dau luze ta sakon. Ortik sortzen jako bidea edestiko gauza oker asko zuzentzeko.

Laugarren lana, barriro Laka jaunarena dogu eta gaia aditza barriro be.

Irakurle!! Artu eta irakurri!!

**OLAZAR`tar Martin`ek**

# **LORTUAK ETA LORTZEKOAK (2008)**

Aurreko urteetako batzarretan izan dogun oitureari jarraituz, gaurko nire berbalditxu au gauza bi adierazteko izango da: Joan dan urtean zer egin dogun eta urrengoan zer egin bear dogun.

## **LORTUAK**

1º.- Illeroko batzarra egin dogu, Bilbao`n, Euskerazaleak Alkartearen etxean eta alkar lana egiñez, geuk eralketarik erdiak ordaintzen doguzala.

Euskerazaleak-Alkartean izan diranak be gugaz batera doaz bide onetan, baiña orrelan be gitxi gara.

Paul Atutxa idazkariak egin dau batzar-agiria eta gure agiritegian zaintzen da.

2n.- Urtean bitan argitaratzen dogu EUSKERAZAINTZA gure aldizkaria eta aurten be orrelan egin dogu. Jakiña dan lez, gai sakonak eta naikoa luzeak izaten dira.

100 orrialdetik gora ezin geinke luzatu aldizkaria, zio baizik: Bidalgoa azkoz garestiago litzakelako eta daukaguzan karta-azaletara ez litzakelako sartuko. 100 orrialde gitxiegi da gurentzat, zer egin? Korreo garestiagoa izenpetu? Ala irugarren aldizkari bat atera urtero? Zuek daukazue ori erabagiteko eskubide osoa.

3n.- Internet`en lan ederra egiten dogu. Or agertu doguz ZER aldizkari guztiak, geure liburu batzuk, Umandi`ren asmo-iztegia, Aita Santi Onaindia`ren lan guztiak, Aita Lino`renak, eta orain diardugu beste batzuren lanak sartzeko lanean: Augustin Zubikarai`renak, neureak, eta beste batzurenak.

Lan aundia da emen egiten dana, Aldundiaren laguntza be oso ona dala, eta sartu doguzan idazkiak sartu doguzalako, mundu guztian laugarrenak gara arlo onetan.

4n.- Larrea`tarren jauntza: Or aurkitu dogu beste agiri moltzo oso aundi bat, Etxano-Amorebieta eta inguruko errientzat jakingarria. Dana dago Larra`ko Karmeldarren eskuetan, baiña eurakaz ondo konpontzen gara. Geure esku dago dana eta orretan jarraituko dogu.

## **LORTZEKOAK**

1º.- Aldizkaria ateraten jarraituko dogu, emen gaur erabagiten dan eran, urtean bi edo iru, edo luzeagoak diran bi.

2n.- Larrea`tarren jauntzak emoten dauazan lanakaz jarraituko doguz.

3n.- Illeroko batzarrak egiten be jarraituko dogu, illearen azkeneko

larunbatetan Euskerazaleak Alkartearen etxean, gaztuak erdi-bana dirala. Batzar-agirien ardurea Paul Atutxa`k artuko dau.

4n.– Internet`eko lanakaz jarraituko dogu.

5n.– Gure araudia be barrizatu bearrean dago, Jaurlaritzak eskintzen dauan eredia aurrean dogula. Orrilla`ren 31n. egunean egingo dogu lan au.

6n.– Gaur emen egiten gagozan urteroko batzar au be, aginduta dagon lez, beti egingo dogu, al dala urterillean.

Eskerrik asko zuen laguntza aundiagaitik eta dana izan daitela, euskerearen bidez, gure Euskalerrriaren onerako.

**OLAZAR eta URIBE`tar MARTIN`ek**

# OBSERVACIONES A UN ARTICULO DEL SR. DOMENE

Ofrecemos algunos comentarios al artículo publicado por el Sr. José Fernando Domene Verdú en la revista FLV, año XXXIX, núm. 105, mayo-agosto 2007, titulado “Los afijos temporales vascos”. Se refiere a los afijos de la conjugación euskérica.

Ignoramos si el Sr. Domene se propone explicar cómo fue la creación original de dicha conjugación, como hemos intentado nosotros, o por el contrario desea exponer las evoluciones de la misma en etapas posteriores. Entendemos, de todos modos, que elige el segundo supuesto. Es de rigor agradecer su esfuerzo y buen hacer porque no propone ninguna teoría porque sí, sino acompañándola con profusión de datos y argumentos, como debe ser, y como nos hubiera gustado leer en trabajos de otros muchos supuestos maestros que han expuesto teorías sin ofrecer ningún esfuerzo para su demostración. La lectura de esta profusión de datos y argumentos obliga a una gran atención para comprender sus razonamientos, pero, mucho mejor esto que lo contrario. En cualquier caso, le deseamos buena suerte porque la merece por el bien del euskera y de él mismo. Esperemos se publique en breve su tesis doctoral inédita “Lingüística y Matemáticas” porque se supone será del máximo interés. No obstante, sintiéndolo mucho, intentaremos aclarar los errores que entendemos hallamos en sus escritos.

En la pag. 189 de dicha revista que corresponde a la pag. [1] de su artículo dice que el tiempo **presente** se caracteriza por el afijo **-a-** y el tiempo que llaman **no presente** por el afijo **-e-** como en **d-a-ramat** ‘yo llevo’ y **n-e-raman** ‘yo llevaba’. Añade que esta clasificación está incluida en la clasificación propuesta por Azkue (**presente** y **pasado** con todos sus modos).

Defendemos que las vocales **-a-** y **-e-**, por sí, no son marcas temporales de presente y pretérito. Rogamos lean nuestro trabajo “Origen y desarrollo de la primitiva conjugación euskérica” en la revista Euskerazaintza, núm. LVIII, donde proponemos que el presente original de **izan** ‘ser’, verbo auxiliar por excelencia por ser el único conjugado porque los demás no hacen más que aportar sus raíces para conjugarse en pasiva, fue tomado directamente del infinitivo **izan**, al que añadiendo los respectivos pronombres personales, se crearon en origen: **neur izan, eur izan, geur izan, zeur izan, beur izan** (no existía **zuek** entonces) que evolucionaron a **ne-izan, e-izan, ge-izan, ze-izan, be-izan**, y estas formas, a su vez, a **na-iza(n), a-iza(n), ga-iza(n), za-iza(n), ba-iza(n)**. Estas flexiones sufrieron otras mutaciones en el tiempo hasta llegar a las formas que conocemos ahora. Por tanto, la **-a-** que aparece en esas formas no distingue el presente en mayor medida que, por ejemplo, las marcas iniciales **n, a, g, z, b**, de los sujetos, entre otras cosas porque, al principio, no podían existir más que el infinitivo y, procedente de él, el



presente, que habrá sido prácticamente igual que el infinitivo. No se necesitaban muchas distinciones

Cuando surgió la necesidad de crear el pretérito, habría que buscar una nueva forma para ello sin retocar la que existía antes para el presente. Esto ocurrió, según los datos que disponemos, cuando el presente usaba dos vocablos por cada sujeto como: *neur izan, zeur izan*, etc. En el mismo trabajo citado propusimos que el pretérito se formó intercalando el adverbio *(I)en* ‘antes’ entre el pronombre personal y la flexión verbal del auxiliar *izan* cuando todavía se componía de dos palabras y poder situarse en medio de las dos, cosa que no hubiera conseguido si la evolución hubiera llegado a ser *naizan: neu(r ) - (I)en - izan*, etc. evolucionando posteriormente a *ne-n-tzan > ni - n - tzan*, etc. Si se hubiera partido de *neiza(n)* o *naiza(n)* añadiendo *(I)en* hubiera dado *(I)enneizan/(I)ennaizan* o *neizan(I)en/naizan(I)en*. Por tanto, la vocal *-e-* no puede ser distintivo de pretérito porque lo es el adverbio *(I)en* intercalado.

En cualquier caso, digamos que durante algún tiempo estuvieron de moda la vocal *-a-* para marca de presente y la *-e-* para el pretérito. El año 1977, Robert L. Trask llamó la atención de los vascólogos exponiendo, entre otras cosas, que *d-* es temporal de presente y no marca de pronombre personal en flexiones de terceras personas. Para el pretérito propuso □ en Biz., *z-* en el resto de los dialectos pero como marcas temporales y no personales. A raíz de ello publicamos un artículo en la revista *Euskerazaintza*, núm. LIX, titulado “Marcas de las flexiones verbales de las terceras personas” en el que negábamos la validez de esa y otras teorías, y señalando cómo ocurrieron las diferentes evoluciones desde los mismos orígenes de nuestra conjugación porque existen varios testimonios y argumentos para probar la creación del verbo vasco. Propusimos también en dicho artículo que el euskera no nos ha dejado ningún vestigio de los adverbios equivalentes a los castellanos ‘ahora’ y ‘entonces’, ni siquiera en la conjugación, por lo que parece que no existieron.

En este último artículo propusimos también, siguiendo a Josu Oregi, que, añadiendo el adverbio temporal *ge(ro)* ‘luego’ al presente *na-izan* se producía el tiempo futuro *na-iza(n)-ge(ro) > naizake* ‘seré’. Cuando se tuvieron que distinguir presente, pretérito y futuro, se eliminó la *-n* final de *naiza(n) > naiza >* actual *naiz* en presente y se quitó también la *n-* final de *naiza(n)ge(ro)* reducido a *naizake* para futuro, quedando el pretérito con la *-n* final de *izan* que se usa como característica secundaria de pretérito. La *e-* de los pretéritos como *nengon, nentorren*, etc., si remotamente puede indicar el pretérito debe ser porque es un resto de *(I)e(n)* ‘antes’. De todos modos, la primera vocal de una flexión de pretérito que más se usa, sobre todo en los verbos auxiliares más importantes, es la *-i-*.

El Sr. Domene, ofrece en esa misma pag. 1, como ejemplos *ba-nu, nu-en, nu-ke*. Rogamos repasen nuestro artículo “Pasivismo y Ergativismo en el verbo euskérico” publicado en la revista “*Euskerazaintza*”, núm LX, donde explicamos e intentamos probar con multitud de argumentos, el pasivismo original de la conjugación euskérica. Decíamos entonces que la forma *zuen* (y su antecesor que sabemos que existió) se crearon en pasiva y que con el tiempo, dicha *z-* inicial se llegó a interpretar en activa, otorgando

a dicha inicial la función de sujeto agente cuando en realidad era sujeto paciente u objeto de oración pasiva. Por eso proponemos que **nuen, nituen, genduen, genituen** y sus muchas variantes son formas relativamente modernas creadas por analogía con **zuen**, reinterpretada erróneamente como activa, y que usurparon las plazas a otras flexiones originarias pasivas.

Uno de los autores que más ha luchado contra el pasivismo fue el Sr. Mitxelena. Escribió multitud de artículos en tal sentido pero nos permitimos entresacar el siguiente y que figura en la revista Euskerazaintza citada líneas arriba. Dice así: “Pero veamos lo que sucede en el ánimo de un vasco a quien se habla de esto. Empecemos a decir que él no nota la menor diferencia conceptual cuando dice **gizonak ikusi du** o **el hombre lo ha visto**. Añadamos a esto que la palabra “activo” viene rodeada de cierta aura de ímpetu, decisión, virilidad; “pasivo” por el contrario parece suponer cierta debilidad, indecisión y hasta cobardía. Añadamos también que, vagamente formulada, está latente en casi todos la idea de que la mentalidad de un pueblo se refleja en su lenguaje y que el carácter de los distintos pueblos se distribuyen, según ciertas clasificaciones al uso, en viriles y afeminados, pueblos dominadores y pueblos con alma de esclavos, y no nos extrañaremos de que nuestro vasco exclame indignado: ¿es que soy un deficiente mental? ¿es que cuando digo muturrean jo det va a resultar que es él el “sujeto” que realiza la acción verbal?”. Son completamente desafortunados, inoportunos, irresponsables, fuera de contexto, etc. estos comentarios. Más bien parecen exabruptos del que no dispone de verdaderos argumentos científicos. No prueban nada, ni por aproximación, en contra de la concepción pasiva original del verbo vasco. Lástima que no proponga razones detalladas y científicas en defensa de su teoría activista. Muy triste y penosa su explicación sobre el “sujeto” de la frase muturrean jo det con la que intenta confundirnos. Mejor que nadie debía saber que existe un “sujeto paciente” en oposición a un “sujeto agente”.

En cualquier caso, escudriñemos en profundidad el verbo euskérico y veremos el cúmulo de testimonios que nos ofrece, muchos más de lo que podríamos imaginar, y así nos permitirá probar su creación y desarrollo en la pasiva original formando un sistema coherente y completo. Lo que tratamos de probar en realidad es la participación creativa y primitiva del verbo **izan** ‘ser’ en la conjugación de todos los verbos vascos, tanto transitivos como intransitivos, como se demuestra suficientemente con los **testimonios vivos** que disponemos actualmente. Es como decir en castellano: tu **eres** bueno; yo **soy** venido; nosotros **somos** traídos...(de modo, manera y autoría que fuese); tu **eras** ido; él **era** cazador; vosotros **erais** venidos; él **era** llevado... (cómo o por quien?). Como **izan**, único verbo vasco que se conjuga, interviene igual en transitivos que en intransitivos, ignoramos si “pasivismo” es un título correcto o no. Seguimos la tradición, por ahora, porque siempre se ha llamado así.

Por lo tanto, citemos algunos autores que nos pueden ayudar. G. Rebuschi, en p. 208 de su “Le complexe verbal basque” se hace una buena pregunta: “Entre **d-u-gu**, y **gen-u-en** ¿cuál de ellos es regular o irregular? Sin duda alguna **dugu** es regular aunque bastante desgastado.

Arthur Holmer, en FLV-81, 1999, en “An active analysis of basque ergativity”, p. 204, indica como componentes de **nuen: n = 1sE** (primera persona singular **ergativa**). Sin embargo para **zuen** señala: **z = 3sA** (tercera persona singular **absoluta**). Esto equivale a que **n-** de **nuen** es sujeto agente pero la **z-** de **zuen**, además de absoluto para los ergativistas, es sujeto paciente para los pasivistas. Dicha **z-** procede de **za-n**, de **izan**, es decir, **za-(n) + u > za-u-n > za-u-en > z-u-en**. La flexión verbal **z-u-en** es la llave que nos permite abrir todas las puertas de la conjugación vasca

Michel Morvan, FLV-46, 1985, en “Le pronom de troisième personne en proto-basque, fiction ou réalité?”, en la p. 211, señala: “Confirmation de l’inanité du vieil argument disant que le préfixe dans des formes **zuen** ‘il avait’ est en accord avec le sujet ou l’objet. Selon Trask, il n’est en accord avec aucun des deux”. Como bien dice el Sr. Morvan, qué es esa **z-?** Sin duda, es la **z-** de **za-n**, representando en esta flexión al sujeto paciente de la tercera persona del singular, función que en sí no le corresponde pero que la asume por desgaste de la flexión más antigua que **za-n**, que bien pudo ser **\*dinzan**, luego **zizan** y por fin **zan**, que luego explicaremos.

Pablo Albizu y Luis Eguren, en su artículo “An optimality theoretic account for ‘Ergative Displacement’ in Basque”, en p. 7, dicen que la **z-** de **zuen** es el **absoluto** de tercera singular. Nosotros decimos que representa al **sujeto paciente** de oración pasiva que es lo mismo. En esta flexión falta el **ergativo** por desgaste que es lo mismo que nuestro **sujeto agente**.

Stemph y Schuchardt suponían que las **z-** iniciales de **zuen**, **zuten**, **zituen**, **zituzten**, deberían representar al paciente, pero a los dos les confundió el Biz **eban**, por tomarla por más antigua. Defendemos que la secuencia fue **zuen > eban** y no viceversa.

Lafon, después de algunas dudas, y Lafitte, aseguraron que marcaban al paciente. Lafon era pasivista pero Lafitte era enemigo acérrimo del pasivismo que lo rechazó enérgicamente. Pero al afirmar que las repetidas **z-** iniciales son pacientes, ayudaba, sin querer, al pasivismo.

En nuestro artículo citado anteriormente “Pasivismo y ergativismo en el verbo euskérico”, ofrecíamos varias manifestaciones del Sr. Trask, en las que afirmaba que la conjugación actual vasca es ergativa pero que procede de una anterior y vieja pasiva. Dice lo mismo por varias otras

lenguas del mundo. Casi todos los euskerólogos citan al Sr. Trask para las teorías que les interesan, pero ninguno de ellos ha mencionado para nada este punto. Qué raro!

Las citadas cuatro flexiones del pretérito, **zuen**, **zuten**, **zituen**, **zituzten**, poseen la llave de la explicación del pasivismo de la conjugación vasca en su origen primitivo. Las pruebas que aporten estas flexiones hacia un lado u otro servirán igualmente para el resto de la conjugación. Por ello, intentaremos aportar algunos argumentos suplementarios para su resolución.

En primer lugar, analicemos qué es la **-te-** de **zuten**. Comparemos con las formas de presente como: du ‘él lo ha’ (forma activa) se corresponde con el sujeto agente o ergativo plural **du-te** ‘ellos lo han’; ditu ‘él los ha’ y **dituz-te** ‘ellos los han’; nau ‘él me ha’ y **nau-te** ‘ellos me han’; gaitu ‘él nos ha’ y **gaituz-te** ‘ellos nos han’; nazan ‘él me haya’ y **naza-te-n** ‘ellos me hayan’;

dezan ‘él lo haya’ y **deza-te-n** ‘ellos lo hayan’; beza ‘haya él’ y **beza-te** ‘hayan ellos’; naza con **naza-te**; digu con **digu-te**; dizu con **dizu-te**; etc. etc.

En pretérito, ninduen ‘él me hubo’ y **nindu-te-n** ‘ellos me hubieron’; ginduen ‘él nos hubo’ y **ginduz-te-n** ‘ellos nos hubieron’; zezan y **zeza-te-n**; nintzan y **nintza-te-n**; gintzan y **gintza-te-n**; etc. etc.

Se observa meridianamente claro que, sea cual fuera su procedencia, **-te** es la marca de sujeto agente de tercera persona plural y se coloca siempre al final de la flexión. Si se quiere, también se le puede llamar ergativo porque es lo mismo.

Veamos ahora cómo interviene la llamada partícula pluralizadora **-it-**. Recordemos que Schuchardt, “Primitiae...”, p.37, dice que el lugar natural del signo de plural es inmediatamente después de la marca personal del paciente, como en **d-it-u**. Lafon, “Systeme...”, p. 415, se muestra de acuerdo con esta afirmación.

En flexiones de presente tenemos du ‘él lo ha’ de paciente singular y **d-it-u** ‘él los ha’ de paciente plural; nau ‘él me ha’ y su plural correspondiente **ga-it-u** ‘él nos ha’; bedi ‘sea él’ y **b-it-e(z)** ‘sean ellos’; adi y **za-it-e**; nadin y **ga-it-ezen**; dadin y **d-it-ezen**; dezan y **d-it-zan**; dezaten y **d-it-zaten**; naza y **ga-it-za**; beza y **b-it-za**; bezate y **b-it-zate**; etc. etc.

En el pretérito, zedin y **z-it-ezen**; zezan y **z-it-zan**; zezaten y **z-it-zaten**.

Estas flexiones correspondientes a varios verbos muestran, sin lugar a ninguna duda, que **it-** pluraliza al sujeto paciente o al absoluto con el que comienza la flexión, como decían Schuchardt y Lafon. Es importante destacar, además, que representa tanto a los sujetos pasivos plurales de verbos intransitivos, p.ej. **d-it-e(ze)n** como a sujetos pacientes o absolutos plurales de transitivos como **d-it-u**.

Existe otra serie de formas como **n-it-uen** ‘yo los hube’ que, aunque **-it-** está pegada a la **n-** inicial no pluraliza al agente **ni**, lo mismo que **gen-it-uen** no pluraliza al prefijo del agente **gu** que ya es plural. Igualmente, **n-it-zan** no pluraliza al agente **ni** como tampoco **gin-it-zan** lo hace al agente plural **gu**. Estos ejemplos muestran que **-it-** perdió en algunos casos el sitio y función que le correspondían y ya fuera de lugar, se le aprovechó para crear nuevas flexiones verbales plurales como es el caso de la vieja **z-it-uzun**, debidamente testificada en varios dialectos y que está siendo suplantada delante de nuestros ojos por la nueva **zen-it-un**.

Se ha probado anteriormente que **-te** es marca sufixada del agente de tercera persona plural. En **zu-te-n**, **-te** es el agente y es lógico que el prefijo **z-** sea paciente, tanto en **zu-te-n** como en **zu-Ø-en**. El sujeto agente **-te-** no puede ser un pluralizador de otro supuesto agente **z-** inicial como no es pluralizador de **ni** en **nindu-te-n**. El paciente singular de **ni** no se corresponde con **ni...te** sino con **gu**.

En consecuencia, el plural regular del sujeto paciente de tercera persona **z-uen** es **z-it-uen** y su sujeto agente es **Ø = cero** para el singular **z-u-Ø-en** y **-te** para el plural **zu-te-n**. En la forma **z-it-u-(z)-te-n** tenemos el plural del sujeto paciente **z-it** y el plural del sujeto agente **-te-n** más la propina de una **-z-** incrustada como re-pluralizadora. Si analizamos lo mismo con la teoría ergativa resulta: **z-u-Ø-en = z-** abs. sing. y **-Ø** erg.sing., que lo tuvo pero se perdió; **z-u-te-n = z-** abs. sing. y **-te** erg. plu; **z-it-u-Ø-en = z-** abs. (sing.),

**-it-** un pluralizador desconocido cualquiera, **-Ø** erg. sing.; y la forma **z-it-u-z-te-n** = **z-** abs. (sing.), **-it-** el mismo pluralizador desconocido y muy mal calificado por muchos vascólogos, **-z-** otra pluralizadora que quería salir en la foto, y **-te** erg. plu. Rogamos observen cuántas coincidencias hay con la teoría pasiva, discrepando sólo en la famosa **-it-** que es la clave para nuestra conjugación.

Por estas razones, detallamos las flexiones familiares o alocutivas singulares del pretérito **zan** de **izan** sustituidas, en su origen, por las formas procedentes de **\*edun** cortés: en Gip., aunque las flexiones usadas son las híbridas **u-a-n**, **u-na-n**, sin **z-** inicial, se testifican **z-u-ka-n**, **z-u-na-n** en Deba, Mutruku, Zegama, Zumarraga, Urretxu, Legazpia, Ormaiztegi; en Biz. **z-o-a-n**, **z-o-na-n**, general, con **z-** inicial; Lab. **z-u-ka-n**, **z-u-na-n**; Sul. **zia**, **zuña**, **zuzun**; Aez. **z-u-a**, **z-u-na**; Sal. **-u-en**, **-u-en**, **z-inuen**; Ronc. **z-iu-a**, **z-i-na**, **z-union**: ANm. **z-u-ta**, **z-u-na**, ANs, si bien, en general, presenta las híbridas modernas **-u-en**, **-u-ne-n**, se usan también flexiones del tipo **z-u-ke-n**, **z-u-ne-n**, en las localidades de Ondarribia, Bera, Lesaka, Etxalar, Oronoz; BNoc., **z-i-a-n** y **z-u-ka-n**, **z-u-na-n**; BNor., **z-u-ka-n**, **z-u-na-n**, **z-u-zu-n**, **z-u-xu-n**(diminut).

Igualmente, las formas familiares del plural **ziran** ‘eran’ de **izan** proceden de las cortesas de **\*edun**: Gip., las modernas híbridas generales **it-u-ka-n**, **it-u-na-n**, sin **z-** inicial que la perdió, pero en las localidades citadas anteriormente se hallan las del tipo **z-it-u-ka-n**, **z-it-u-na-n**; Biz., **z-o-a-za-n**, **z-o-na-za-n**; Lab. **z-it-u-ka-n**, **z-it-u-na-n**; Sul., **z-ut-i-a-n**, **z-ut-u-ña-n**, **z-ut-u-zu-n**; Aez., **z-it-u-a**, **z-it-u-na**; Sal., **-it-u-en**, **-it-u-na**, **z-intzan**; Ronc., **z-t-iu-a**, **z-t-iu-a**, **z-untion**; ANm., **z-it-uz-ta**, **z-it-u-na**; BNoc., **z-it-i-a-n/z-it-u-ka-n**, **z-it-u-na-n**; BNor., **z-it-i-a-n/z-it-u-ka-n**, **z-it-u-na-n**, **z-it-u-zu-n/z-it-zu-n**, **z-it-u-xu-n/z-it-xu-n** (diminut.).

Las flexiones con prefijo **z-** son las auténticas originales porque, además de ser las únicas lógicas, se manifiestan en todos los dialectos y porque el Gip. y ANs., nos señalan, a ojos vista, que están perdiendo dicha **z-** inicial más deprisa que el resto de los dialectos. Es curioso que el Gip., que según Azkue prestó dicho prefijo al Biz., la haya perdido en estas alocutivas y el Biz., del que todos los vascólogos, menos Mitxelena, han opinado que tiene prefijo **Ø** = **cero**, presente dicho prefijo en estas formas familiares prácticamente al 100%. No es de extrañar, por tanto, si el Gip., ANs., etc. están perdiendo dicha **z-** inicial “delante de nuestros ojos y oídos”, el Biz. haya hecho lo propio con muchas de las flexiones del pretérito. Por otra parte, se confirma lo que venimos sosteniendo desde hace muchos años: las formas familiares conservan mucho mejor y más tiempo que las cortesas las formas originales y primitivas. Como se puede observar en estos ejemplos, en la conjugación familiar tenemos muchos más casos de conservación de unas formas que, además, proceden de la cortés que es donde se crearon en origen.

En definitiva, **zuen** debió ser la primera flexión que los euskoparlantes transformaron en sus mentes tomando por sujeto agente la **z-** que hasta entonces representaba al sujeto paciente. Se invirtieron las funciones y la vieja conjugación vasca que fue siempre de agente sufijado comenzó a ser de agente prefijado en algunos casos como el citado. Abierta esta vía, le



siguieron por analogía **zuten, zituen, zituzten**. Hoy mismo, cuando pronunciamos **zuen** y **zituen**, de agente singular  $\emptyset$ , entendemos en nuestras mentes que la **z-** inicial es el sujeto agente. Sin embargo, al oír o pronunciar **zuten** y **zituzten** no está tan clara la influencia de la **z-** inicial porque ahí está el agente plural **-te** reclamando nuestra atención.

Dos de los más notorios miembros de Euskaltzaindia, Patxi Altuna y Miren Azkarate, en “Euskal morfologiaren historia”, p. 144, nota 13, preguntan que si “**ikusi zuen**” ‘él vió’ es forma pasiva, cuál es la correspondiente forma activa? La respuesta es que se trata de la misma flexión que no sufrió ninguna mutación. Sólo se modificó la forma de entender en la mente de los euskaldunes adoptando su **z-** inicial como sujeto agente cuando en realidad representaba al sujeto paciente en una flexión en la que se perdió el verdadero sujeto agente sufijado. Al no haber ninguna otra marca de sujeto agente en la flexión, se le otorgó a dicha **z-** el protagonismo que de suyo no le correspondía. De todos modos, alteraciones mucho más difíciles e increíbles han ocurrido en la conjugación euskérica. Eso sí, tomada **zuen** como “modelo” de activa podemos “inventar” todas las activas que queramos.

Hemos ofrecido los argumentos reducidos de otro artículo anterior sobre la creación original pasiva de la conjugación euskérica o lo que es lo mismo, con la participación de **izan** en el resto de los verbos que no aportan más que su raíz, siendo **izan** el único verbo que se conjuga. Por tanto, **nuen, nituen, genduen, genituen**, son formas relativamente modernas que surgieron por analogía con **zuen, zituen, zuten, zituzten**, cuando la **z-** inicial se llegó a interpretar como sujeto agente, por error, porque su función originaria fue la de agente. Por tanto **nuen, genduen**, etc. no pueden ayudarnos en resolver nada sobre la creación original de la conjugación vasca.

En la pag. 190 de la citada revista, la [2] de su artículo, reitera que **-a-** representa el tiempo presente y la **-e-** el pasado pero añade que **-e-** ha evolucionado a **-i-** en la mayoría de los dialectos. Por otra parte, **-a-**, supuesto distintivo del presente, aparece mucho también en el pasado, así como la **-e-**, supuesta marca del pasado, se ve frecuentemente en presente.

Nos satisface mucho que exponga que **naiz** procede de una anterior **\*naiza** y **aiz** de **\*aiza**, por lo que coincidimos con Michelena, Orixe, Altube, Bonaparte, etc. tal como señalábamos en nuestro trabajo “Origen y desarrollo de la primitiva conjugación euskérica”, publicado en la revista Euskerazaintza núm.LVIII.

Sentimos que haya aceptado la teoría de De Rijk, publicada en 1992, en la que propone que **\*da** procede del viejo adverbio prerrománico de tiempo ‘ahora’. Véase nuestro artículo “Marcas de las flexiones verbales de las terceras personas” en la revista Euskerazaintza, núm LIX, en el que nos mostramos convencidos que hemos probado que dicha teoría es imposible, porque, aparte de otros muchos argumentos en contra de la misma, no reparó o no valoró el Sr. De Rijk que Mitxelena había demostrado que los sonidos **d-/t-** no pertenecían al primitivo alfabeto vasco.

Además, señaló el Sr De Rijk que en la lengua ubykh “el vocablo normal para explicar “ahora” no es otro que **da**”. Un argumento muy pobre, que no prueba nada, porque se dejó llevar por un prejuicio sin que se haya probado que dicha lengua y el euskera tengan algún parentesco. Casi siempre, además, obligamos al euskera a ir tras los pasos de cualquier lengua reconociendo que es esta la prestamista. En principio, hay que probar en primer lugar tales préstamos.

Igualmente, Robert L. Trask, en 1977, publica su famoso artículo “Historical Syntax and Verbal Morphology” en *Anglo American Contributions to Basque Studies: Essays in honor of Jon Bilbao* (Eds. W.A. Douglass, R.W. Etulain y W. H. Jacobsen), Univ. de Reno, donde expone que **d-** es tiempo presente, **Ø-** en Biz. y **z-** en resto dialectos, pretérito, **l-** condicional y **b-** modo optativo o subjuntivo. Luego explica que **\*na-da-go** evolucionó a la actual **nago** por desgaste de **-da-** y la tercera persona quedó en la actual **dago**, siendo la marca **-da-** carácter temporal de presente. Es curioso que, a pesar de lo que nos suelen decir notorios lingüistas de que las teorías se deben probarlas, el Sr. Trask no presenta ninguna explicación de su procedencia y tampoco ofrece ningún razonamiento.

Según el Sr. De Rijk se barajarían formas como **\*ni-dago > niago > nago** ‘yo estoy’ y **\*gu-dago > guago > gago** ‘nosotros estamos’, cuyas evoluciones están conformes para el Sr. Domene quien añade, además, que la **-i-** de **\*ni-dago** es la misma **-i-** original de pronombres. En nuestro artículo “Los viejos pronombres euskéricos en Lazarraga, revista *Euskerazaintza* núm. LVI, defendíamos que los pronombres personales originales del euskera fueron: **neur, eur, geur, zeur, beur** como atestiguan los genitivos de los mismos que fueron: **neure > nere > nire, eure > ire, geure > gure > gere, zeure > zure > zere, beure > bere**. Como es natural, las evoluciones del tipo **neure > nere > nire** se llevaron a cabo con el paso de mucho tiempo. Igualmente son unos formidables testimonios los pronombres intensivos: **neur-oni** procedente de **neur - aur-neur, zeur-ori** que viene de **zeur - aur-aur**, etc. etc. tal como se puede ver en dicho artículo. Por tanto, **\*ni-dago**, aunque la idea fuese buena, sería muy moderna y en cualquier caso tuvo que ser **neu-dago** si queremos hablar de temas muy antiguos

Dice que **nator** “vengo”, donde parece faltar el prefijo **da-**, es tan presente como **dator** “viene”, que sí lo lleva. Para su explicación expone tres posibilidades: 1ª.- No era obligatorio para indicar el presente pero se coloca en la 3ª persona para rellenar su hueco por carecer de marca personal; 2ª.- **na-da-tor** queda en **nator** por la caída de la **-d-** intervocálica (lo mismo que Trask); 3ª.- (la que más le gustaba) Que la forma de presente era una única forma para todas las personas, por ejemplo, **dator**, pero luego, las personas que tienen marca, **ni, hi, gu, zu**, sustituyen a **da-** con sus propias marcas personales. Dice que como la tercera ‘**no-persona**’ no tiene marca se queda con la **da-** temporal. Queremos añadir que a la tercera ‘**no-persona**’ o la ausente de la conversación, de Benveniste, Azkue la denominaba ‘**no locutiva**’ que nos parece más acertada. Cuando las ‘**locutivas**’ ‘tu’ y ‘yo’ hablan sobre una **tercera persona ‘no locutiva**’ porque no está “**presente en la locución**” ¿por qué es absolutamente imposible que esa tercera **persona** pueda tener un pronombre, lo mismo que la primera y segunda?

Las terceras personas, que son ‘**personas**’ de verdad, aunque no sean ‘**locutivas**’, existen tan realmente como las primeras y segundas. En euskera, además, algunas veces están al lado del ‘yo’ y otras del ‘tu’, es decir, están “**presentes en la locución**”, como se prueba con **berau/beroni** y **berorí**. De todos modos, el Sr. de Rijk, expone una gran cantidad de razones para intentar probar que **da-** es el viejo ‘ahora’ pero sorprende mucho que no explique **díra**.

Pues bien, el singular de tercera persona **dator** se convierte en **datoz** de tercera plural, lo mismo que **dago** hace **dagoz**. Todas estas flexiones comienzan por **da-** y no producen ningún desequilibrio en dichas teorías, pero hay más verbos, y algunos muy importantes por cierto, como son cuatro de los verbos auxiliares principales de la conjugación vasca, cuyas formas plurales de tercera persona comienzan por **di-** y reclaman alguna explicación que no han ofrecido los citados autores y tampoco ninguno de nuestros insignes lingüistas.

Si **\*da-** es ahora, qué es **di-ra**? Si **-ra** es una supuesta raíz plural como en **ga-ra, za-ra**, la tercera persona plural debería ser **\*da-ra**, pero en su lugar se presenta **di-ra-**, con **-i** y no con **-a**. Habría que explicar esta flexión. No se entiende por qué no explicaron **di-ra**. ¿No se dieron cuenta de ello ni los Sres. Rijk y Trask y tampoco sus colaboradores?

Otra forma de presente es **d-it-u**, con paciente (o absoluto como dicen los ergativistas) de tercera persona plural del verbo transitivo **\*edun**. Aquí también con **-i** y sin **-a**. No aparece **\*da-it-u**, similar a **da-toz**, o como sus compañeras **ga-it-u, za-it-u**. Lo mismo se puede decir de la forma **d-it-ezen**, con **-i** y sin **-a**, del supuesto verbo intransitivo **\*edin**, que se distingue de sus compañeras **ga-it-ezen, za-it-ezen**. Algunos dicen y escriben **da-it-ezen** pero la forma correcta y más primitiva es **d-it-ezen**. Señalemos también **b-it-e(z)**, absoluto de tercera persona plural del imperativo de **\*edin**. No se lee ni se oye **\*ba-it-e(z)**. El supuesto auxiliar transitivo **\*ezan**, bautizado así por Van Eys, tampoco hace **\*da-it-zan** sino **d-it-zan**. Su imperativo es **b-it-za** y no **\*ba-it-za** o **\*be-it-za**. Se pueden observar en el siguiente cuadro:

	<b>d-ir-a</b>	‘ellos <b>son</b> ’	(intransitiva)
	<b>d-it-u-Ø</b>	‘ellos <b>son</b> habidos (por él)	(transitiva)
(izan)	<b>d-it-ezen</b>	‘ellos <b>sean</b> ’	(intransitiva)
(izan)	<b>b-it-e</b>	‘ <b>sean</b> ellos’	(intransitiva)
(izan)	<b>d-it-zaten</b>	‘ellos <b>sean</b> habidos por ellos’	(transitiva)
(izan)	<b>b-it-za-Ø</b>	‘ <b>sean</b> ellos habidos (por él)	(transitiva)

Era necesario que, para completar sus teorías, estos señores hubieran explicado estas ¿“coincidencias”? o ¿“casualidades”? que se presentan en los pacientes o absolutos de formas plurales de las terceras personas, tanto transitivos como intransitivos, porque están en evidente contradicción con las teorías de **\*da-** ‘ahora’ o ‘temporal’, en singular, las cuales quedan completamente devaluadas por tal motivo. Qué “suerte” tienen algunos autores, demasiados, como iremos viendo, que parece que tienen “bula” porque, digan lo que digan, no se ven obligados a probar nada, pues se



sienten situados por encima de las razones científicas que exigen a otros, ayudados, tal vez, porque siempre disponen de la claqué correspondiente.

Hubiera sido muy lógico que estos eminentes vascólogos, si estaban tan seguros de sus teorías, además de los ejemplos propuestos con los verbos **dago** y **dator**, hubiesen presentado otros verbos también, incluyendo algunos transitivos como p.ej.:

<b>Izan</b>	<b>*Edin</b>	<b>*Edun</b>	<b>*Ezan</b>
na-da-iz	na-da-di-(n)	na-da-(d)u	na-da-za-(n)
ha-da-iz	ha-da-di-(n)	ha-da-(d)u	ha-da-za-(n)
-- da-??	-- da-di-(n)	-- da-(d)u	-- da-za-(n)
ga-da-??	ga-da-di-(n)	ga-da-(d)u	ga-da-za-(n)
za-da-??	za-da-di-(n)	za-da-(d)u	za-da-za-(n)
<b>D-I</b> -??	<b>D-I</b> -di-(n)	<b>D-I</b> -(d)u	<b>D-I</b> -za-(n)

Se supone que ahora habría que añadir la llamada **-IT-** pluralizadora a las flexiones que la precisen y en el lugar adecuado, (antes o después del supuesto **-da-**), y volver a reconstruir dichos paradigmas. Precisamente, sobre dicha **-it-** expone el Sr. Trask, en “Historical Syntax and Basque Verbal Morphology...”, p. 213: “One is the pluralizing prefix **-it-** which appears “in a handful of verbs...” No nos parece serio y rogaríamos, que si son ‘un puñado de verbos’ con **-it-**, se nos diga cuáles son, que no cuesta tanto, pues si fueran ‘más de mil’, no pediríamos su detalle, pero es que **solamente son cuatro** y qué menos que concretarlos. En la misma página, más adelante, dice: “A pluralizing prefix **-it-** is “used in some circumstances”. ¿No se nos puede aclarar, por favor, en **qué circunstancias concretas?** Porque, en realidad, no se trata de en **qué circunstancias** se usan y en cuáles no, sino **qué verbos** exactamente presentan la llamada **-it-** pluralizadora. Pues bien, los ejemplos expuestos son de los **cuatro únicos verbos** que utilizan dicha **-it-**. **\*Edin**, **\*Edun** y **\*Ezan** en los mismos ejemplos presentados e **Izan**, que aparece muy “desgastado” o “evolucionado” en el ejemplo ofrecido, pero que sus derivados, como las flexiones dativales: **ga-IT-zaizkio**, **za-IT-zaizkio**, demuestran cómo fue dicho paradigma. En la última línea, la de terceras de plural, estos cuatro verbos, “casualmente”, no coinciden con la citada **-da-** de **da-go** y **da-tor**, porque los cuatro van con **D-i**: **D-ira**, **D-ite(ze)n**, **D-itu** y **D-itzan**, respectivamente, de los cuales sólo uno, **izan**, aparece sin asterisco, pues lo llevan los otros tres. No se puede decir que es pura ‘casualidad’ que las terceras personas plurales de estos cuatro verbos, precisamente estos que se conjugan con **-it-**, presenten **DI-**. Estas coincidencias deben querer mostrarnos algo más serio. Era conveniente que se hubiesen abordado estos temas para no quedar incompletas dichas teorías. ¿No lo vieron así ni ellos ni sus colaboradores? Era necesario que alguien planteara estas contradicciones.

Es oportuno citar algunas manifestaciones del profesor Mixelena sobre el prefijo **d-**. En “Sobre Historia de la Lengua Vasca-I”, “Anejos ASJU-X”, 1988:

En la 209: “Si examinamos un diccionario vasco, llama inmediatamente la atención el reducido número de páginas dedicadas a **d-** y **t-** y su contenido,

salvo algunas voces difíciles, puede muy bien distribuirse en los siguientes grupos: 1) derivados de formas verbales personales, 2) préstamos, 3) voces onomatopéyicas y 4) un número reducido de voces en que la oclusiva apical es secundaria (p. ej. **dostatu** “jugar” junto a **jostatu**: lat. “luxtare”)

En la nota 7), a pié de página: “Como es bien sabido, **d-** abunda extraordinariamente en las formas de presente. Este es un buen ejemplo de las distintas condiciones fonéticas a que han estado sometidas las formas propiamente verbales con relación a las nominales.

Se necesita muy poco tiempo para comprobar lo que dice Mitxelena. Véase la letra **D** en un diccionario euskérico y se observará las pocas páginas que aparecen con la misma y que la distribución de las palabras forma los grupos que dice este profesor. Pero ninguno de sus muchos seguidores que tantas veces le citan en sus trabajos ha mencionado siquiera estas frases suyas antes de aceptar las erróneas teorías que estamos tratando. Después de esto, estaremos en condiciones de llegar a la conclusión de que la letra **D** no es originaria vasca por lo que era imposible que pudiera representar ninguna marca temporal en las formas verbales “primitivas”. Es de suponer que se tendrán en consideración estas manifestaciones de Mitxelena a la hora de tomar las pertinentes decisiones.

Por lo tanto, el Sr. de Rijk no podía probar que un supuesto \***da-** originario era igual a ‘ahora’, porque partía de un sonido inexistente en euskera. Como dato curioso, Astarloa en “Discursos Filosóficos”, p. 536, dice que la **d** no es conocida en las lenguas maja, quechua, china, mejicana, tártara y la de los lamas del Tibet.

Vamos a examinar otro punto por si pudiera ayudarnos a aclarar este tema. El Sr. de Rijk presenta muchísimos ejemplos con el terminativo **-raino**, **-daraino**, **-drano**, **-rano**. Cita **-ragaindo** > **-raindo** > **-raino** y **-ragino**, **-gino**, **-daino**, **-daño**, **-radino**, que en frases locativas tienen su explicación pero no así en las temporales. Resulta cuando menos curioso que no cite ni una sola vez el temporal **-arte**, tratando como trata del también temporal ‘ahora’. Es como si hubiera seguido la inspiración de Axular.

Citemos al mismo R. de Rijk, en su trabajo “De Lingua Vasconum”, Anejos ASJU-XLIII, p. 290/291, donde menciona el “temporal” **arte** y registra frases como: **noiz arte** ‘hasta cuando’, **atzo arte** ‘hasta ayer’, **gaur arte** ‘hasta hoy’, **orain arte** ‘hasta ahora’, **ordu arte** ‘hasta entonces’, **bihar arte** ‘hasta mañana’, **gero arte** ‘hasta luego’, **laster arte** ‘hasta pronto’, etc. Se contradice puesto que para defender **da-** ‘ahora’ usa **-raino** siempre y nunca **arte**

Tampoco debemos soslayar que en la p. 723, señala que está de acuerdo con Mitxelena en que la hipótesis vasco-caucásica no ha conseguido ningún resultado positivo. Pese a ello, dice que en la lengua ubykh “**el vocablo normal para explicar ‘ahora’ no es otro que da**”. Acabáramos ! Un prejuicio erróneo le jugó una mala pasada. Si hay algún vocablo parecido al euskera en cualquier lengua del mundo, se somete al euskera a dicha lengua y punto. Es una pena que este meritísimo señor no haya tenido mejor ayuda de sus colaboradores en temas euskéricos.

Insiste el Sr. Domene en la pag. 191 de la revista y [3] de su artículo, en ratificar que **-a-** denota el presente y **-e-** el pretérito. Reiteramos que no hay ningún testimonio o fósil que nos ayude a hallar el más mínimo rastro equivalente a los adverbios ‘ahora’ y ‘entonces’ del castellano, a no ser que se puedan admitir como tales, por sobreentendidos: **andik onera** ‘de allí a aquí’ y por extensión ‘de entonces a ahora’. De todos modos, aunque De Rijk opinaba que todo el presente y todas las personas se formaron a partir de **\*da-**, el Sr Domene dice que: “Sin embargo, ello no implica que este adverbio **\*da** fuese el origen de todo el infijo **-a-** en todas las personas y flexiones del presente”.

Opinamos que dicha **-a-** no tiene ninguna significación especial porque los pronombres personales tuvieron en primer lugar una vocal de apoyo para sus consonantes que era la **-e-**: **n-e-ur, e-ur, g-e-ur, z-e-ur, b-e-ur** que al juntarse con el infinitivo **izan** para formar las flexiones verbales, resultó: **n-e-(ur)-izan, e-(ur)-izan, g-e-(ur)-izan, z-e-(ur)-izan, b-e-(ur)-izan**, evolucionadas a **ne-izan, e-izan, ge-izan, ze-izan, be-izan** que, a su vez, produjeron las formas: **na-izan, a-izan, ga-izan, za-izan, ba-izan** y más tarde **naiza, aiza, gaiza, zaiza, baiza**.

Al no poder distinguir **baiza** el singular y plural de terceras personas, reforzó su raíz en **-itza-**, tomando **baitza** para el plural (ellos) y quedando **baiza** para el singular (él). Las formas **gaiza** y **zaiza**, por analogía con **baitza** pero sin ninguna necesidad porque no causaban ninguna confusión, se repluralizaron y formaron **gaitza** y **zaitza** también con su raíz reforzada. Según parece, habría malos entendidos con **baitza**, plural, y **baiza**, singular y se eliminó la **-a-** de **baitza** dejándola en **bitza**. Así ocurrió el curioso caso de disponer de varias formas de presente de terceras personas de plural sin **-a-** y con **-i-**, en varios ¿verbos distintos? como en:

	<b>d-ir-a</b>	<b>ellos son</b>	(intransitivo)
	<b>d-it-u-Ø</b>	<b>ellos son</b> habidos (por él)	(transitivo)
(izan)	<b>d-it-ezen</b>	<b>ellos sean</b>	(intransitivo)
(izan)	<b>b-it-e</b>	<b>sean ellos</b>	(intransitivo)
(izan)	<b>d-it-zaten</b>	<b>ellos sean</b> habidos por ellos	(transitivo)
(izan)	<b>b-it-za-Ø</b>	<b>sean ellos</b> habidos (por él)	(transitivo)

Estas flexiones no son productos de varias casualidades. Algo importante nos están diciendo. Tienen por compañeras las plurales: **gara, zara; ga-it-u, za-it-u; ga-it-ezen, za-it-ezen; za-it-e; ga-it-zaten, za-it-zaten; ga-it-za, za-it-za**. Están aquí los verbos llamados **izan, \*edun, \*edin, \*ezan**. Todos ellos conservan la primitiva **-a-** junto a la marca del pronombre personal. Únicamente la han eliminado las flexiones de tercera persona plural en los seis casos expuestos, donde a la marca personal le sigue **-i-**, circunstancia que se puede producir si, y solamente si, todos ellos representan al sujeto pasivo de **izan** de tercera persona plural (el también llamado absoluto por algunos expertos), es decir, si representan a dicho sujeto pasivo seguido de la raíz del verbo **izan, -itza-** reforzada para señalar el plural. Esta última frase, de ser cierta, e intentaremos confirmarla que es así con muchos argumentos más que existen, obliga, por sí misma, a dar un giro de 180° a

todo lo expuesto hasta ahora por casi todos los vascólogos sobre la tipología de la conjugación euskérica porque, a pesar de los pesares, el verbo vasco se creó en forma pasiva porque **izan** es el único verbo que se conjuga y los demás verbos aportan su raíz.

En consecuencia, en la etapa en que se decía **ne-ur-izan**, etc. teníamos la forma de presente con **-e-** y no se necesitaba **-a-** para nada. Igualmente, cuando se dispuso de formas plurales de tercera persona con **-i-** como los citados **dira, dite(ze)n, bite(z), ditu, ditzan, bitza**, dicha **-i-**, a la que le asigna función de pretérito, la tenemos en el presente y, además, los imperativos con **-e-** como: **b-e-di, b-e-za**, la vieja **biz**, y **dezazu**, etc. Las vocales **-a-**, **-e-**, **-i-**, se incluyen en el presente muchas veces y por tanto **-a-** no puede ser marca especial de presente. La mejor marca para indicar el presente es que no ha habido ni hay ninguna marca. Y si la **-e-** ya contaba para el presente en los primeros tiempos, no podía servir para distinguir el pretérito

En la pag. 4 de su trabajo expone que “al afijo **-e-** se le ha añadido el infijo **-n-**, detrás de él, en todos los dialectos menos en las flexiones de tercera persona del dialecto occidental”. Dudamos si hemos entendido bien esta frase o se debe a que estamos ambos muy lejos de coincidir cómo, por qué y para qué aparece dicho infijo **-n** en el pretérito. Señalamos nuestra cautela en este punto y tal como la desciframos la comentamos diciendo que efectivamente, en el dialecto occidental, se supone que se refiere al Biz., no hay **-n-** intercalar del pretérito en las terceras personas como en **zan** y **ziran**, pero tampoco en ningún otro dialecto de la nación vasca de aquende y allende los Pirineos porque usan estas mismas flexiones o sus variantes **zen** y **ziren**.

Es un hecho plenamente admitido que las flexiones de terceras personas son siempre las más alteradas o desgastadas como en el presente **naiz, aiz**, pero **da** en lugar de **daiza** o al menos **daiz**, lo mismo que **gara, zara** pero **dira** que se escapa de sus compañeras. En **da-** no hay ningún verbo, que en este caso debería ser **iza(n)**, resultando **daiza**. En el pretérito, tenemos **nintzan, intzan**, pero **zan** en el singular, y para el plural, las formas modernas **giñan, ziñan**, y las originales **gintzan, zintzan**, pero **ziran**. Salta a la vista que **zan** es incompleta porque está muy desgastada y no se pudo crear así porque solo conserva la parte final de **izan** pero no tiene ni rastro del sujeto. Disimula **ziran** un poco pero su **z-** inicial no puede ser marca de sujeto de tercera persona. La lógica pide que la flexión original comenzara por **d-**, como en el presente, y por mucho que nos sorprenda, disponemos de la providencial expresión **baldin bada** que, piano, piano, nos ha ayudado a demostrar la existencia de **\*dinzan, \*dintzan**, ‘él era’ y ‘ellos eran’. Rogamos vean nuestro artículo “Origen y desarrollo de la primitiva conjugación euskérica” editado por Euskerazaintza LVIII, donde explicamos que para crear la expresión **baldin bada** se tuvo que partir de **dinzan, dintzan**. Con ello, además, hacemos frente a la moda, suponemos pasajera, de que en las flexiones verbales no hay marcas personales sino temporales.

Puede sorprender nuestra propuesta evolutiva **\*dintzan > zitzan > zan/ ziran**. Para ello, nos hemos basado en la expresión **baldin bada** donde **baldin** conserva fosilizada la primera parte que es la **\*d-in** de **\*d-in-tzan**, es decir, **d-** marca personal de sujeto y la **-in-** (de **(l)en** ‘antes’) temporal de

pretérito, de manera similar que en *n-in-tzan*, *g-in-tzan* y otras compañeras del paradigma. Solamente se requiere demostrar esta afirmación. El euskaltzain Patxi Salaberri Zaratiegi, filólogo muy espabilado, y director de la revista FLV. nos escribió insultando y despreciando nuestros trabajos de cuarenta años porque no teníamos título lingüístico aunque él, según nos confesó en una de nuestras visitas, no ha estudiado la conjugación histórica vasca ni para obtener su título de Filología Vasca, ni después. ¿Se habrá creído que el euskera es de su propiedad particular? Tanto título y ¿no le han enseñado que no lo es? Por lo que vemos, le hubiera convenido leer una frase del que fue presidente de Euskaltzaindia D. I. M<sup>a</sup> Echaide, porque una veintena de “titulados” lanzaron una multitud de teorías divergentes sobre la b- o be- imperativa de tercera persona. Dice así: “Tanta variedad de opiniones sobre un problema muy limitado es poco edificante y prueba que los filólogos, aun los más reputados, suelen lanzar hipótesis con bastante ligereza”. Con todos los respetos a estos profesionales que tendrán sus vías para dictar sus leyes y sus normas para investigaciones más o menos acertadas, argumentadas y probadas, nos permitimos exponer que hemos visto muchos estupendos documentales sobre paleontología donde se pueden observar paleontólogos ordenando pacientemente los fósiles hallados de forma que se puedan distinguir si las piezas corresponden a un humano, un animal, etc. Si han hallado las piezas suficientes de cada individuo, podrán colocar los huesos que correspondan en su lugar exacto, como un “puzzle” bien resuelto, sin confundir el cráneo de un mamut con el de un asno. Nuestra intención es, emulando a los paleontólogos, colocar los fósiles hallados en el lugar adecuado del “puzzle”. Nos da mucha pena y envidia que no hayamos podido ser filólogos o lingüistas, pero cuando aquellos primitivos vascos crearon el euskera de la nada, porque esperamos demostrar que viene de sí mismo, no existían los lingüistas, pero es digna de admiración la maravillosa lengua que “inventaron” a pesar de ello.

Por consiguiente, comenzaremos citando la opinión de algunos autores sobre la mencionada expresión ***baldin bada***:

Van Eys, en su “Diccionario”, en p. 48, propone que ***baldin/balin*** ‘si possible (de) faire’, ¿contracción de ***ba-al-egin***? Que ***egin*** hace ***ein*** pero de dónde sale esa ***-d-*** a no ser que sea de ***bada-? : bada-al-ein > baldin***. Muy retorcido. No le siguió nadie.

Schuchardt, en “Primitiae...” Salamanca, 1947 (traducido por A. Irigaray) p. 72, propone que ***baldin*** procede de un ***ba-ahal-edin*** ‘si lo fuese’. Azkue, en su “Morfología...”, p. 488, no estaba de acuerdo con él, porque su traducción ‘si (él) lo fuese’ debe ser forma conjugada, por lo que no puede venir de ***ba-ahal-edi-n*** porque no hay ***-n*** final en estos casos, por ser como ***ba-ahal-edi***.

Saroĩhandy, en RIEV-15 (1924), “El vascuence en el College de France”, p. 603, rechaza la propuesta de Schuchardt y propone ***ba-aldin-bada***, pero es una pena que no dijera de donde procede ***-din***.

Lafon, en “Systeme...” p. 477, rechaza la propuesta de Schuchardt por la ***-n*** final porque saldría ***ba-al-edi***. Propone que viene de ***ba-al-dadin*** ‘oui, que cela puisse se produire’. Es curioso, rechaza la ***-n*** final de otro y propone otra expresión también con ***-n*** final.

Mitxelena, en FHV-1990, p. 584, dice que **baldin** es partícula condicional que procede de algo como **ba-ahal-dadin**, sin más. Está de acuerdo con Lafón y repetimos lo dicho.

Mitxelena en "Palabras y Textos" p. 219, nota (106), señala que H. Wagner proponía **ba-ledin**. Es muy parecido a Schuchardt por lo que tampoco puede acabar en **-n**.

La primera conclusión es que para estos autores **baldin** procede de un verbo más otras partículas y que ese verbo debe ser el hipotético **\*edin** menos Van Eys que proponía como procedente de **egin** y Saroïhandy que no aclara de qué verbo viene. A su vez, proponían que la **-l-** de **ba-l-din** procedía de **ahal** 'poder'

En verdad, la terminación de **baldin** invita a recordar **\*edin** pero solamente en apariencia. No puede ser el supuesto infinitivo **\*edin** porque es forma conjugada. Tampoco puede ser **dadin/dedin** tercera persona singular del presente de subjuntivo porque este hace **ba-dadi** sin **-n** final que se elide como en **ba-nadi**, **ba-ditez**. Además, las formas de presente no tomaron **al** 'poder' como se ve en las recién citadas flexiones y en **bada**, **badator**, **badago**, **banaiz**, **banator**, **banago**. Si decimos que procede de **zedin**, tercera persona singular del pretérito de subjuntivo de **\*edin**, pronto veremos su imposibilidad. Los pretéritos son los que toman **al** y en este caso sería **ba-al-zedi(n)** > **ba-l-edi** eliminando la **-n** final subjuntiva de **zedi-n** como en todos los casos de los pretéritos: **ba-l-ite**, **ba-nendi**, **ba-gintez**, **ba-endi**, **ba-zintez**. Con todo ello, creemos haber probado que **baldin** no puede derivarse de nada que recuerde a **\*edin**.

Otra prueba más de la imposibilidad de que **baldin** pueda venir de **ba-al-zedi(n)** > **ba-l-edi(n)**. La creación de **zedin**, lo mismo que **zagon**, **zetorren**, **zebillen**, etc., es posterior a la evolución del indicativo a su última etapa, es decir **zan**, como intentaremos probar cuando tratemos de **\*edin** del subjuntivo en un capítulo posterior. Por tanto, si **zedin** es posterior a **zan** y también a **ba....zan** y esta flexión muy desgastada no pudo generar **balitz** ni **baldin** porque estas proceden de otra flexión más antigua y más completa como comentaremos más adelante, está claro que **baledi** es posterior asimismo a **balitz** y **baldin**

Sin embargo, además de que los autores citados tomaban **baldin** procedente de algún verbo, Mitxelena, en "Sobre historia de la lengua vasca, II", p.668, decía expresamente que **baldin**, aparte de **ba-** y **ahal**, llevaba un verbo personal: **dadin** o **ledin**. Por lo tanto, deberemos buscar un verbo o parte de él. En cualquier caso, y como dato curioso, digamos que a Mitxelena le gustaba **ba-ahal-dadin** porque presenta la ventaja fonológica de tener el grupo primario **-ld-** y no necesita ninguna síncopa, lo que representa un argumento paupérrimo.

Por otra parte, no hay ninguna razón para pretender que forzosamente **baldin** proceda de una flexión de subjuntivo como son las flexiones del hipotético **\*edin**. Al contrario, pudo proceder del indicativo. De hecho, **baldin**, seguido inmediatamente de la flexión verbal correspondiente se usa en indicativo prácticamente en el 100% de los casos: baldin **bada**, baldin **balitz**, baldin **balu**, baldin **badu**, baldin **badator**, etc. todos en indicativo. Por el contrario, cuando las flexiones son de subjuntivo se separan por algún



vocablo: baldin “**atzeman**” baneza, baldin “**uts**” bazeneza, etc. Además, se dice **etorr-i** baldin bada y no **etor-** baldin bada. Si **baldin** fuera del subjuntivo se debería decir **etor-** baldin bada según los expertos en esta materia. Está claro que si **baldin** procede de una flexión debe ser de indicativo. Por lo tanto, busquemos con qué paradigma se le puede equiparar por lo que exponemos la siguiente comparación:

Afirmativas		Supositivo del condicional
<b>ba-nintzan</b>	de aquí sale.....	> <b>ba-nintz</b>
<b>ba-intzan</b>	id. id. ....	> <b>ba-intz</b>
<b>ba.....zan</b>	forma muy gastada, de aquí <b>no</b> puede salir	<b>ba-litz</b> (ANm. <b>ba-l-itza</b> )
<b>ba-giñan</b>	Biz. <b>ba-gintzan</b>	> <b>ba-giña</b> (Biz. <b>ba-gintzaz</b> ) (Sal. <b>ba-gintza</b> )
	(Ron.	<b>ba-gintz)</b>
<b>ba-ziñan</b>	Biz. <b>ba-zintzan</b>	> <b>ba-ziña</b> (Biz. <b>ba-zintzaz</b> )
	(Sal.	<b>ba-zintza)</b>
	(Ron.	<b>ba-zintz)</b>
<b>ba-ziran</b>		> <b>ba-lira</b> (Biz. <b>ba-litzaz</b> )

Por tanto, **baldin**, además de ser de indicativo, debe ser del pretérito, pertenecer a la tercera persona, se supone que singular, y ser del grupo de los supositivos del condicional como **ba-nintz**, etc, que acabamos de detallar. La única flexión que cumple estas condiciones es la actual **ba-litz**, luego, ¿**baldin** tiene el mismo origen que **ba-litz**? Veamos.

Se observa que la columna de las afirmativas eliminando **-an** final en singulares y **-n** final en las plurales, marca secundaria de pretérito cuya elisión señala un pretérito incompleto o un futuro de pretérito, e intercalando **al** ‘poder’ entre la partícula **ba** condicional y el verbo, cuyo resto **-l-** solo se conserva en las terceras personas, forman el paradigma del supositivo del condicional, de forma que **ba-nintz-an** más **al** menos **-an** final nos da **ba-al-nintz**. Más tarde soltó **-al-** o su resto **-l-**, y resultó **ba-nintz**. La forma de la segunda persona singular **ba-intz-an** > **ba-intz**, se explica de igual manera. Igual comportamiento tuvieron las primeras y segundas personas del plural.

Sin embargo, volvemos a toparnos con las terceras personas que, como siempre, necesitarán de indagaciones diferenciadas. Así, la afirmativa **ba.....zan**, está actualmente tan desgastada que no pudo ayudar a producir **ba-litz**. Tuvo que existir una forma anterior del tipo **\*ba...l...i...z-an** pero más completa aún. ¿Pudo ser **ba-zizan** que sumando **al** y quitando **-an** final presentara la compuesta **ba-l-ziz-an** > **ba-l-itz**? Así parecen indicar los derivados **zi-tza-ion**, **zi-tza-izun**, etc. de una posible **zi-(t)zan**. En la tercera de plural **ba-ziran** produce **ba-l-ira** y en Biz. **ba-l-itzaz**.

En cualquier caso, la inicial **zi-** no pudo pertenecer en origen a la tercera persona porque sus distintivos personales son **b-** o **d-**. Por ello, veamos el resultado que nos puede ofrecer la hipotética y lógica **\*dintzan**. De este modo, **\*ba-dintzan** sería la primitiva forma de donde emana la actual **ba.....zan** y sumando **al** y restando **-an** final, tenemos **\*ba-al-dintz** como primer paso.

Dicha *\*ba-al-dintz* tendría la misma composición que *ba-(al)-nintz*, *ba-(al)-intz*, *ba-al-itz* > *ba-l-itz*, singulares. En Ron., las plurales también presentan *ba-gintz*, *ba-zintz*, cuando llevan *-a* final como Sal. *ba-gintza*. Por tanto, se prueba la intermedia *ba-al-dinz*.

De esta *\*ba-al-dintz* pudo haber una evolución a *\*ba-l-intz* y por último a *ba-l-itz* actual. El paso del grupo *-ld-* a *-l-* está muy reconocida en euskera y el primer ejemplo es el mismo *baldin* que hace *balin bada*. También *bildots* > *bilots*, *bildur* > *bilur* y varios ejemplos decisivos que detallaremos más adelante. La eliminación de la *-n* de *ba-lintz* se da también en ANm, *bani-tza*, en Biz, ANs, y Bur., *bani-tz* y en la variante del Biz. *bai-tz*, según Azkue.

De la misma *\*ba-al-dintz* anterior, habría otra evolución a *\*ba-l-dintz* > *baldin*, evolución algo diferenciada de la anterior porque iba a servir para formar una locución como *baldin bada*. La eliminación de *-tz* final se explica bien si se tiene en cuenta que normalmente, por los testimonios que disponemos, detrás de *\*baldintz* iban sus acompañantes *bada*, *badu*, *badator*, etc. completando las locuciones *baldintz bada*, *baldintz badu*, etc. Rogamos las vocalicen un par de veces y observarán hasta qué punto estorba la *-tz* final para su perfecta articulación.

Por todo ello, la hipótesis que ofrecemos es que *baldin* y *balitz* son iguales entre sí, procedentes de una original *\*dintzan*, flexión de tercera persona del pretérito de indicativo primitivo del verbo auxiliar *izan*. A este respecto, Duhalde Martín refuerza esta teoría con una curiosa frase: “*baldin* ezagutzen *bada* edo dudatzeko arrazoin onik *balitz bada*...” No se puede negar que donde escribe *balitz* encaja exactamente su variante *baldin*. Para este autor, en esta frase, son lo mismo y para nosotros también.

Por consiguiente, suponemos probado que la expresión *baldin bada* demuestra que tuvo que existir en origen una flexión de *izan* como *dintzan* en el pretérito de la tercera persona del indicativo, por lo que no se puede decir ahora que modernamente se ha añadido una *-n-* en dicho pretérito porque estaba ahí desde la noche de los tiempos.

Líneas más abajo escribe el Sr. Domene: “No existe, además, en ninguna flexión ni en ninguna persona en la parte occidental del dialecto occidental, por lo que su distribución dialectal también es parcial e indicaría que el infijo *-n-* es moderno y no se ha llegado a añadir a dicho subdialecto” No estamos seguros de interpretar correctamente este punto, por lo que, con todas las cautelas, decimos que consultado los trabajos de D. Pedro de Yrizar, sí existe la tan repetida *-n* en la subvariedad occidental de la variedad de Bermeo, por ejemplo: *nintzan*, *giñen*, *siñen*, de Alboniga. Además, también en esta comarca existen las verdaderas ‘joyas de la corona’ de la conjugación vasca, *nintzuan*, *gintzan*, *gintzuasan*, *zintzaben*, en Mundaca, *nintzoan*, *gintze(sa)n*, en Baquío, *nintzonan* en Alboniga, etc. etc. Por toda Bizkaia están repartidas las viejas flexiones de este tipo que sobreviven desde los albores de nuestra conjugación, que nos muestran, los inicios del verbo vasco con estructura pasiva.

Nos extraña que mencione a Biz. o parte de ella de no haber recibido alguna evolución ocurrida en Euskalerría, cuando algunas flexiones de este tipo son auténticas joyas de la vieja y original conjugación euskérica. Es



inadmisible que se diga que **-n-** no llegó a introducirse en toda Biz. porque, además de que no era necesario por estar dentro desde siempre, el bizkaiera ayuda con dicha **-n-** a ratificar cómo se creó de la nada la conjugación euskérica. De **gintzan, zintzan** proceden **gindan, giñan** y **zindan, ziñan**. Tampoco es correcto que se diga que la citada **-n-** es moderna y no ha llegado aún a algún subdialecto, pues es de creación anterior a los subdialectos incluso a los dialectos. Se puede comprobar muy bien repasando nuestro artículo “Origen y desarrollo de la primitiva conjugación euskérica”, editado por Euskerazaintza, con el núm. LVIII pues nos parece inoportuno detallar aquí todos los argumentos esgrimidos allí.

Dice también el Sr. Domene que en el pretérito se ha añadido, además, el sufijo **-an/-en** “como un sufijo pleonástico o innecesario ya que el tiempo pasado ya viene indicado por el afijo **-e-**”. De ninguna manera. Las cosas ocurrieron de forma completamente contraria. Como hemos dicho anteriormente y consta en nuestro trabajo “Origen y desarrollo de la primitiva conjugación euskérica” citado más arriba, la forma de pretérito se creó cuando el presente lo integraban dos vocablos separados como en: **neur izan** ‘yo ser’ y ‘yo soy’, infinitivo y presente, situando el adverbio (**l)en** ‘antes’ en medio de esos vocablos del modo siguiente: **neu(r) – (l)en – izan** y con el paso del tiempo **ne-n-izan > nentzan > nintzan**, siendo, como vemos, **izan** la parte final de **nintzan** por lo que la parte final **...tzan** de **nintzan** es el resultado de la unión de **n-in...** con **izan** del verbo. Si ahora debe ser **nintzan** con **-an** o **nintzen** con **-en**, habrá que averiguar primeramente si el verbo original creado fue **izan** o **izen**, que también hemos oído y leído alguna vez esta última forma. La **-n** final de **nintza-n** es la misma **-n** final de **iza-n** que ha sobrevivido miles de años, desde la misma creación de esta flexión, por lo que no es ningún pleonasma. Con tantos años de uso ha llegado a tomar la función secundaria de marca de pretérito. En algún tiempo pasado fueron constantes las discusiones entre los vascólogos por decidir cuál de las dos **-n**, la primera intercalada o la segunda final, era la verdadera marca de pretérito. Suponemos que queda claro que es la primera intercalada porque representa al adverbio de tiempo ‘antes’ en tanto que la **-n** final es una terminación verbal como podría ser la terminación de **egi-n, ego-n, ja-n, joa-n**, etc. etc. El presente original **\*naizan**, después de pasear pomposamente por los montes y valles de Euskalerría dicha **-n** final, la eliminaría para no parecerse al pretérito.

Sigue indicando en su pag. 5, que “no es que la **-n** final de pretérito haya desaparecido por evolución fonética, sino que más bien había dos variantes, igual que ocurre con el sufijo de genitivo posesivo en la declinación (por ejemplo, **gizon-a-ren** ‘del hombre’ pero **gure** ‘nuestro’ y **zure** ‘vuestro’)”. Sigue calificando de pleonásticas a **-an/-en** finales y de que se trata de un sufijo moderno. Se ha comentado en el párrafo anterior. Los demostrativos son más antiguos que el artículo determinado porque este viene de aquellos. Por lo tanto, véase “Los viejos pronombres euskéricos en Lazarraga”, en Euskerazaintza LVI, donde se observa claramente la creación y desarrollo de **\*aur > ar > a** ‘aquel, aquello, absolutos, y el genitivo **ar-en** para el demostrativo del tercer grado. La creación y desarrollo de los demostrativos de segundo grado fue: nominativo: **\*aur-aur >** genitivo: **\*aur-aur-en >**

**or-er-en** (Landuchio) > **or-e-n**. Igualmente, los demostrativos del primer grado: nominativo: **aur-neur** > genitivo: **\*aur-neur-en** > **au-ner-en** > **o-ner-en** (Landuchio) > **o-ne-n**. Por lo tanto, la **-r-** de los pronombres personales **neur-e**, **neur-i**, **geur-e**, **geur-i**, no es epentética de ninguna manera pues se ve claramente que es orgánica, por lo que la **-e** marca el genitivo como **-i-** el dativo.

Dice el Sr. Domene, si hemos entendido bien, que **-an/-en** son de carácter pleonástico, que son sufijos modernos, que ambos sufijos son idénticos a los sufijos de “relativo-subjuntivo” y que según Azkue el sufijo es realmente **-n**, y que es idéntico en las funciones de genitivo de posesión, de locativo o inesivo, de pretérito imperfecto, de relativo ‘que’ y de subjuntivo de finalidad. Mucho trabajo se le asigna a la **-n** final, por lo que vamos a separar en el pretérito imperfecto del resto de las funciones. Hemos razonado que en el pretérito es la parte final de **izan**, que en presente se dejó perder pero se mantuvo en el pretérito. Una posible **-an** de relativo-subjuntivo no creemos que pueda ser la parte final de **izan**. Tampoco pensamos que sea moderna y pleonástica la **-n** final de los genitivos **one-n**, **orre-n**, **ar-en** porque Mitxelena, A. Irigoyen, Tovar y nosotros mismos opinamos que **aren** ‘de él’ ha producido **an** ‘allí’ o son lo mismo. Fue Astarloa quien abrió la puerta para considerar **aren** ‘de él’ = **an** ‘allí’. Proponemos asimismo que la frase de relativo-subjuntivo **dana dala** del Biz. y **dena dela** del Gip., debería ser, aunque no podamos asegurarlo, **dana** (lo que es = indicativo) **dela** (que sea = subjuntivo)

Cuando se desarrollaron bien los demostrativos pasaron a realizar las funciones de artículos determinados, hace unos mil años, según algunos entendidos. Nosotros opinamos que deben ser muchísimos años más. En el caso de **gizon-aren** se juntan un sustantivo y un demostrativo/artículo y en el caso de **gure** y **zure**, que proceden de las formas originarias **geur-e** y **zeur-e**, se une un pronombre personal con una marca de genitivo **-e**. No tienen por qué ser iguales a **gizon-aren**, porque así como el dativo se logra solo con **-i-** como en **geur-i**, puede ser que **-e**, por sí sola, sea genitivo sin necesidad de añadir **-n**. Pero, en cualquier caso, con **-e** los pronombres personales, y con **-en** el resto, son del tiempo en que el euskera andaba en tacataca. Esa **-n** no puede ser un postizo moderno

En cuanto a su pag. [6], nuestra opinión expuesta en “Origen y desarrollo de la primitiva conjugación euskérica”, en la revista Euskerazaintza núm. LVIII, es que, **den**, **dela**, subjuntivas se crearon desde su correspondiente indicativo del verbo auxiliar más importante, **izan**, que conjuga las raíces de todos los demás verbos. Somos varios autores los que opinamos que **naiza(n)** > **naiz**, **aiza(n)** > **aiz**, **daiza(n)** > **da**. Pero **daiza** no realizó sus mutaciones de una sola vez, sino que **daiza** > **daiz** > **dai** > **da**. Cuando **izan** estaba en la etapa evolutiva **dai** (hay pueblos de Biz. que aún pronuncian así) se creó el subjuntivo **dai-n** agregando la **-n** subjuntiva y que más tarde se convirtió en **dadin** por lo que Van Eys le llamó **\*edin**. Para entonces existía **den** de **dain**, por **ai** > **e**, mutación universal, y **dela** de **daila** por la misma razón. Los detalles de todo esto los tienen en nuestro artículo “Origen y desarrollo de la primitiva conjugación euskérica”, donde suponemos que hemos probado que **\*edin** es el mismo **izan** disfrazado. Ocurre lo mismo con

el supuesto *\*ezan* con *dezan, dezadan, dezagun*, etc. que proceden del indicativo de *\*edun* conjugado gracias a *izan*, como todos los verbos, en forma pasiva, es decir, del indicativo *da-iza-u-t + n* final > *da-iza-u-da-n* > *de-za-u-da-n* > *de-za-da-n*, etc. Está muy claro que *da-iza-u-da-n*, etc. sufren un cambio universal *ai* > *e* de *da-iza...* a *de-za...* Cuesta mucho más admitir *\*da-en* > *dan/den*, *\*da-ela* > *dala/dela*, pero sobre todo *zan* que no tiene *-ai-*, *-ae-*, porque *zan* no es más que *zan* de *i-ZAN*. No es creíble que *zan, zala* provengan de *za-en, za-ela*. Se diría que hemos olvidado que *-a-* y *-e-* son alternantes. En el presente, la mayoría dice etorri *da* pero muchos también etorri *de*. Para pasar de *da* a *de* no es necesario recurrir a *da-e* > *de*. Lo que ocurre es que existe mucha gente que prefiere *zen* a *zan*, también *nintzen* a *nintzan*, etc., ignoramos por qué motivo, como no sea que el signo perfecto de pretérito es para ellos *-e + -n*, signo que en *nintzan* está debidamente representado por *-in-* que sigue inmediatamente a la marca personal *n-*, siendo *t-zan* final la parte de la raíz de *i-zan*, que no se deshizo de esa *-n* porque le tocó hacerlo al presente *naiza(n)*. Puede ser porque en Iparralde predomina *zen*, y aquí manda Iparralde. En el caso de la flexión *zan*, forma muy desgastada, se le podría llamar resto de una flexión, porque carece de marca personal o temporal. Tenemos un caso similar a la tercera persona del presente *da-* que conserva la marca que, confiamos en que hemos probado que no es temporal sino personal, pero ha desaparecido cualquier rastro del verbo *izan*, y en el caso de *zan*, por el contrario, solamente ha conservado la raíz de *izan* y ha desaparecido la parte del sujeto que alguno debió tener cuando se creó. El que más posibilidades ofrece es que fuera *din...tzan* como hemos explicado líneas más arriba.

En su densa pag. [7] indica, como lo hace la mayoría de los autores, *ninduan* ‘él me hubo’ y *senduan* ‘vos lo hubisteis’, del Biz., y *nündian* y *zünian* del Sul., como flexiones del verbo auxiliar *ukan*. Aquí hay algo que no cuadra. Si *ninduan* corresponde al verbo *\*edun* para unos y al verbo *ukan* para otros, tenemos algún error. La forma *nauzu*, por ejemplo, con todos los respetos, no puede pertenecer a *ukan* sino a *\*edun, \*eun, \*un*. Para ser de *ukan*, con raíz *-uka-* la flexión debe ser *na-uka-zu* y esto solo ocurre en el caso del verbo *euki*. Hay que tomar seriamente este asunto e intentar resolver esta dualidad. Por nuestra parte, en nuestro artículo titulado “Flexiones verbales tripersonales”, pretendemos resolver este tema, intentando probar que el sujeto agente del verbo transitivo de tercera persona tuvo su propia marca distintiva que la perdió más tarde. Lafon, Mitxelena, Campion, Oregi, etc., defendieron que la *-ki-* de *eduki* era el dativo de *\*edun*.

El único argumento que utilizaron Lafon y Mitxelena fue el refrán núm. 425 de RyS 1596: “peko gaxoa deukot, etorri joatan gatxa jatordala: ase osteko loa” ‘mala sospecha **le** tengo, que el mal que me suele venir me viene: el sueño después de la hartura’.

‘Mala sospecha “**le**” tengo...’ ¿a qué o a quién? No se indica, en realidad, cuál es el dativo. Si dijera el refrán ‘mala sospecha “**le**” tengo...’ “**al**” mal que me suele venir... tendríamos un dativo. En ‘sospecha **le** tengo, **que el mal** que me suele venir... Aquí no hay ningún dativo. Igualmente se podría

traducir: ‘mala sospecha tengo, **que el mal** que me suele venir... y suena mucho más correcta y clara. Unimos a esto la frase del propio Mitxelena que se cita en “Entre nosotros”, p. 96: “¿Acaso el propio compilador y traductor del refranero de 1596 (RS) recogió y, sobre todo, comprendió correctamente los refranes que incorporó en él?” De hecho, Mitxelena corrigió algunos refranes de la colección. Perdonen nuestros pacientes lectores que nos hayamos tomado, igualmente, la libertad de interpretar este refran en el mismo sentido que su autor.

Señala también Mitxelena que **deukot** es tan tripersonal como **eukok** de “**tamal eukok txiroari**” ‘lástima ten al pobre’. Se equivoca otra vez. Aquí es verdad que tenemos el dativo “**txiroari**” pero Azkue en “Evolución de la lengua vasca”, Euskera-1935, p.81, explica este refran como contracción de **euki egiok > eukiok > eukok**. Por consiguiente, **euki** no está conjugado por lo que no se puede comparar con **deukot** que sí lo está. Por tanto, **eukok** no puede ayudar absolutamente nada en probar **deukot** como tripersonal.

El mismo Mitxelena defendía que los pacientes de tercera persona bipersonales están formados con **-a-** de **d-a-roat** ‘lo llevo’ y las tripersonales con **-e-** de **d-e-roat** ‘me lo lleva’. Es esta la razón que le inducía a este autor para señalar que **deukot** con **-e-** debe ser tripersonal en origen. Efectivamente, esto es cierto, pero el verbo **euki** se usa muchísimo, en bipersonales con **-e-**, en Biz.: **dekodas, badeko, deukie, dekosus, deko, dekonak, estekonari, estekot**, etc.

Por otra parte, el recopilador de RyS conocía el distintivo más importante para las tripersonales vizcaínas que es el infijo prelativo **-tsi-** porque él mismo registra formas como: **deusk, deustak, deustat, eusta, deutsenari, badeustazu, deutso**. Si hubiese querido indicar un dativo, hubieran sido más correctas y más conocidas **deutsot** y **deutsat** y no hubiera recurrido a **deukot**.

Rudolf de Rijk opinaba que los sufijos **a/o** fueron sujetos agentes de tercera persona, se entiende que en flexiones bipersonales. Menciona a Mitxelena y no está de acuerdo con él en que “las formas del tipo **dauko**, originariamente tripersonales, se convirtieran en bipersonales...”

Saroihandy afirmaba que la forma **deramaka** de Ainhoa parece tener hoy la misma significación de **derama**, es decir, ha pasado de tripersonal a bipersonal, (pero no ha formado otro infinitivo como **euki**). Comenta que Schuchardt ya sugirió que **daduka** precedente de **\*dadu** era tripersonal al principio.

Lafitte decía que **daduka** viene de **\*dadu** y que las terminaciones **-ki, -ka** adornan las formas verbales **derabil-ki/derabil-ka, dakar-ki/dakar-ka**, etc. En Gip. se usan mucho también **darama-ki, dakar-ki**, etc. simplemente como bipersonales.

En definitiva, proponemos que **deuko/dauka**, bipersonales, no dativales, (procedentes de **deu-(k)onek** y **deu-(k)arek**) son testigos de la existencia del sujeto agente de tercera persona **(k)o/(k)a**, al menos cuando se formaron las flexiones verbales. De aquí salió **euki** y es posible que también **ukan**.

En conclusión, con estos apuntes queremos recordar lo que hemos expuesto en pag. anteriores, que flexiones del tipo **güntian** ‘nosotros los

hubimos’, **zenduan** ‘vos. los hubisteis’, **nuan** ‘yo lo hube’, **genduan** ‘nosotros lo habíamos’, etc. son relativamente modernas creadas por analogía con **zuen, zuten, zituen, zituzten**, de terceras personas, una vez cambiada la función de la **z-** inicial, que era la de sujeto paciente en su creación y pasó a representar al sujeto agente, mudando su estructura de pasiva a activa. Ahora mismo, **zuen** y **zituen**, **zuten** y **zituzten**, tal como están, sin poner ni quitar nada, se pueden corregir si volvemos a asignarles en nuestras mentes la primitiva función de sujeto paciente que tenía la **z-** inicial. Por ello, las nuevas formas analógicas como **nuen, genduen**, etc., no pueden ayudarnos a resolver los problemas de nuestra vieja conjugación.

Y por otra parte, flexiones como **dauka** o **dauko**, han obligado a crear el infinitivo de un verbo nuevo, **euki / ukan**, concediéndole al segundo el privilegio de asignarle, además sin ninguna razón justificada, todas las flexiones de **\*edun**.

En la pag. [9] de su artículo el Sr. Domene dice: “Pero, entonces, el sufijo **-an** no puede proceder del sufijo **-(r)en** del genitivo, sino que debe tener su origen en otros casos como los locativos, igual que el sufijo **-ala**”. En nuestro artículo sobre los viejos pronombres, indicábamos que los primitivos genitivos de los pronombres demostrativos fueron: **aur-neur-en > oner-en > onen** ‘de este’, **aur-aur-en > or-er-en > orren** ‘de ese’, **aur-en > aren** ‘de aquel’: intensivos como: **neur-aur-neur-en > neur-o-ner-en > neronen** ‘de mi mismo’, **eur-aur-aur-en > eur-or-er-en > erorren** ‘de ti mismo’, los personales **neur-e, eur-e, geur-e**, etc. Todos ellos ofrecen una **-(r)** orgánica y no epentética. Como los artículos determinados salieron de los demostrativos, **aita, mutil, ama**, etc. indefinidos + **aren**, genitivo de tercer grado, se usaron después como artículo, **aita-aren, mutil-aren, ama-aren**, etc. Esta clase de genitivos escribimos así pero en lenguaje coloquial decimos **aita-n, mutil-an, ama-n**, etc., es decir, **-(a)ren > an**. Ahora bien, si a la **-r-** de estos genitivos se le quiere llamar epentética, doctores tiene la...

También cita el “sufijo de inesivo determinado (por ejemplo, **etxe-a-n** ‘en la casa’) y por tanto, es moderno, posterior a la aparición del artículo enclítico **-a**”. “Que el sufijo de inesivo antiguo, indeterminado, era **-n, etxe-n** ‘en casa’ que se sustituyó por **-ta-n, etxetan** ‘en casa’. Hemos leído a un euskaltzain decir que **baten** ‘en uno’, usado en todos los rincones de Biz. es arcaico. Mitxelena decía que la secuencia era **baten > batean > batetan**. **Batetan** es de Iparralde, es plural, (uno, en plural, por lo menos serán dos), hay que suponer que muy moderna, pero por defenderla para el batua, a Euskaltzaindia le sirve cualquier cosa que se use en Iparralde, y no tiene ningún problema en despreciar al Biz. como tantísimas veces. ¿Cómo se puede decir que **baten**, usado en toda Biz., por lo menos, es arcaico?

Su propuesta de que “...la 3ª persona singular de pasado podría estar relacionado con el sufijo **-n** del infinitivo al haber sido empleado este en el pasado (p.e. en vizcaino **e-gi-an < \*e-gi-en < e-gi-n**), demanda alguna prueba para su aceptación. Hemos explicado varias veces que el sufijo **-n** de los pretéritos procede de **izan**, por una parte, y que, además, el pretérito Biz. tenía, y en muchos casos tiene actualmente, la **z-** inicial, por lo que no podemos tener ninguna seguridad de que el primer pretérito de **egin** haya



sido **egian**, porque pudo ser igualmente **zegian**, depende si fue de creación temprana o tardía.

Vamos ahora con la pag. [20] de su artículo, donde señala que un antiguo pretérito **\*n-u** ‘yo lo había, formó el pasado actual **nu-en** ‘yo lo había’ si se le añadió el sufijo **-en**, y si ahora se agrega otra vez **-en**, se produce el pasado relativo **nu-en-en**, pero desapareciendo rápidamente el primer infijo **-en**, quedando otra vez en **nu-en**. Ignoramos cómo se puede probar este hecho, pero por lo poquito que le vamos conociendo al euskaldun primitivo, opinamos que era mucho más sobrio que para dar tantas vueltas a un tema. Si eran necesarias tantas **-n** para distinguir los matices, pudo arreglarse como lo hizo con los demostrativos, que al no disponer de signo de plural expreso, indicó: **onék esan dau** ‘este lo ha dicho’, singular, acento en la **-e** de **onék**, y **ónek esan daue** ‘estos lo han dicho’, plural, acento en la **o-** de **ónek**, es decir, saltando de lugar el acento. En este caso, pudo ser, sencillamente: **ikusi nuen gizona** ‘vi al hombre’ en frase afirmativa y final, e **ikusi nuen gizona....** ‘el hombre que ví....’ En frase de relativo no terminada. Es decir, el cambio de entonación por unos puntos suspensivos puede ser método rápido, económico y seguro. Recordemos que los chinos tienen palabras de hasta trece entonaciones diferentes que ellos distinguen perfectamente.

Señala también que el infinitivo más antiguo sería del tipo **lo, jo**, etc, más tarde del tipo **\*egi, \*ema**, etc. y el más moderno del tipo **egin, eman**, etc. ¿Está entre estos últimos **izan**? En caso afirmativo, y si de verdad **izan** ha participado y participa en la conjugación de todos los verbos y conserva, además, en el pretérito la **-n** final de su infinitivo ¿cómo pudo intervenir en verbos mucho más antiguos que **izan** tal como le conocemos? Según nuestra teoría, **izan** tuvo que ser el primero o de los primeros verbos en crearse. Realmente, de lo más moderno que tenemos en la conjugación son flexiones como **nuen** que se han creado por analogía con **zuen** que se convirtió en activa.

En su pag. [21] dice que en los pronombres personales como **ni** se añadió el genitivo antiguo **-re**, haciendo **ni-re** ‘mío’ y luego, a dicho antiguo genitivo, el sufijo **-n** de inesivo, formando el genitivo posesivo Patxi-**re-n** ‘de Patxi’. Que este antiguo sufijo **-re** de genitivo está formado por el sufijo **-e** más una **-r** epentética y que también se añadió al sufijo **-i** de dativos. Señala que **-e** es la antigua marca de genitivo y que se conserva así en los pronombres personales pero en el resto con el añadido de una **-n** de inesivo. Que la **-r-** de **-re-** es epentética. Pues bien, ha quedado expuesto anteriormente que el nominativo más viejo de la actual **ni**, fue **ne-ur** y el genitivo **ne-ur-e** y **ne-ur-i** el dativo, por lo que esa **-r-** no es epentética. Manifiesta que sin esa **-r-** epentética se ha quedado fosilizado en los pronombres **en-e** ‘mío’, **en-i** ‘a mí. (Duvoisin afirmaba que (en 1866) el dativo **eni** sólo se usaba en Zuberoa). ¿Nos podría explicar con detalle qué es y cómo se formó **ene**?

Por nuestra parte, reiteramos que **ene** no es un simple genitivo sino un vocativo como tratamos de probar en nuestro artículo “Los viejos pronombres euskéricos en Lazarraga” publicado en la revista Euskerazaintza núm LVI que de todas formas resumimos aquí. Veamos, pues, algunas de las

propuestas que han ofrecido algunos vascólogos para la explicación de este vocablo.

Van Eys se preguntaba cuál es el nominativo de **ene** y que no tiene forma de genitivo.

Zamarrita que **ene** se usa como vocativo.

A, Irigoyen que **ene** es el más antiguo de todos y que **ni** pudo ser forma de dativo trasladado a nominativo como en **neroni** y que **ene** < \***en** + **e** y el dativo **eni** < \***en** + **i** y reitera que son los más antiguos. Que **niri** < **ni** + **ri**, dativo, es doblete de **eni**.

Lafon que **ene** es un genitivo anormal.

Ibon Sarasola, que **ene** es genitivo de **ni** en todos los textos antiguos desde Bizkaia a Zuberoa. Que **neure** era su variante intensiva que parece que desapareció, menos en Biz., dialecto en el que se convierte en genitivo del nuevo **neu**. Que **ene** no se pierde en ningún dialecto aunque se usa más en Iparralde que en Egoalde, pero aquí en vocativos como **ene alaba maitea!** y en expresiones como **ai ene! ene, bada!**, etc.

De Rijk que los dialectos Gip. y Biz. han reemplazado totalmente el viejo pronombre posesivo no enfático **ene** por la forma **nerre** o por su analógico **nire** formado desde **ni**. De todos modos manifiesta que se usa en exclamaciones como **ene laikoa!**, **ene ama!**, **ai ene!**. Que en los dialectos norteños se usa en todos los contextos.

Azkue, que la variante **eni** 'a mi' es curiosísima y al parecer muy antigua. Que **en**, sinónimo de **ni**, es tema de declinación sin ser paciente. Que no se dice **en naiz** por **ni naiz**, tampoco **enek** por **nik**. Que se usa mucho en Zuberoa pero en algunas otras comarcas solo en exclamaciones: **ene ama! ene errukarria!**

Gavel indica que hay dos genitivos de **ni** según los dialectos: **ene** y **neure** y que **nerre** < **neure**. Que **ene** puede proceder de un genitivo primitivo **n'e** y una **e-** pleonástica prefijada.

Mitxelena que los textos antiguos indican que todas las variedades vascas parecen haber conocido un posesivo **ene** que se contraponía a un intensivo o enfático cuya forma más generalizada es **neure**, una de cuyas variantes es **nerre**. Que dicha **nerre**, forma muy antigua, se usa fuera de su antiguo contexto. Añade que **nire** no es más que una formación analógica moderna, construida sobre **ni** según el modelo **i : ire :: gu : gure**, etc.

M. Agud dice: "**ene** 'mío' (posesivo de **ni**). Forma afectiva. Que es evidente que se trata de una forma reducida de **nerre** con **e-** protética. [se entiende que es **e+ne(re)**] Que en la comparación no podemos ir más allá que a descubrir que **-n-** es el pronombre de primera persona. Que es inaceptable la idea de Gavel. Que quizá la **e- no es más que un elemento enfático o una exclamación**". Qué pena! Lo tenía en las puntas de los dedos. Enseguida diremos de donde procede dicha **e-**.

"Euskaltzaindiaren arauak", 17, dice que la forma **ene** se ha usado en los textos antiguos de todos los dialectos. Que a finales del siglo XVII aparece **nerre** y en el siglo XVIII **nire** en Biz. Que **nire** y **nerre** se están extendiendo en perjuicio de la auténtica **ene** en Egoalde, donde se usa sobre todo en expresiones como **ene!**. Que en Iparralde **ene** y **nerre** se emplean por igual.

Zamarripa, I. Sarasola, De Rijk, Azkue, M. Agud, Euskaltzaindiaren arauak, etc. admiten que se usa como vocativo y en exclamaciones en toda Euskalerría pero sobre todo en Egoalde. En Iparralde, además, se usa como simple genitivo. Algunos se preguntan cuál es su nominativo. Otros dicen que **ene** es normal y **neure** enfático o intensivo.

Porque hay unanimidad en que se trata de un vocativo y porque estamos totalmente conformes con la **e-** protética de M. Agud, que procede del original **eu(r)** 'tu' que luego dio **eu** y más tarde **i**, podemos proponer que proviene de:

<b>eur + neure = 'tu mio'</b>	<b>eur</b> 'tu' nominativo + <b>neure</b> 'mio' genitivo
eu - nere	Equivaldría a expresiones parecidas a
eu - nee	¡tu mi (amor)!, ¡tu mi (vida)!, ¡tu mi (bien)!
e - nee	¡tu mi (madre)!, ¡tu mi (niño)!, etc. que
<b>e - ne</b>	estarían acordes con un <b>vocativo</b>

con estas evoluciones o semejantes, los ejemplos que acabamos de exponer, son vocativos por **e-** y genitivos por **-ne**.

Siendo así, **eur-neure > ene** sería indeclinable, nunca pudo tener un nominativo ni debió formar ningún caso oblicuo como **eni, enekin, enetzat**, etc. ¿Se ha oído o leído **enez** alguna vez, como se oye y se lee **nerez, berez**, etc.?

¿Qué es más fácil de creer? Que no hay rastro de su nominativo porque nunca pudo tenerlo o que, habiéndolo tenido se nos ha olvidado dicho nominativo a todos los euskaldunes, hasta a los más tontos?

Desconocemos el supuesto nominativo 'volátil', pero veamos si se puede o no proponer su reconstrucción. Hemos visto más arriba que los bien atestiguados pronombres personales **neur, eur, geur, zeur**, son plenamente confirmados por la prueba añadida de los intensivos y los demostrativos. Los intensivos **neur-aur-neur > neur-oni, eur-aur-aur > eur-ori**, etc., volvían a ratificar la autenticidad de los personales **neur, eur, geur, zeur**.

El verdadero **intensivo** de primera persona singular, formado por un **personal** y un **demostrativo**, es el primitivo **neur - aur-neur > neur-oni**. Es una prueba de que el absoluto original fue **neur** y que, además, está atestiguado sobradamente. Si el supuesto genitivo **ene** hubiera tenido alguna vez su correspondiente nominativo, por ejemplo, **\*en**, nos pudo haber dejado un **intensivo \*en-oni**, personal más demostrativo, pero no hay ningún rastro de ello. Los primitivos demostrativos, **\*aur-neur, \*aur-aur, \*aur**, 'esto', 'eso', 'aquello', respectivamente, y en especial el primero, **\*aur-neur**, prueban que **neur** es evidentemente el primitivo personal y **neure** el auténtico genitivo original. Por lo tanto, se puede concluir que hay pruebas suficientes para admitir que no ha existido el nominativo correspondiente al muy extraño genitivo **ene**. Hemos explicado detalladamente que el primer demostrativo y único, fue **\*-aur-** que evolucionó a **-au-** y por fin a **-a-**, para no personas etc. en contraposición a **be-** que servía para referirse a personas, al menos al principio. Hubo necesidad de concretar más y una de las personas locutivas publicó el invento del año.: **aur -neur** 'la cosa que está conmigo' > 'esto'. No



tardaría mucho en decir **aur-eur** 'la cosa que está contigo' > 'eso'. Sus evoluciones han sido: **aur-neur** > **au-neur** > **o-neu** > **o-ni** > **au** y **aur-eur** > **aur-eu** > **ori**, que son los demostrativos que disponemos ahora mismo: **oni/au, ori, a(r)** = esto, eso, aquello. Sirve el mismo procedimiento para explicar la creación original de los intensivos. Ahora preguntamos: ¿dónde podemos ubicar al huerfanito de **ene**? No ha colaborado en crear demostrativos, ni intensivos, no tiene nominativo, etc.

De paso, este estudio de **ene** confirma la teoría de la formación de los intensivos. Se ha llegado a decir que intensivos como **neroni** proceden de **nerē** (genitivo) + **oni**, **berori** de **berē** (genitivo) + **ori**, etc. Si esto fuera cierto, el supuesto genitivo **ene** podría haber formado un hipotético intensivo **\*ene(genitivo) + oni** > **\*ene-oni** > **\*en-oni**, del que tampoco hay ningún rastro. Es una prueba más de que los intensivos se formaron con nominativos de personales + demostrativos.

Ibon Sarasola dice que la ley Linschmann-Aresti no se cumple en los **vocaticos** porque son como: **ene** lainkoa, zeren abandonatu nauk? (No **neure** lainkoa...) Digamos que es porque **ene** no es un simple genitivo o posesivo como **neure**, sino un **vocativo** enfático compuesto por **eur + neure** > **ene**, que con el tiempo adquirió en Iparralde la función de un simple genitivo posesivo, llegando a declinarse.

Si la hipótesis expuesta es admisible, confirmaría una serie de teorías que aportamos para los pronombres. Además, si para que exista la vieja **ene**, fue necesario que antes existieran **eur** y **neure** y no viceversa como se ha dicho, quiere decir que 500/1000 años de antigüedad de textos, es un intervalo muy corto en el caso del euskera, porque quedan atrás etapas de miles de años.

La presencia del posesivo **ene** en expresiones no vocativas, es decir, en el lugar lógico de **nire** con respecto al resto de los posesivos, se debe, según todos los indicios, a que ha usurpado el puesto de **nire**. Los otros posesivos han colaborado en crear los intensivos y los demostrativos. **Ene**, carente de nominativo, siquiera hipotético, no ha participado en crear nada, al contrario que **neur/neure** que más tarde evolucionaron a **ni/nire**.

Los mismos autores antiguos que escriben profusamente el seudogenitivo **ene** conservan los nominativos **ni, nik**, algunos **neur, neurk** o **neu, neuk**, y todos **neure**. El poco juego que ha dado **ene**, más bien nulo, indica que aparece ahí por razones muy especiales y por interpretaciones erróneas. Si hubiera existido alguna vez el nominativo de un pronombre de primera persona de genitivo **ene**, es imposible que se le hubiera olvidado a toda Euskalerría y no podemos creer que lo hayan eliminado todos los dialectos, variedades, pueblos, aldeas y caseríos.

Cuando se crearon los demostrativos **onek, orrek**, no existían **nik, ik**, (porque hubieran dado **onik, orrik**) sino sus anteriores **neurk, eurk**, pero tampoco había ningún nominativo del presunto genitivo **ene**. No obstante, la **-n-** de **ene**, como señalaba M. Agud, solamente se puede referir al pronombre de primera persona, del que proponemos la secuencia **neur > neu > ni**, pero la **e-** inicial no tiene nada en común con dicha primera persona, "no es más que un elemento enfático o una exclamación" como proponía dicho autor. Efectivamente, se trata de **e-** de **eur**.

Si **ene** fuera un simple genitivo de un pronombre de primera persona singular, no se entiende que ninguna de las otras personas haya creado y conservado una forma similar, p.e., **\*ee** por **ire**, **\*ege** por **gure**, **\*eze** por **zure**, **\*ebe** por **bere**. Pudo ser un vocativo como **eur + geure > \*ege** 'tu nuestro' como nuestra propuesta **eur + neure > ene**, pero no hay rastro alguno de ello. **Eur + zeure** es imposible y **eur + beure** no sería vocativo. Rizando el rizo, se podría proponer **zeur + neure** 'vos mío'. Por todo ello, parece que solamente se creó y desarrolló **eur + neure > ene**, por ser más personal e íntimo.

En Fronteras, espionaje y vascuence (1595/1598) vemos que se registra una vez **nire**, **ene** otra vez y **nere** doce veces. También aparecen **niri**, **ni**, **nitzaz**, etc. Si queremos, de verdad, aclarar este tema, tenemos que intentar dar los datos exactos. "Euskaltzaindiaren arauak" indica que aparece **nere** en el siglo XVII y en el siglo XVIII **nire** en Biz. ¿qué credibilidad tiene Euskaltzaindia si ambos genitivos databan ya por escrito, negro sobre blanco, en 1595/1598? También aparece el genitivo **nere** en Juan de Undiano en 1584. ¿en qué datos se basa para hablar "ex cátedra"? Añade, además, "que **nire** y **nere** se están extendiendo en perjuicio de la auténtica **ene** en Egoalde". ¿en qué se basa Euskaltzaindia para afirmar que **ene** es la auténtica? ¿ha intentado siquiera probar semejante desatino? ¿podemos pedir que intente probar que **nire** y **nere** perjudican a **ene**? Si con un pasito hoy y otro mañana llega a la conclusión de que es ciertamente al revés ¿abogaría en defensa del auténtico **neure/nere/nire** dejando **ene** solo para vocativos que es para lo que nació? Ahora Euskaltzaindia clama por la autenticidad (a falta de argumentos mejores) pero en multitud de casos bien que ha despreciado dicha autenticidad.

En general, los autores citados en las paginas anteriores, han opinado, más o menos, que la secuencia del genitivo de **ni** es **ene > neure > nere > nire**, pero ninguno de ellos, excepto M. Agud, ha ofrecido ningún argumento para su prueba. Han hablado de fechas de apariciones en escritos, por cierto, muy erróneas y no han profundizado más, por lo que han manifestado su opinión gratuitamente, tal vez, incluso dejándose llevar por sus preferencias como tantas veces hemos podido comprobar. Una vez más, Euskaltzaindia favorece al euskera de Iparralde, esté bien o mal y perjudica lamentablemente al Biz. y Gip. porque prácticamente les acusa de perjudicar a la auténtica **ene** en Egoalde. Nos es imposible creer que Euskaltzaindia no sabe que no sabe que no hay ninguna prueba (sería el colmo de los colmos) para poder proclamar a los cuatro vientos la autenticidad del genitivo **ene** y mucho menos acusar al Biz. y Gip. de perjudicarlo.

Entre las variantes de **neur** usadas por los escritores antiguos, aparecen: **nigatik**, por un lado y **enegaiti**, **enegatik**, **ene gatik** por otro, pero las cuatro formas, para sus respectivos autores, significan lo mismo, 'por mí'. En **ene gatik** vemos claramente que es la mas antigua de las cuatro porque lleva el supuesto genitivo **ene** separado aún de su terminativo **gatik**. Las dos siguientes **enegatik** y **enegaiti**, no sabemos el orden, van después pero rogamos se fijen que el pronombre personal sigue estando en genitivo. La que suponemos más moderna, **nigatik**, ofrece el pronombre en nominativo,

y, según iremos viendo, también debería estar en genitivo. Por tanto, **nigatik** procede de **nire-gatik**.

Otro caso es **niganik** y **eneganik**, **ene ganik**, también **neure ganik**, **hire ganik**. Entre el párrafo anterior y este podemos decir que se confirma que, como es natural, la forma más antigua debe integrarse con dos palabras como **neure ganik** y luego serían **neureganik** > **nereganik** > **\*nireganik** > **niganik**. **Ene ganik** sería antes de **eneganik**. Aquí también el pronombre personal en genitivo y el correspondiente terminativo, por lo que **niganik** debe proceder de **nire-ganik**.

No es necesario citar más casos. Quien no admita que **nigatik** y **niganik** proceden de otras anteriores **nire-gatik** y **nire-ganik**, respectivamente, probando con ello que **nire** ha existido siempre hasta que el falso genitivo **ene** le quitó su puesto en Iparralde, debería probar, a su vez, que **nigatik** y **niganik** por qué presentan un nominativo en lugar de un **genitivo**, y en tal caso que no se olvide de contarnos cuál es la variante de un nominativo de **ene-ganik**, de un supuesto genitivo **ene**. **Bere-gana** no se puede contraer y **bere** es genitivo. Lo mismo ocurre con **ene-gana**. Se acortan **gure-gana** en **gugana**, **aren-gatik** en **argatik**, **zeren-gatik** en **zergatik**, etc. pero se puede observar que los originales se formaron con genitivos separados.

Varios autores arguyen que el reflexivo y enfático de **ene** es **neure**, lo que es una incoherencia y nos quieren dar gato por liebre, porque **ene** debería haber producido algo como **\*eune** en comparación con los otros reflexivos. Ningún estudioso de la historia del euskera está autorizado a arrinconar los dialectos de Egoalde, con un 90% de vascohablantes, porque todos deben ser de la misma importancia para él, y además con ese porcentaje de usuarios, pudiera ser que en algún caso, pudieran tener razón. Y no digamos nada, si se propone solventar por votación. No hay dialectos mejores y peores. Todos ellos ofrecen multitud de testimonios que ayudan en la búsqueda de la verdad histórica del euskera común.

Iker Joseba Laka Guenaga

# EUSKALERRIA`REN EGIA: I ABERRI LEZ SORTZEN

Idaz-lan au, zazpi zortzi idazkitan argitu gura neuke, gaurko Mundua`ren gizartearentzat eta Euskalerrarentzat batez-be ardura aundiakoa dalako eta nire ardurazko ikuspegitik alan ulertzen dotelako.

Gauza arrigarri`bat sortzen jaku gaur, gaiñera gaurkoa ez dana, K.a. 8.000 milla urte gitxi gora beran asmatutakoak diralako, adibidez: Sumeria`n Sargon`ek zeaztu ezin diran Kristaurreko 2.600-2.300 urte inguruetan Beko-Mesopotamia`tik Eufrates`eraíño menperatzen alegindu zanetik asi eta K.a. 561`ean Ziro (Ciro) Persia`rrak Ekialdeko Turkia, Mesopotamia ta India menperatuta, Kanbises, Dario ta Jerjes`ek K.a. 521-486 urtetan Ejipto ta Mendebaleko-Asia guztia menperatu ondoren, Europa-be menperatu gura ebenetik, egoera bardiñean gagozelako.

Emen baiña, Europa`k euki eban demokrazia`ren jendekuntzazko bietariko (Euskalerrria eta Grezia) batek urten eutsoen aurka eta Medikak deritxen guda`kin, euki ebezan menperatzailletasunezko asmoak moztu eutsoezan.

Merkantilismu`aren diru-zalekeriak aleginduta baiña, agindukeria, indarraren bearrezkoan agertzen da eta Seneka`k esaten eban lez: Mundu onetan “Beartsua edo txirotasuna ez dala agertzen, gauza gitxigaz edo zeatz, bear doguzan gauzakaz bakarrik konpontzen garanean” “Andikeri-naian, gauzageiago eukiteko irrikatzen (ambicionar) gagozanean baiño”.

Eta Mundu fisiko onetan, asko ikasitako azturan edo zeatzasunezko alegiñaren ikas-bidetik oartuta, badakigu: “Leku batetik geiegi kendu ezker, leku ori gabetasunean geratzen dala”, nai lur, gauza edo giza ta gizarteko eginkuntzan bardin sortuta.

Mundu onetako LEGEA ez dalako gurea, gure-artean konpontzeko baizik!! JAUNGOIKOA`ren LEGEA`k or!! emoten dautsalako asiera gizartearen eskubideai.

Zer gertatu zan baiña?

Ekialdetik etorten zan Norberkeriaren andi-zaletasunezko aberastasun asmo orrei edo eta moral-gabeko amets`abarreri (sueños-confusos) oratuta, Italia`n, Arno ta Tiber ibaieko bitartean bizi ziran Etruskoak emon eutsela barriro asiera, Europa ta Mundua menperatzeko, erromatar menperatzailletasunezko asmakuntzari.

## **GAURKO JAKINTSUAK..... ZER ESATEN DABE EUROPA`ren BIZITZAZ`ko ASIERA`ri BEGIRA?:**

Orain 30.000 urte ingurutik, Homo-Sapiens, Kromañon edo EUSKALDUN leiñuak, lur geiagoren edo babes`eko janariaren billa Afrika`tik urten da, Lurrarteko-ltsasoa`ren ingurua, Atlant-ltsaso`tik India`arteraiñoko lurra erri egin ebezala eta Europa`ren Mendebal da Ekialde guztiko izoztea urtzen asi zanetik, landara`ren fruitu, mamut ta bas-auntz edo izotz-oreiña`ren atzetik Europa ta Mundu guztian zabaldu zirala.

Europa`ren Giza-genetikan % 77`an bardiñak garala eta Europa`ren leenengo izkuntza EUSKEREA dala. Leenengo izkuntzaren toki-izenak nai-ta jendekuntz- menperatzaileak euren izkuntzazko aztarnak itzi, milla urte askotan Euskeraz izaneko toki izenak guztiz sekula ez zirala aienatu edo ezeztatu eta orregaitik geratzen dirala Afrika`n, Europa ta Asian ainbeste Euskerazko toki-izen ta izkuntz-ezberdiñetan Euskeraren itz-ugari.

### **EGITAMU-SAIO ONEN AZTER-BIDEA:**

Gaur, jakintzazko iker-lanaren bidetik, oneik diralako daukaguzan aurreko-zeaztasunak, zabalkuntz-agiri onen gaiñean aztertuko dodaz al doten mailla aundiene- an, gero Europa ta Euskalerrriaren bizitzak aztertzeko, agertuko diran arlo ezberdiñak: “Izkuntzan eta erromatarren-gandik izkuntz-barriak sortuta agertu ziran ondorioak. Oiturazko-izatasunean, erlijioan, edestian, askatasunezko-demokrazian. Eta ondorio-lez, Euskalerrriari gaur daukagun Askatasunezko arazoetan”. Aztu-gabe, oraiñarteko edestilariak menperatzailetasun zerbitzura egin dabezan adierazpenak, guztiz diru-griñaz edo bizitzeko diruaren gogoz egindakoak dirala, kaizertza eta katolikotasunezko erromatar kaizertzak, alan beartzen ebalako? Ori da batzuk daukien aitzakia, baiña.... eta besteak?

### **EUROPA ta MUNDU ONEN LATERRI-GEOGRAFIKOA ZELAN GERATU ZAN ANTOLATUTA HOMO-SAPIENS edo KROMAIÑON`en ZABALKUNTZAN?:**

Leinu-giza`k zabaldu eta euren babesak errezagoak egiteko banatzen asi ziranetik gaur arte eta Euskalerrria eredu-lez artuta, ezagutzen zan Europa ta Mundu guzti-au: “Bakotxa beren nortasunezko izen ta ardurakaz, leinuzko bakantasunaren auzotasunean, laterrituta” geratu ziran.

Arreman aundiak euki bear ebezan milla urte askotan, Euskera`ren izkuntz-zarrak alan erakusten daualako, adibidez: “Eskozia`ren goi aldeko Kaledonian, Piktoak bizi ziran eta aurkitu diran, eurak egindako arri-landuetan idatzitako izki`ak, euskerazkoak dira.

Adibidez, Pikto`z idatzitakoak: “*doannataenakotekaetua*” eta beren irakur agiria: “*doana da Eneko t`ekaitsua*”. Gaztelera irakurrita: “*el que se va es Eneko y la preocupaciòn*”. Krutwig`ek Euskera-lez onartuta eta Nuñez eta Astrain`tar Luis`en “EL EUSKERA ARKAIKO” liburutik artua.

Pikto`ak IX`n gizaldian Eskozez-Keltiarrakaz bat egin ziran.

**ATUTXA`tar PAUL  
ZORNOTZA`n 2.008`an EPAILLA`ren 12`an**

# EUSKALERRIA`ren EGIA: II ASIERA eta ERROMATARRAK

## EUSKAREA:

Gaur badakigu, onartuta dagoalako, Homo-Sapiens`en edo Kromañoi`en gizakiak, len-ereduko Euskerea edo Euskera`ren itz-zarretatik Mundu guztira eta batez-be Europa onetara zabaldu ziralako.

Eta nai-ta gaur arte, Mundu`an ta Europa`n batez-be, ele-jakintza`n, asko dakien ele-jakituna undiak egonda, batek-be ez daukala aipatzen Euskerea`ren ikuspegi ezer, nai euren lan-guztiak, Euskera`ren sorburuko barnera bideratu.

Egoitza`ren (actitud-postura) jarkera (situaciòn) orreik, oso ezberdiñ gauza-bi gaitik sortzen dira, gaur gagozan menperatzailetasunezko Mundu onetan.

Adibidez: a) "Menperatzaileak, euren sasi-jainkotasunean (azkenekoak, katolikotasunezko Erroma`tar aberri-barri zaleak) Mundu onen erri ta erri-gizarteak beartuta batzangotu gura ebenak, LATIÑA jakintzaren izkuntz bezela gaineratuta eta BEREZKO IZKUNTZAK oinperatu edo arbiatuta, izkuntz-basati edo ez-dakien izkuntz bezela, euren sasi-asmakintzak garaipentzeko".

Eta b) Erroma`tar katoliko menperatzaile oneik, Nizea`ko Batzar-Nagusit`tik orain 1.683 urte sasi-agintzan garaipendu ziralako, ekanduz edo berezko-oiitura onean ibili ziran izkuntzalariei egia dana argitzeko, frogapen edo siñispideko eskaeraren eragozpeneko bidetik debekatu egiten eutseelako.

**Leenengoai esan:** Nai-ta euren sasi-jainkotasunezko indarrarekin garaipenean agertu gura, ez ziralako aal edo gai izan, 1.683 urteko denbora guzti onetan, Italian eta erromatarren jaio tokia izanda, bertan daukiezan Euskerazko izen asko eta batez-be "Arno ta Tiber" ibaiaren izenak aldatzeko.

Alde batetik: Ondo baiño obeto etorri jakuna, gauzak, siñispide frogako eskaera orreitan argitzea, jakinduritzaren zeaztasunean betetako lanezko-ardura orreik, BEREZTASUNAREN sabelera bialtzen edo bideratzen gaitualako.

Alderantziz: maltzurkerizko guzur orrekin bidez dabizenai, leen: "LATIÑA" desagertu jakie eta "KATOLIKOTASUNAREN ERROMA`tar-KAIZERTZAZKO ALDERDIKERI (nacional-catolicismo)" ori be, bere azken maltzurkerizko guzurak eutsi ezinean dabilrelako.

Jakintzaren arloko denbora aiek, erritarren artean mailla txikerrekoak izan ziralako eta jakintza gainera euren norberizko eskuetan egon zalako, iñor ez zan konturatuten. Baiña gaurko denboretan..., zelango zentzunezko arrazoiak daukiez... alango ganorakaz aurrera egiteko?

Ez dago beste biderik JAINKOA`ren LEGEA`n izan ezik, bestela musturrak-be or itziko doguz euren aurka. Eta aurrera begira bakerako bidea, gizartearen eskubideak, BEREZKOTASUNAREN-LEGEAN zainduta lortzen dalako.

**Bigarrenai:** Esan: "Mundu`ko gizarte guztia, BIZITZA`ren LEGE`zko ARDURAN ezartzeko, ez dagoala beste arau-biderik, ZUEK ardura aundiz arremant`duta AZTURAZKO (metodo empìrico) lanean, IKER edo AZTER-SAIL`eko bidetik (comisiones de investigaciòn) jakiten doguzanak ziurtatzeko".

“AUSARTASUN aundiz baiña!” Gaurko, menperatzailleak ez daukelako indar geiegirik eragozpen aundiak ipinteko, ainbesteko nabaritasunai (evidencia).

Eukingo dabez diru ta telebistaren kontrolak, gu jakintzan naastekatuta xautzai- lletasunezko bizi baten erdi-lo egon gaitazan, baiña ez da naikoa, emakume ta gizonezko “ARIMETAN”, bereztasunezko borondatearen egarria dalako nagusi.

Euskalerriko seme-alabak, EUSKAL`lez bizi gura ba-dogu eta gure arbasoak demokrazizko elbidean egin eben lan-ederra Mundu onen jendekuntzari erakutsi ikasbide-lez artu dagian, arrazoitasunezko baldintza oneik euki bear geunkez zaletasunezko ardura aundiz gogoan, “GURE-ARTEAN, EUSKAREA`ren NORTASUNA GARAI PENTZEKO eta EUSKALERRIA`ren NORTASUNA BERE DEMOKRAZIZKO NEURRI AUNDIAN KOKATUTA AGERTU DAITEN”.

### **ERROMATARRAK SORTU ORDUKO, AURREKO LEIÑUEN JAURKINTZAZ- ko ANTOLAMENDUA:**

Homo-Sapiens edo Kromañoia`ren izkuntza Euskerea izan bazan-be, euren zabalkuntzazko aztura bidean eta euren artean artu ebezan lur-bitarteak, eziñezkoa biurtu jakien jendekuntz bardin baten azi edo eta izkuntz baten azkortzeko (fortalecer, consolidar). Orregaitik, Afrika, Asia ta Europa guztian eurak asieratik euki eben izkuntz-bakarreko oiñarrietatik ainbeste Euskerazko-itx.

Asiera orren jarkera, asko esan gura dau aurrera begiratu gura ezker eta edo, goian esan doten-lez, ele-jakintza`ren izkuntzalari edestilariak, iñundik iñora-be ez dabelako ardura aundiz kontuan euki edo ekanduzko ardura orreik, menperatzaille-berekoiak ez ebelako gura berezko LEGEA`n ikusi, gaur umeak izango giñan-lez, or gabiltz, ganorabako eztaibadan batak besteari arrazoia eragozpentzen.

Berez, bereztasunaren-izti`ak edo bereztasunezko-lojika`k erakusten dauku, ardurazko lotsa gitxi dala emen agertzen dana.

Dana dala, kontu aundian artu bear dana, erpe batetik zuaitz baten adarkurazko antz-baten zabaldu ba-zirala, berbea oldozmenaren (pensamiento) adierazpena gai-etsitzeko dala edo esabidea dala, zertan gabiltzan ulermentzeko, Homo-Sapiens, Kromañoi edo Leen-Euskaldunak, ainbeste urteko aztura bidetik: “Adimen edo ezagumeneko (facultad de discernir) oiñarri sendo bardiñ-batetik zabaldu zirala, gero oiturazko ekanduaren orekan, gauzak azterbideratzeko.

Europa`ren Mendebal eta Ekialdeko mapa goitik ikusita eta oinkada txiki-bat emonda, Kelti`en mugialdiak eta edo Indo-Europeo`aren bitartekotasunak (influencias) kontuan artu gabe. Ikusten doguna: “Leiñuen azturazko jaurkintza, nai izkuntz batekoak izan, Nortasunezko ardura aundiz bakeak zaintzeko, Euskaldun, Keltiar eta Griego`ak-lez, bakotxa beren ardurazko batzarrarekin, alkartasun antzeko baten (anfictionia), lurraldearen auzotasunezko laterritasunean antolatu zirala”. Geiago bear eben.....?, galdetu egite eban Latiegi`tar Bixente`k.

Europa`ko Demokrazia`ren antolamenduzko jaurkintz au da, erromatarrak euren menperatzailletasunezko asmoarekin naastekatu edo zirriborrotu egin ebena.

**ATUTXA`tar PAUL  
2.008`an EPAILLA`ren 15`ean**



# EUSKALERRIA`ren EGIA: III MENENDEZ PIDAL`ek EZ DIÑOANA

## ERROMATARREN MENPERATZAILLE EKINTZAN SORTU ZIRAN IZKUNTZ BARRIEN ONDORIOAK:

**ERDI UGARTE ONEITAN - Erromatarren sarraldia:** Erromatar agintariak, Kartaji- nes`ak guda-bidez ezereztuteko naian, K.a. 218`n urtean Geneo eta Publio Kornelio Eszipion anaiak bialdu ebezan Tarragona`ra (Tarraco), euren neguko gudaategia Tarrako izenagaz bertan ezarrita.

Zeza`rek gero, Biktriz (Victrix)`en idazpuruaz kolonia lez artuta eta leen orko aldeko uri-nausitasun lez izendatuta (Hispania-Citerior), Tarrakonense`ko izenagaz geratuko zan, beren nausitasuna sendotzeko alegi`fean.

Eta nai-ta gero Europa`ko Galia-bidetik ekin, Erdi-Ugarte onen Iparralde ortatik asi ziran sartzan eta euren nausitasuna odolkerizko guda-bidez ezartzen. Bide batez, Ennio`tar Kinto (K.a. 239-169) Afro`tar Publio Terenzio (K.a.185-159) eta Luzilio`tar Kaio`k (K.a. 160-104?), Latiña erinduten (refinar, depurar) joan zirala, Mundu guztiko erri-gizarteak jendekuntzazko izkuntza-lez on-artu dagian.

Euskal eta Keltiar izkuntzan bizi ziran leiñuakaz, menperatzailetasunezko ekintza orren bidez, Europa guztian eta erdi-ugarte oneitan batez-be, latin-kume (romance) ugari ta erri ezberdiñak sortu ziran.

Gure Euskera`ren izkuntzazko leiñuak auzotutako laterritasunean bizi ziran artean adibidez: "Iparraldean eta Garona-ibai ta Auñamendien (pirineos) bitartean Gaskoi`a", "Rodano ibaia, Lurrarteko-itsasoa ta Italia bitartean Probenzala", "Kataluña eta Balenzia`n Katalana", "Ebro-ibai`aren ur-bazterretik eta Aragoi`aren Iparraldean Nafar-Aragoi`a", "Kantabria ta Burgos bitartean Gaztelera", "Asturias-Leon bitartean Bable", eta Gallego-Portugesas, Galizia ta Portugal keltiar`en artean".

Izkelki-gaizto orreik latin-kume biurtu arte (romance) gizaldi asko igaro ziran eta gero be ez gitxiago benetako edo zentzunezko mintzoera bat biurtzeko.

Danetatik, Gaztelera izan zan zorionsuena, III`n Santxo Aundiak 1.035`ean bere antolabidezko lurraldeak banandu ebazanean lau semeen artean asi-ta.

Gaztelako erregetza sortu zanean Uri nagusia Burgos`en ezarrita, 1.085`an Toledo Mauritarren`gandik artuta eta 1.230`ean Leon-Asturias`eko erregetzagaz bat eginda, sendotzen joan zalako.

X`n Alfonso Jakintsuak (1.221-1.284 eta errege 1.252-1.284) emon eutson bultzakada aundiena. Leen, bere kantzillergo`ko jaurkintzan Latiña Gaztelerazko latin-kumeagaitik aldatu ebalako. Bigarren, jakitezko-trebetasunak eta ele-ederrak berotu edo bizkortu ebazanean arabiar eta ebraitar jakintzuak babestu ebazalako. Eta irugarren, Idazti-Deuna, Koran, Talmud, Kalila e Dimna Arabiar-kondairak eta abar asko gaztelerau ebazalako.

Eta Erdi-Ugarte onetan geien, Godo`en asmakuntzazko lurraldeak bir-artzera asi ziranetik, gaztelera zabalkuntz aundia artzen asi zalako.

Bai, 1.474`an Gaztela ta Aragoi ezkontza`ren bidez alkartu ziranean, ortik aurrera Amerika ta Filipinas`era be zabaldu zalako.

Gaurko Erromatar, Godo eta Katoliko`en asmakuntzazko aundikerien naidunak, zentzun aundiko belarrietan miñ aundiak egiten dabezan berba oneik esaten dabez: Gaztelera “España`ko Aberria`ren Izkuntza biurtu zala”.

Guzur aundia dana edozein lekutatik begituta be, gaurko egunean eurak-be ez dakielako Espaiña`ko itzak zer esan gura dauan, gure Euskeraren izkuntzan espaina`ren esan guretik aurrera.

Eta guzurtapen (refutaciòn) au egiteko, Menendez ta Pidal`tar Ramon`ek (1.869`an A-Koruña`n jaio eta 1.968`an Madrill`en il zana) bere liburuan “Españay su Historia” l`go atalean 80 orrialdeko zenbakian “Los nacionalismos” eta 81`ean argitu egiten dauan “La cuestiòn lingüística” idatzitakoari aurrera urten da, guzurtagarrian ipiniko dogu.

Berak, idatzitako lan guzti oneitan asieratik “Espaiña`”ren itzari emoten dautso leentasan edo nagusitasun guztia, erdi-ugarte oneitan Homo-Sapiens`etik gaur arte olan izan-balitz bezala, Menperatzaille asmakizunezko agindu-naiari, jendekuntzaren aztura-bideko jakintzaren trebetasunean lortu diran aurrerakuntza guztiak eurenak izan balitzaz bezala.

Ez da konturatzen edo ez dau kontuan artzen: “JAINKOA`k ipinitako Berezta- sunaren LEGE-bidetik argitu bear direla gure erri-gizarteen arrazoizko edestiak.

Olan ez-balitz, berea dan jakituri aundiagaz, erri-gizarteak, gaur gagozan-lez, bide-lokatz baten ongaizkatuta edo berezko-egi ta guzurrezko arrazoiak batera dirala bide baten naastuta izten dabezelako.

Ez da Menperatzailletasunezko maltzurkeri bidez egin dan beartutako batzangotasun ori...., gaur maltzurkerizko Espaiña`ren egoerak aurkeztu egiten gaituena?

Nortasunezko erriak, erri-zentzunezkoak bezala itzarmen bidez ondoratu edo urbildu egiten dira, danon bizi-arazoak eramankorrek egiteko.

Ez oldoztu edo gogoan izan, indarkeriz, nortasunezkoak diran eta ez diranak zorro baten sartuta... eta naste-borraste orren bata-bestien zapalkuntzaren bidez konponketarik urtengo danik. Ortik, borroka-latzak baiño ez diralako agertzen.

Demokrazia`k, arrazoizko-orde bidez, baktzari berea emotea eskatzen dau, danok JAINKOA`ren argitasuna ikusi bear dogulako. Eta zorro orren barrutik zelako argitasunera agertu?

Ikusi daigun “La cuestiòn lingüística”ren azalkuntzan, zer esaten dauan Menendez ta Pidal`tar Erramon`ek:

“Modernamente en los movimientos secesionistas se concede la mayor importancia a la diversidad de la lengua. Mientras la cultura tiende cada vez màs a la uniformidad universal, se valoriza màs la individualidad de múltiples culturas menores, representadas por lenguas cuyo desarrollo histórico no puede decirse completo, en comparación con las grandes lenguas culturales. El vivo interés científico y literario despertado modernamente hacia las lenguas menos estudiadas antes, sirve de apoyo al interés político por las “pequeñas naciones”, y èste no aprecia el diferente papel que representan las grandes lenguas hegemónicas y las que no tienen una sustantividad tan firme, por no tener un cultivo tan intenso y original como las otras, ni tan continuado y sin vacíos extensos. El flamenco, el estonio, el irlandés, el catalán.... vienen a tomar un valor representativo de aspiraciones políticas; lenguas que nunca fueron de

cultura, como el vasco, hacen desesperados esfuerzos por querer serlo y bastarse a sí mismas. En suma, se tiende a igualar en la consideración histórica las grandes lenguas de la cultura con las pequeñas y hasta con las antes no existentes como tales”.

Urrengo lerroak irakurrita, España`ri baiezko erantzun antzeko bat egiten dautso: “A propósito debemos desde luego notar, respecto a España, que ni el mayor individualismo ibérico produjo mayor diversidad de lenguas, ni esta diversidad obrò como determinante en las disgregaciones históricas que hayamos de recordar”.

“El reino de Navarra, desde su comienzo en el siglo X, usò promiscuamente dos lenguas habladas, el vasco y el dialecto navarro, afin al castellano, y como lengua escrita sòlo usò el latín y el dialecto románico, pues el vasco no comenzò a escribirse algo sino en el siglo XVI”.

“Lo mismo el reino de Aragón, desde su principio en el siglo XI, fuè bilingüe por su condado de Ribagorza, cuya mitad oriental habla catalán, y el bilingüismo del reino se afirmò cuando se le uniò en el siglo XII el gran condado de Barcelona, el cual desde entonces dejò de llevar vida aislada, formando un estado único con Aragón”.

“Así, pues, durante los muchos siglos en que la fuerza centrífuga del localismo estuvo en su auge, pues lo exigía el desarrollo de la vida nacional, un bilingüismo constitutivo, inextricable (difícil de desenredar, muy intrincado y confuso) se extiende por todas partes”.

## **PIDAL`EK BERE ESPAÑA`REN ELBURUTASUNEAN EZ DABENA ESATEN:**

a) Erromatarren menperatzailletasunezko ta odolkerizko ekintza areitan, zelako izkuntzaren aurka sortu ziran izkelki-baragarri aiek, ez ziranak latin-kume egin berandu arte eta zer sortu zan IV`n. mendean Nizea`ko Eleiz-Batzar-Nagusitik aurrera.

b) Erdi-Ugarte oneitan, VIII ta IX`garren mendeetan sortu ziran erregetzak, zelako antolamenduaren baldintzetan sort-arazi ziran eta beartuta noren aolkularitzapean.

d) Orduko erregeen artean, zelan sartu ziran errege batzuk beartasunezko batzagogatasunaren eritzi bidean eta eritzi orreik zelan lortu eben euren maltzur-elburua izkuntz ta Nortasunetan 1.789`ko Frantzia`ko iraultzaren ostetik.

e) Gizarteko siko-genetikan sortzen dan antzera, bardiñ sortzen da toki-izenaren agerkietan, bereztasunaren lege bardiñeko baldintzatan oñarrituta gagozelako.

f) Ortik aurrera eta gaur arte, zelako guda-alegiñak egin dira batzangotasunezko-Menperatzaille eritzi orreik garaiendu daitezcan.

g) Edesti orren ondorio bidez, zelako arazoetan bizi-gara gaur, gure erri-gizarteetan.

**ATUTXA`tar PAUL  
ZORNOTZA`n 2.008`an EPAILLA`ren 25`ean**

# EUSKALERRIA`ren EGIA: IV ERRI-ASKATASUNA ta JAKINTZA

**MNENDEZ PIDAL`tar RAMON`ek ESATEN DAUANA BEREZKO ABER-  
ZALETASUN edo ERRIKOTASUNA`gaitik:**

**Pidal`ek Berezko Errikotasuna`gaitik esaten dauana:**

“Modernamente en los movimientos secesionistas se concede la mayor importancia a la diversidad de la lengua (I)”. “Mientras la cultura tiende cada vez más a la uniformidad universal, se valoriza más la individualidad de múltiples culturas menores, representadas por lenguas cuyo desarrollo histórico no puede decirse completo, en comparación con las grandes lenguas culturales (II)”. “El vivo interés científico y literario despertado modernamente hacia las lenguas menos estudiadas antes, sirve de apoyo al interés político por las “pequeñas naciones”, y éste no aprecia el diferente papel que representan las grandes lenguas hegemónicas y las que no tienen una sustantividad tan firme, por no tener un cultivo tan intenso y original como las otras, ni tan continuado y sin vacíos extensos (III)”. “El flamenco, el estonio, el irlandés, el catalán.... vienen a tomar un valor representativo de aspiraciones políticas; lenguas que nunca fueron de cultura, “COMO EL VASCO (V)”, hacen desesperados esfuerzos por querer serlo y bastarse así mismas. En suma, se tiende a igualar en la consideración histórica las grandes lenguas de la cultura con las pequeñas y hasta con las antes no existentes como tales (IV)”.

**GUZURTABIDEA (refutaciòn):**

**(I) .- “Modernamente en los movimientos secesionistas se concede la mayor importancia a la diversidad de la lengua”:**

Jakitun onek lerro oneitan, ez dau kontuan artzen edo baztertu egiten dauana da: a).- Berezko izkuntz bakoitza, leiñu edo erri-gizarte ezberdiñen artean, Nortasunezko izkuntza dala, bere jakin-egarriaren bakardadeko aztura-bidean, bizitzari emon eutsoezan adierazpenak, erri-izkuntz orreitan zentzun aundiz, azalduta dagozelako.

b).- Belaun-aldiz Mundu oneitara jaioten garanean, amaren bulerretik xurgatzen dogun bezala, arbasoen izkuntzazko oituraren esabide-eder orreitatik artzen doguzelako bizitz-oneitan bear doguzan zentzunezko baldintzak, orekan eta batez-be bakez bizitzeko.

Adibidez: Oituraren edo eta azturaren legezko-bidean bear doguzan etika edo moral`eko zentzuzko zeaztasunetan.

**Erljio arloan:** JAINKOA eskertzeko ta BERA`ri egiten dautsaguzan eskaerak bizitz onen izatasuna eukita edo BERA`k ipinita daukazan LEGE-baldintzaren eskabideak ulertuta, zentzun aundiz aurrera egin daigun.

**Jakintza arloan:** Bizitzako azturaren bear doguzan arlo guztietako ulermenaren Jakintzan, bakandutasunezko trebetasunetik, erreztasunez zentzu ederrenean aurrera egin daigun eta abar.

**Eta aundienetariko bat:** Gure Mundu oneitako agerkeran, belaunez belaun beragandik artzen doguzelako daukaguzan izatasunen izaeran:

Izkuntz, izena ta abizen guztiak, daukagun NORTASUNA beragandik artzen dogulako, bizitz oneitan “ZER” edo “NOR” JAINKOA`k gure ARIMA`i emon dauskun aukeran, gure borondate-on edo txarrean bizitzeko.

**Bestela begitu:** Gure arbasoak bizitz oneri emon eutsoen adierazpeneko erantzuna noraiño eldu zan, eurak izkuntzaren geneakaz batera “JAINKOA`ri BEGIRA..., LEGE-ZARREA`n OITURATU EBEZAN eta ASKATASUNA`ren DEMOKRAZIZKO SIÑISMEN EDERRA`k” emon euskuezan. Orain Espaiñol`ak, euren oldozmeneko gogoetan daukiezan sinisteakaz aurrera egiten ba-dabe, mailla orreitara sekula ez diranak elduko, bereztasunaren bidegaz ez ba-dira alkartzen.

**Mundu onetan:** Ez da au benetako....., edo “BEREZTASUNA`ren LEGE ordezkotzan artzen diran benetako ERRI-JAKINTZA`ren JENDEKUN-TZA`k?”.

Izkuntza`k eta Euskerazko izkuntz-zaarrak batez-be, Bereztasunaren zentzuan emoten dauskuelako izatasunaren NORTASUN`ak, orreik dira jendekuntzazko izkuntzak (idiomas de cultura) eta Pidal`ek: “Sasi-jauntzaren guda-beartasunekaz”, euren bereztasunezko legean ez dautsielako urbiltzen itzi..., “BEREIZTALDIKOAK (secesionistas) DIRALA ESAN?”.

Bereztasunezkoak..., zergaitik babesten dabez EUSKALERRIA-LEZ euren izkuntzak, bereiztaleak izateko, ala..., jakintzazko aztura-bidean milla urte askotan lortu daben SINISMENDUNEZKO NORTASUN-DEMOKRATIKOAK zaintzeko?

JAINKOA`ren aurrean, NOR-BEREN ardurak NOR-BERENAK dira!! Ez da danontzat bardiñ...., BEREN LEGE ori?

Liburu au 1.957`an egin eban eta geroago izan zalako (irurogei`ko amarkadan) ez zan konturatuko Euskereagaitik (berak maite ebala esaten eban) esango ebanagaz: “Gaztelera`ri 1.971 Euskal-itx sartu eutsoezala zentzuan sendotzeko”. Zeiñ da JENDEKUNTZAZKO-IZKUNTZA gaztelera edo EUSKAREA?

Oraiñ ikusiko dogu, Pidal`ek zeifntzuk izkuntzai esaten dautsen, JAKINTZA-AUNDIKO izkuntzak dirala.

**(II).- “Mientras la cultura tiende cada vez más a la uniformidad universal, se valoriza más la individualidad de múltiples culturas menores, representadas por lenguas cuyo desarrollo histórico no puede decirse completo, en comparación con las grandes lenguas culturales:**

Mundu onetako JENDEKUNTZAK, BEREZTASUNEZKO-LEGE`ak bideratzen gaituen lez, leen: “Gai`ezko Mundu au danoentzat dalako”. Eta bigarren: Daukan LEGE-GAI-BAKAR onek oiñarri baten lotu egiten gaitulako ERRI-GIZARTEAK Beti!! arrazoidun-giza lez joango dira alkarren arremenetako itzarmenean urbiltzen, Mundu onen ulermeneko garaipena antza, gure gai`tutako ARIMA guztien garaipena izan bear dalako.

Baiña, zer gertatzen da...., gure abere-legean urbiltzeko edo batzangotzeko egiten doguzan alegiñekin?: “Bereztasunezko legeak alboratu ezker, gure aberetasunezko legean agertzen garela” eta lege orreik abere-legeak diran lez, indarraren odolkerizko sarrasketan (exterminio, degollina) egiten doguzela, norkeriaren naikerizko arrazoi-ustel orreik garaipentzeko.

Mundu oneitan, Erromatarren`gandik gaur arte egin bear izan diran gauza guztiak, indarraren ta odolkerizko aberetasunaren jendekuntzan (civilizaciòn) egin dira, sasi-aunditasunezko arrokeriz eta diru-lilluralekeriaren amets, Mundu onek gizarteentzat daukazan balio-on guztiak euren kontrol`pean edo agintaritzan eukiteko.

Arrazoi-bako ekintza orren bidez, Mundua bera!! lurralde-nagusietako (continentes) aurkari edo eta adizkide-ezin diran jendekuntz-aundietan banandu da.

Pidal`ek, nor-geiagoko ekintza orreri bidez lortzen diran batzangotasunezko menperatzailetasunak deitzen dautso urbiltasuna? Norkerien edo arrazoi-bako biltze orreik, gaur orain-be gudarako eratzen dabizenak, Mundu au guda-nagusi bateko arrisku edo galbidean kokatuta izten gaituenari? Ekintza ori, asieraren gabekotasunezko-arrazoen ezberdintasuna batzea baiño ez da, mamu-tzar aundien antzera, goitik-bera keiñuka daukaguzenak noz iruntsiko.

Ez dogu bear Pidal`en arrazoitasunik urbiltasun orreik ikusteko, JAINKOA`k Mundu onetarako bereztu ebazan LEGE`ak erakutsi ta bideratzen gaituelako. Sasi-jaunkotasunik gabe baiña!! GURETATIK IÑORK EZ DALAKO NOR!! Mundu oneitan bere oldozmeneko legerik sortzeko. Ala BERE`ak, ez izango ete-dira naikoak?

Eta...., zeri esaten dautso Pidal`ek: "Jakintza`ren mailla aundiko izkuntza?"

Erdi-ugarte oneitatik, Ameriketara eta Filipinas`era kolonigille edo erri-irasleen arpegi-ordezkoztan (disfrazado) mozorrotuta joanda: Euki ebezan izkuntz, giza-bereiztasunean nastu, erlijio ta oiturak espataren indarragaz buruak zabaldu ta barruan katolikotasunezko ikasbideak gazteleraz nai-ta nai-ez sartu, urrezko mozkin guztiak lapurtu eta gaur daukien gaztelerazko izkelki txarragaz eta nortasunik-gabe bertan itxita....., eurak ainbeste diralako, gaztelera orreri esaten dautso JENDEKUNTZAZKO-IZKUNTZ NAGUSIA? Ori!! len esan dogun okerra edo korapilloa, aundiagoa egitea baiño ez da.

Pidal`ek, edestian zear egin zan lez, bereztasunezko erri-gizarteak kontuan euki gabe, Menperatzailetasunaren jendekuntzazko (civilizaciòn) arrazoi-ustelari emoten dautso aintza guztia, sasi-jainkotasunaren egizko andi-mandikerian (boato), danon ardurak eurak artuta egin ziran eta egiten diran norkerizko guzur onei.

Danoren ardurak euren eskuetan eukinda...., danoren lanak eurak egiteko? Eurak-be ez dabe sinisten ori. Ala..., erri-bereiztasunaren bidez bakoitzak daukazan ardurak euren kontrolpeko ta aginpidetako eskuetan eukita...., espetxe ta zigorraren keiñuagaz bete daiguzan?

Ez dira konturatuko...., orain 2.761`urte egon zan berezko leiñuen auzotasunezko antolamendura joan bear dogula, andik asi-ta BEREZTASUNEZKO LEGE-BAKARRA`ri ondo oratuta, Erromatarrak zirriborrotu ebena eta gaur arte guzurrean ta oker-bideratuta datozen arrazoi-gauzak, zuzendu dagiguzan?

Ez ba-gara konturatuten, etorkizunezko ekaiztsu denborak daukaguz aurretik.

**ATUTXA`tar PAUL  
ZORNOTZA`n 2.008`an EPAILLA`ren 31`n**



## **EUSKALERRIA`ren EGIA: V JAKINTZAREN EDESTIA**

(III).- El vivo interès científico y literario despertado modernamente hacia las lenguas menos estudiadas antes, sirve de apoyo al interès político por las “pequeñas naciones”, y éste no aprecia el diferente papel que representan las grandes lenguas hegemónicas y las que no tienen una sustantividad tan firme, por no tener un cultivo tan intenso y original como las otras, ni tan continuado y sin vacíos extensos”:

Etrusko`ak Griego`en izkitegia artuta Latiña sortu eben, Arno ta Tiber bitartean egoan izkuntz-bat`eri zentzun aundiko gorputza emon naian, gero Emilio`tar Kinto (K.a.239-169) Afro ta Publio`tar Terenzio (K.a. 185-159) eta Luzilio`tar Kaio`k (K.a. 160-104?), erinduten joan zirana, Mundu guztiko erri-gizarteak, jendekuntzazko izkuntza-lez on-artu dagian.

Pidal, ez da konturatuten baiña: “Latiña”, danon arteko konpon-bidetik limurtagarritzko izkuntz-nausigo-lez agertu egin bazala, atzean ez ebalu eukingo maltzurtasunezko guzurrik, ez da Menperatzaille-gaiztotasunik, erri-gizartearen artean limurtzaillezko sinis-bidetik sartuko zalako eta gaur, beste edesti-baten aurrean egongo giñelako.

Gaurko erri-gizarteetan, bakoitza beren NORTASUN`ezko ekintzan JAINKOA`ri eskerrak emoten, askoz aurreratuago egongo giñalako, BERE`n BEREZTASUNEZKO LEGE`ak eskatzen dauskun-lez.

Baiña, Menperatzailletasunezko jendekuntzan asmatu ziran ekanduzko amets orreik, eta maltzurkeriz, bereztasunaren arrazoizko lege ordezkia izan bezala odolkerizko-indarkerian sartzen asi ta iraun!! Or gabiltz Mundu`ko erri-gizarteak 2.761`urte luzeetan, JAINKOA`ri begira odol-jarioz, gure Nortasunaren ordezkio-ardurak babesten.

Gure ARIMA`k Mundu-fisiko onetan gizatzen diranean, agerkizun fisiko-lez, neurtasunezko bizi baten ezartzen gara, BERE`n LEGE`ak ardurazko ordezkotzan sartzen gaitulako eta orren erantzun bidez ez gara izango POLITIKUAK-BA? Gaiñera, jakintsuak...., ordezkio ardurai POLITIKA`ren izena ezarri ba-entsoen?

JAINKOA`k, ez leikegu parkatuko sekula, NORTASUNA`ren ARDURAZKO-ORDEZKOTZAN alango uzkundera egiten badautsagu BERE`n LEGEA`ren agindu edo esanari.

Pidal`ek gaiñera, berak dauka bere buruan aurkaldi (contradicción) gogor-bat.

Adibidez, gaurko laterri erritar ezberdiñen artean, euren bereztasunen (características) gora-beran egiten dauan siko-azterketa onetan: “Ingles`ak, gauzaren erabakitzean, beti gogoratzen dirala edo erabakitzen dabela egin baiño len”. “Frantsesak, euren bizkor edo presadunezko arrokeriagaitik, sekula ez dabela erabakitzen, gauzak eginda agertu arte” eta “Española`k, euren zeregin-gabeko begiratzean, sekula ez dabela erabakitzen gauzak eginda joan diran arte”.

Ez dau egiten Euskaldunen aipamenik, bera Europa zatituta dagoen laterri menperatzailletasunezko kaizertzakaz lilluratuta egon zalako, baiña gaur bizi bazan eta Euskerea ain maite eukinda berak esaten eban lez, EUSKADI beren ordezkio arduratan ikusteagaz batera, ez zan konturatuko...., ORDEZKOTZA....., NORTASUNAREN ARDURAZKOA...., BAKARRIK DALA?



Pidal berak, gura ezin gabe esaten dau, Espaiñol bereiztasunaren gora-beran egiten dauan siko-azterbidean, Laterri oneik Nortasunaren Menperatzailleak diranak ez dirala zuzenbidekoak. Bizitzaren berezko antolamenduan, kontuan artubearrangarrantzizkogauzarikaundiena:“ORDEZKARITZA,NORTASUNA`ren ARDU- RAPEKOA DALA SINISTEA, EUREN EGINKIZUNETAN, EURAK BAKARRIK DIRALAKO JABE EGITEN DABEN GAUZATAN, MUNDU ONEN ZENTZUA, BERE`n LEGE`akaz OIÑARRI ORREITAN EZARRITA DAGOALAKO”.

**(IV).- “El flamenco, el estonio, el irlandés, el catalán... vienen a tomar un valor representativo de aspiraciones políticas; lenguas que nunca fueron de cultura, como el vasco, hacen desesperados esfuerzos por querer serlo y bastarse a sí mismas. En suma, se tiende a igualar en la consideración histórica las grandes lenguas de la cultura con las pequeñas y hasta con las antes no existentes como tales”:**

Pidal`ek bein eta berriz, bereztasunezko izkuntza`ren balio-gabetasuna osteratu egiten dau ezeren lotsa-barik, nortasun-gabeko Latin eta latin-kume orrei eman-aitasun edo ospe aundiena emoten dautselako.

Nik esaten dautsat, “maltzur ta guzurrezko lan ori egiteko ez zala bear ainbesteko jakituririk”.

Bizitzan, bereztasuneko-legean eraikiten diran gauzak, maltzurtasunezko-guzurrean egiten direnak baiño, erreztasun aundiagoagaz ezereztu egiten diralako eta geiago, eurak jakinen-gaiñera erri-gizarteetako ekanduaren ordezkoi-jakintzan sortzen daberen naste-borrasteakaz.

Eta gure gaurko ekintzan, bereztasunezko erri-gizarteen edestian, bizitzaren antolamenduzko gauzak sasi-kaizertzazko siniskerian egin eben-lez..., gaur demokrazizko ordezkaitzaren-antolamenduan eta eurak egiten daberen menperatzailletasunezko eskabidez, gauzak frogapen edo siñezpideko bidetik argitu daiguzan sasi-denborak luzetzeko, bereztasunezko bidera eroateko alegiñean gabiltz.

Kostako jaku, 2.761`eko urteen okerra beren berezkotasunaren lekura eroatea. Nai-ta gaur, berezko legea`ren aurka aiñ urrun joan garalako, bizi onen bereztasunezko-legeak premiña aundietan sartu, guzurrezko oker orreik ainbestekoak diralako.

Aunditasunaren ospeko menperatzaille-eritxi orreitan sakon sartuta... Ez zan konturatuko..., berezko errien iltzaille zala? Eta gaur bizi ba`zan zer esango eban?

Dana dala esan onekaz emoten dautso amaiera arlo oneri: **“Asi pues, durante los muchos siglos en que la fuerza centrífuga del localismo estuvo en auge, pues lo exigía el desarrollo de la vida nacional, un bilingüismo constitutivo, inextricable (difícil de desenredar, muy intrincado y confuso) se extiende por todas partes”:**

Ez dakit zer esango eban gaurko Europan sortzen danagaitik Laterri-meperatzaille eta alderdikertziko-katolikotasun oni buruz, baiña uste dot, burua nekez makurtuko ebala, maltzurrezko okerkerian esandakoak aundiak diralako, sei`garren idaz-lanetik aurrera ikusiko doguzenak.

**ATUTXA`tar PAUL  
ZORNOTZA`n 2.008`an JORRAILLA`ren 1`ean**

## **EUSKALERRIA`ren EGIA: VI JAKINTZA ta IZKUNTZAK**

**(V).- Lenguas que no fueron de cultura como EL VASCO, hacen desesperados esfuerzos por querer serlo y bastarse a si mismas y ser lenguas hegemonicas:**

Esan guzti au, bost zatitan bananduko dogu, baktza beren guzurtabidea eroan dagian.

- a).- "Lenguas que no fueron de cultura como EL VASCO".
- b).- "Hacen desesperados esfuerzos por querer serlo".
- d).- "Bastarse a si mismas".
- e).- "Lenguas hegemonicas".
- f).- "Lengua Madre y Nacion".

Orrelango baiezko itz-gaiztorik, ez eban sekula esan bear alango jakituri aundiko gizon batek eta Pidal`ek gitxiago, jakitun aundia izan zalako.

Egia da, bera 1.968`an il zanetik ona, edestiaren azteraldi-lanezko aurrerakun- tzan, zeaztasun asko argitaratu egin dirala, baiña aurrerakuntza orreik, berari ez dautso aitzakirik emoten esan orreik azaltzeko, Euskerea`ren gora-beran asko jakin ebalako.

Euskerea`ren edesti gora-beran gaur asko dakigu, azter-lan ondokoi (de mucho fondo) edo zorrotzak egin diralako.

Orregaitik dakigu gaur, Homo-Sapiens, Kromañoi edo Euskaldunen iru itz auen xeetasunezko adi-mugan (definicion), Euskal izatasunarena dala, egin diran sakonezko azter-lan orreik argi azaltzen dabena.

### **"LENGUAS QUE NUNCA FUERON DE CULTURA COMO EL VASCO":**

**"JAKINTZA"**: Gizon-emakumeak edo eta erri-gizarteak, alkar-ulertzaren bizitzarako bear dauan arlo guztietako ezaguntzari esan edo adierazpentzen jako.

Adibidez: Gizon/emakume edo Erri-gizarteak euren oardunezko aztura bidean eta euren artean berbaz ulertzeko lortu eben IZKUNTZA, EIZARAKO bear ebezan TRESNERIA, OSASUNERAKO bear ebezan BELAR-EZAGUNTZA`ri, ERLIJOAN, euren arteko JENDEKOITASUNEAN (sociabilidad) ARDURAZ`ko-ORDEZKOTZA`n LOTSA`ri, NEKAZARITZA`n, LANGINTZA`ren TREBETASUNEAN eta abar asko.

Eta jakintza`ren arlo guzti orrerik xeetasunaren bakantasunean aztertuta eta erinduaren maillan zelango obekuntza artu daben ikusita, gizon-emakume ta erriak, JAKINTZA`ren neurri-maillan erroldatu (catalogar) edo maillazko-iritzian (calificacion) ezartzen dabez.

JAKINTZA itza`ren esangura adi-mugatuta zer dan jakin-da eta azkeneko izotz-ostetik Europa`ren lenengo gizakiak Homo-Sapiens eta Kromaño, Euskaldunak zirala jakin eta milla urte askotan leenengo euki eben izkuntza Euskerea zala..... Pidal`ek, zergaitik esan eban!! EUSKEREAN ez zala jakintzazko izkuntza...., Homo-Sapiens Afrika`tik zabaltzen asi zanetik eta gero milla urte askotan..., Europa ta Asia guztia Euskereagaz lur guzti oneik erritu ba-ebezan?

Paris`en, ez dago ba... ondo erroldatutako lauki baten, Europa ta Asia`n ezagutzen diran izkuntz guztien izendegia, Euskerea danetatik zarrena dana eta beren sorburua ezakizun-lez (incognita) irarrita?

Argi dago, Pidal`ek menperatzailetasunaren JENDEKUNTZAN berba egiten dauala. JAINKOA`k bereztasun oneri ipini eutsozan legea`ak ez ebazalako kontuan artzen, aberetasunezko sasijainkoaren okerkerienak baiño, bere maisutasunaren jakintza guztiagaz, Mundu onen gizakia`ri amiltegirako bideak landu ta erreztuta.

1.957`ko inguruetan...., Franko`k, menperatzailetasuna ezarri eta beren garaipena betirako izan balitz-bezela..., agindu eutsolako?

**“Hacen desesperados esfuerzos por querer serlo”:**

Bereztasundutako Mundu oneri, Erri-gizarteak euren jakin-egarritasunezko aztura bidean eta gaitasun oneri ulermenduzko adierazpen bat emon naian, azter-lan orreitan lortu eben izkuntzaren izena artzen eben eta alan ezagutzen ziran erri-gizarte guztien artean, bakoitzak beren Nortasunezko bereizkuntza artzen ebalako.

Orregaitik, ez da Pidal`ek esaten dauan antzera: “Euskaldunak alegiñik aundienak egiten doguzela, Euskaldun izan-gurean”.

Gure bizitzaren ulermeneko Nortasun zentzu ta izaerak ezereztu egiten diralako baizik!! Danok daukagun giza-bereiztasunetik erri-gizartearen bereiztasunean NOR izatera eldu giñalako. Eta Nortasunaren berezko ardura dalako, ezereztasun ori.... nor-beren gorputzaren ilketa-lez izango litzakelako.

Geiago, LEGE`aren egarri bizi onetan beartuta....., nor-beren ardurak bastartu!!.. bestien ardurapean bizitzeko? Zelako bizitza izango zan ori?

JAINKOA`k Mundu onetara, askatasun osoz!! arteko ordezkotzaren ardurapean bereztu egin gaitu eta orregaitik menperatzaileak sekula ez dabe irabaziko, BEREN BORONDATE on-ori gure ARIMETAN irarrita (impreso) ekarten dogulako.

Mundu onetan gizarteko-eskubideak izanda nagusi...., sasijainkotasun eritzi orregaitik beti borrokan ibili bear ote-gara ba?

**“Bastarse así mismas”:**

Maltzurrezko esaera onek alan esanda, arrazoi gabekoa dalako, ez dau bear itzaldi luzerik, bizitz-oneitan gizon-emakume edo erriak diranak: “IZAERA`ren ZENTZUAARRAZOIZ ERAKUTSI edo eta AGIRIAN-ITZI BEAR DABELAKO”. Eta JAINKOA`ri begira, bizi au “ORDEZKO-ARDURAN” egin bear dan gauza bakarra dalako, danon bakeak lortu gura ba-dira.

**“Como las grandes culturas hegemónicas lo hacen:**

**Pidal`ek gura-nai ez, “EUSKAREA”, “NAGUSITASUNEZKO IZKUNTZ BAKARRA IZAN ZAN MILLA-URTE ASKOTAN”**

Zer dira..., edo zelan erabilten dira “NAGUSITASUNEZKO JAKINTZA” orreik?

Asieratik, menperatzailetasuna jakintzan-be garaipentzen zanean eta egoan jendekuntza euren ardurapean artuta, erri-gizarteak arrazoizkoak zirala artu dagien, menperatzaile barriak sortuta...., jendekuntza orreiñ jakintza nai-ta erritarren artean zabalduz joan, JAINKOA`ren eskubideko bakarrak izan ba-ziran lez, sasi-jainkotasunean...., euren artean ibilteari?

Griego`ak, Asia ta Ejipto`ko jakintzaren jendekuntz orreik batuta, lortu eben, eraman-oneko (filosofia) eta demokrazizko bereztasunezko-jakintza biribiltasunean erindu ta inguratzea.

Baiña...., zer egin zan Erromatarrengatik asi-ta aurrerantzean?

Oraiñarte, zer!! egin dabe menperatzaileak "Nausitasunezko Jakintza" orreik euren ardurapean artuta?

Eurak-be JAINKOA`ri begira, Mundu onetako gizartearen urbiltasunezko alkartasunean dalako garaipena igarri dabela-ta..., Bereztasunaren LEGEA`k kontuan artu gabe eta sasi-jainkotasunezko ordezkotza euren eskuetan artu naian, dirua, merkataritza eta bizitzeko bear doguzan mozkin guztiak euren kontrolpeko agintaritzan euki, guda-indarrakaz..., gura nai-ez edo morroi-lez sasi-agindu orreitara batzangotuta egon gaitazan?

Orreri esaten dautsoe....: " JENDEKUNTZAZKO (civilizaciones) JAKINTZAREN (las culturas) NAGUSITASUNA (hegemònicas)?

Gure Bereztasun au, Izadi onek daukangai guztiagaz, "BEREIZTASUNA`ren ordezkotza-ardurapean LEGEZ-OIÑARRITUTA" dagoalako, eurak zainduta iraun bear dogu aurrerantza, BERA dalako LEGE-BAKARRA. Eta guk egiten doguzan legeak Beragandik bereiztutako legeak izan bear diralako, Mundu oneitan IÑOR ez dalako NOR!! beren gogotik atarateko iñungo legerik. Mundu fisiko oneitan alan egin ezkeru, bestea gabetasunean geratzen dalako.

### ***Lengua Madre y Nación:*** ***"Ama`ren izkuntza":***

Belaunetaz, ama ta aitaren maitasunezko irakaspenetik ikasten dogun izkuntza eta beraz artzen dogun giza-bereiztasun ta Nortasunai esaten dautsagu "AMA`ren IZKUNTZA".

### ***"Erria":***

Eta Erria, Euskalerria-lez, zabaltasunezko lurraldeetan kokatuta dagozan leiñuak: "Izkuntza", "Erligio", "Ekanduan" eta euren arteko "JENDEKOITASUNEAN" oitura bardiñekoak diranai.

Baiña zer sortzen da, Europa, Asia ta Afrikan-lez Erromatar aberekoiko lakoak agertu ezkeru leiñuzko erri orreik menperatzeko alegiñean etorrita eta euren izkuntza ezarri gurean berezko errikoikiak naastuz erderazko latin-kume izkera-baragarriak sortzen diranean?

Orduko Euskalerraren biotzean bizi zirani bezela, ezer ez, euki eben sinismeneko indarragaz osterara be, bereala berrezkuratu ebezalako izkuntzaren eta beren oiturazko demokraziaren Nortasunak.

Baiña biotz orren kanpotik egon zirana, erromatarren ostetik Godo`ak etorrita euren asmo bardiñakin..., dana!!.

Mauritarrak ezereztuten joan ziranetik, Erromatar katolikotasunaren kaizertzazko asmo-iritziaren sasi-agindu-nai zaleak menperatzailetasunezko ari orrei osterara-be oratu eutseelako.

Agindu-zale erdira-nai orreik edestian zear, sekula ez eben lortu batzangotasunezko garaipenik, nai-ta maltzurkerizko guda-indarrez edesti guzti au, odolkerizko zarraskietan ibili, areik eta guda-indar geiegian, 1.789`an Frantzia`ko iraultetaren bitartez Europa`n gaur daukaguzan Espaiñol, Frantzes, Aleman eta abar Laterri-menperatzaileak ezarri.

Eta..., laterri orreik nun!! AMA`ren izkuntza eta NORTASUNAK?

Europa guztiaren batzangotasuna ezin ebelako lortu, lurralde aundietan banandu eben. Baiña..., nungo NAZIO edo ABERRI-BARRI`ak dira?

Asmatutako Espaiña`ren izkuntza, gaztelera izatea gure dabe. Baiña nungo amaren tititik xurgatu dabe esnea..., gure AMA indartsu, bizirik ta esnetsu badago? Iñork ez dakien zer eta zertarako dan bulerretik? Zer da Espaiñ ori....., eurak gu gazteleratuak izatea gure ba-dabe?

Egia da, menperatzailetasunezko-sare orreitan jausita sinistu egiten dabenak, belaunez alan beartu egin dabezelako eta Gaztelera AMA-ORDE lez artuta daukielako, beragandik titia edaten daben ezkeru, eskubidea daukiela izkuntz ta Nortasun barri orreitan bizitzeko, asiera or berrizten jakielako. Baiña....., besteak?

Konturatzen dira zer egiten daben....., aurrera begira alango aurretikoak (precedentes) lege ezarri ezkeru?

Gaur, menperatzaillle daukaguzan laterri oneik, maltzurak dira, JAINKOA`ren agindu aurrean, bizitz-au BEREN LEGE`zko berezetasunetik kanpo gure dabelako zuzendu eta bide okerragorik ezin leike artu!!.

Gaurko sozialistak, Mundu`ko Uritarrak (ciudadanos) garela lotsarik-gabe esaten dabe. Eta NEURRIAK? Dana neuria ete-da ba?

Dana dala, umeak euren aurtxotasunean-be, ez eben esango ain-oarkabeko berba`rik.

**ATUTXA`tar PAUL  
ZORNOTZA`n 2.008`an JORRAILLA`ren 5`ean**

## EUSKALERRIA`ren EGIA: VII ZERGAIK LATIN-KUMEI LEENTASUNA

Pidal`ek emen, gaurko Espaiña`ren edestiko iritzia, betikoa izan balitz lez aitutzen dau. Eta eskubide arloetan ez dago maltzurrezko okerkuntza aundiagorik, arri-aro edo paleolitikotik etorkizunezko denboratara, Bereztasunaren zentzuzko Demokrazian lortu diran aurrerakuntzak, erromatar asmakuntzatik ona ekanduan eta izkuntzatan sortu dan naste-borraste edo korapillo onekin bat egiteagaz.

***“A propòsito debemos desde luego notar, respecto a España, que ni el mayor individualismo ibèrico produjo mayor diversidad de lenguas, ni esta diversidad obrò como determinante en las disgregaciones històricas que hayamos de recordar”:***

**Pidal`ek bere Espaiña`ren elburutasunean ez dauana esaten edo jakin ez ba-eban, uts egiten dautsona:** Erromatarren aurretik, Britania`tik Kadiz`eraïño eta Atlant-itsasotik Alemania`raiño Euskal jendekuntz batekoak zirala eta berba, nai-ta izkuntz-zabal batek, berez beartasunezko urruntasunaren bakandutasunak daukazan mintzadar esberdiñ-antzekotik ulermendu, arremanezko ordezkotzan, ekanduzko-oitura bardiñ batetik bizi zirala.

Geiago bear eben? Ortik aurrera urbiltzen asi ba-giñan, giza`ren eskubideakaz gaur, zalantzarik gabe, beste edesti baten aurrean egongo giñan.

Erromatarren menperatzaille ta odolkerizko ekintza areitan, zelako izkuntzaren aurka sortu ziran izkelki-baragarri aiek, ez ziranak latin-kume egin berandu arte eta zer sortu zan IV`n. mendean Nizea`ko Eleiz-Batzar-Nagusitik aurrera.

Errez iruditu leike, orduko Euskal-leiñuen urruntasunagaitik eta erromatarrak lurralde bakar areitan, odol-jariozko ekintzaren borroka bidetik lortu ebezan mendeak, izkuntz bi bakarren artean izan zala eta euren artean ulermeneko bidean, galde-erantzunezko mintzadar edo berba`ren sorburua, Asturias`en “Bable”, Burgos-Santander bitartean “Gaztelera”, Nafarroa`ko Ebro`aren ur-bazterrean eta Aragoi`ko lparaldean “Napar-Aragoia” eta Kataluñan “Katalan`eraz”, gogo edo oldozmen bardiñ batetik sortuta be, bardiñak izateko, leiñuak bata-besteengandik urrun egon zirala une areetan, oldozmenaren esabideko mintzo edo abots`ak, itxura edo irudi bardiñak euki dagiezan.

Ekintza orren bidez urten eben ainbeste latin-kume (Pidal`ek, Euskerea ez ba-dau emen aitutzen-be, bere buruan aurkaldi gogor bat dauka: “Latin-kume esberdiñak izan ba-ziran eta “afines” itzagaz mugatu, nondik agertzen jakien antz edo kidegotasun “afinidad” ori....., Euskerea eta Latiña`ren bitartetik ez ba-ziran sortu?) bada-ezbadakoak. Ez zirala ezer izan, areik eta erromatar kaizertzak 325`ean katolikotasunezko “guzurra irakatsi-arte” (dogmatizar), gero menperatzailetasunezko alegiñean indartzen joan ziranak, berezkoak ezereztu gura ebazalako, gero ikusiko dogun-lez.

Ortik aurrera eta erromatarrak asmatutako “katolikotasunezko aberri-barri (facineroso nacional catolicismo) fazizta-izkillodun” orren bidez, berezko erri

ta izkuntzak, ezereztuteko alegiñean dabiz, Mundu onetako gizarteak, eurak asmatutako kaizar ta erlijio bakar bateko batzangotasunean sasi-jainkotasunezko iritzian iraun dagigun, erri-gizarteak morroi-lez erabilia.

Ez da alegiñezko egokitasun-maltzur ori..., gaur Mundu guztian sortzen jakuna?

Mirarizko Euskalerrria bere senezko izkuntz ta sinismenean zirriborrotu-bako bakarra geratu jakie eta gaur-be or dabiz eskubi ta ezkertiarak (Azkeneko oneik, euren izatasuna jakin edo zergaitik dan ulertu barik, eskomatarren jokua eginda. "Socios o socialistas ciudadanos del Mundo dicen ultimamente que somos: "¿ De què mundo pero.... si estan haciendo el juego a una globalizaciòn impuesta por el nacional-socialismo fascista contra el que ellos precisamente nacieron?". Para que carezcamos de toda identidad y facilitar la condiciòn del borreguismo?) erri-gizarteak eta izkuntzak, Euskalerrria eta Euskerea lez ezereztu naian.

Begitu bestela zer agertu zan 2.008`an Jorrailla`ren 26`an DEIA aldizkarian: "Sabian què: "La revista de Rouko Varela ilustra con un anagrama de ETA un articulo sobre las "trabas" al castellano y a la religiòn en la enseñaanza en EUSKADI?".

Ez dira konturatzen...., oraiñarte berezko izkuntz ta errigizartearen aurka egin dabezan ezereztasunezko alegiñean naikoak dirala!!. Gaiñera...., JAINKOA`ren LEGE`zko diran giza-eskubideak 1.683 urtetako epean...., odol-jariozko ekintzan zapalduta ekarri ba-dabez?

Ez dira konturatuko.... JAINKOA`k ipinitako LEGEA`ren aurka ezin dala joan?

Badakigu 325`eko Nizea`ren Eleiz-Batzar-Nagusi`tik 1.453`ra katolikotasunezko siniskai eritzi gogor baten eroan ebala Europa`ren jaurkintzazko aolkularitza eta ortik aurrera agintasan osoan 1.789`an Frantzia`ko iraultetararte. Baiña gaur-be, eurak ez dabe eroaten aolku-aginte ori.... KRISTAU-LEZ mozorrotuta?

Europa`ko guda guztiak.... euki dabe Bereztasunezko zentzurik? Zer gertatuko da azter-lan bidez gauza guzti orreik ikertzen diranean? Ez daukie lotsarik!! eritzi orreik uts egin da gero....., geroko edestiaren idazleak ipini dauskuezan izen-ondorengoakin?

Pidal`ek, menperatzaille-katolikotasunezko sinismenean sakon sartuta egoalako (obnubilado), bere jakintza aundian, ez eban banatzen jakin, Mundu onetan zer diran JAINKOA`ren LEGEA`k eta ze legea`ri buruz, giza eta erri-gizartearen Berezko-Eskubideak dirala-ta jokatu bear dogun ekanduzko ordezkarietan. Mundu onetan, JAINKOA`ren LEGEA zer dan jakinda, DEABRUA`k bakarrik jokatu leikelako, beren sinismenaren aurka. Eta "bera, ez zan DEABRUA".

**Pidal`ek, jakiñaren gaiñetik urrengo lerrotan esaten dau:** "El reino de Navarra, desde su comienzo en el siglo X, usò promiscuamente dos lenguas habladas, el vasco y el dialecto navarro, afin al castellano, y como lengua escrita sòlo usò el latin y el dialecto romànico, pues el vasco no comenzò a escribirse algo sino en el siglo XVI".

**Pidal`ek ez dauana esaten:** Nafarroa`ko erregetza, Europa guztikoak lez, erromatar asmakizunean etorten zan batzangotasunezko eritzia Konstantino`k



eleiztarrakaz batera, beste era-barri baten antolatuta, zabaldu eben “katolikotasunezko-aberri” sare orren barruan erorita (entrampados) geratu ziralako, iñora iges egin ezinik.

**Alde batetik:** Siñezkintzaren (dogmatismo) sinismeneko naste, lausodura edo illuntasun (obnubilación) orretatik gatz izan zalako urtetea, nor-bera ekanduz-kanpoko damuan geratzen zalako eta alderantziz, aurrera egin ezkeroko eleiza`ren aldetik eskomikatuta geratzen ziralako. Orduko arau-agintariak (imperio), lege orrean sinismenak galtzen ebezan erregeai edo eta Nafar`tar errege`ari bezala Euskal-bereztasun askatasunezkoak ziralako, aurkakoak-lez artuta, beren ezar-lekuak aske izten eutsoezan euren jokuan ibiltzen ziran printze edo erregeai, onean nai guda bidez bere erregetzan ezarri daitezkan. Eta olangoa izan zalako maltzurrezko joko ori, oso latx biurtzen zan sare orretatik urtetea.

Baiña, nai-ta denbora aiek olango illuntasunezkoak izan, Nafar erregeak tinko eutsi eutsoen euren nortasunezko izatasunari, sare orren barruan ainbat artegatasun ikusita.

Orduko Aita-Santua ikusita, Nafarroa`ko erregeak euren nortasunaren zentzuzko senetik ezin ebazala atera, beren maltzurrezko txeberak-be ibiltzen ebezan, adibidez: Legezko errege guztiari eskutitzetan idazten ba eutsoen “REX GARTIA DEI”, Napar erregeari “DUX GRATIA DEI” esanakaz zirikatuko eben eta abar.

Beste alde batetik begituta: VI`n Santxo Jakintsua`k.... zergaitik agertu zan beartuta EUSKERIA “LINGUA NABARRORUM” izen aundiakin izendatzeko...., aurkako ekiñalde aundi bateri aurrez-aurre urteteko izan ezik?

Eta VII`n Santxo indartsuari bardin: Bera Aita-Santua`ren esanari begiratzeagaitik, kanpoko Mauritarren lurraldeetan gurutzeko-gudan ibili zala, VIII`n Alfonso`k guda-keiñu bidez, lapurtutako Araba ta Gipuzkoa on-artu eta abar asko, Fernando lotsagabeak, II`n Julio Aita-Santua`ren eskerniatutako (falsificada) berun-idazki(bula) bategaz eta indarkerian 1.512`an Nafarroa eta gero Euskalerrria Aita-Santua`ren baimenagaz menperatzea on-artu arte.

**Bestetik:** Goian esan doten lez, Kaledonia`ko Pikto Euskaldunak eta emengo Euskaldunak, Euskeraz berba ta idazten eبالa. Ez gaurko Euskalerrrian bakarrik, Errioxan, Ojakastro`ko erritarrak ain zuzen XIV-XV`n gizaldirarte badakigu Euskeraz berba egiten ebela, baiña... noz arte? Eta XVII-XVIII`n gizaldian (Ueska`n) Aragoi`an be egiten zala.

Eta Euskerea inguru orreitangaldu bada, katolikotasunaren-aberritasunezko (nacional-catolicismo) indarkerien alegiñagaz sare orreitan lakioratuta (entrampados) Nortasuna galtzen joan ziralako dala. Bai!! Madril`eko laterriaren jaurkintzak, lurraldeetan ipinitako guda-indarrak, errietan ipinten ebazan agintariak eta bialtzen ebazan idazkarien lanakaitik, lan guzti ori apaiz-lekaide`en maltzurkerizko ekanduak biribilduta. Europa`n eta batez-be erdi-ugarte onetan sinistu ezinezko alegiñak egin dira, Bereztasunaren Demokrazizko-Askatasunean geratzen dan oiñarrizko bakarra, desagertu daiten.

Ez gaitezkan aaztu Franko`ren denboran, kanpotik Euskalerrira ekarten ebazan irakasleekin eta abar.

Ainbat eramakizunezko-lana (trabajo de sufrimiento) egin dabe gure apaiz-lekaide aberkideak JAINKOA`k gai oneri bereztuta ipinitako LEGEA`ren

alde. Bildur barik esango neuke: “Euragaitik oraindiño Euskeraz eta Euskaldun bizi garala”.

**Eta Pidal`ek ondorio-lez esaten dauana:** “Asi, pues, durante los muchos siglos en que la fuerza centrifuga del localismo estuvo en su auge, pues lo exigia el desarrollo de la vida nacional, un bilingüismo constitutivo, inextricable (difícil de desenredar, muy intrincado y confuso) se extiende por todas partes”.

Pidal`ek bere jakintza aundian, ez ebana iñundik-iñora ulertu, gizakia eta errigizarteak gai-lez, nai-ta guk gai-beragaz naastutasunezko zital-zirriborroak egin, beren osotasunezko gorputzetatik geikerian dagozan zibizki edo mukulluak (moleculas), ez dakigu zenbat denboran, JAINKOA`k aginduta euren egokitasunezko lekura osterabe joaten dirala, BERE`n oiñarrizko LEGEA`k alan beartzen dauzalako.

Gizon-emakume eta errigizarteetan bardin, Nortasunean bizirik badagoz, LEGE orren oiñarria gai guztientzat bardiña dalako eta gu gaituta gagozan-lez, NORTASUNA`k daukan izatasunezko gerta-lekura joan bear gara, jaiotzaz batera, arduraz artzen diran ordezkartzazko bete bearrak BEREZTASUNAREN ZENTZUZ bete daiguzan.

Or!! 1.683 urteetan Europa`n eta Mundu`ko erri guztietan, egun-bakoitzaren barre-negarrezko antzerkia.

Eta nai-ta gaur egunean, Mundu onetako irugarren guda nagusian buru-belarri sartuta egon, berezko giza eta gizartearen eskubideak dirala-ta, ekaitzak, luzero guztian ikusleiken mugararte susmatzen (presentir) doguz. Erromatar menperatzaille zaleak ez diralako gai, gauza edo al, lupetzezko egoera onetatik urteteko.

Emen ederto dator JESUS`en irakatsi aundi bat, BEREN eta danon AITARI esaten dautsonean: “AITA, PARKATU EGIEZU, EZ DAKIE ZER EGITEN DABEN ETA....”.

Billur dira..... sasi-jainkotasunezko egokiera edo egoki-aldi ortatik urteteko? Ba..... onezkero jakin bear gendun: “BESTE BIDERIK EZ DAGOALA”.

Pidal`ek bere lilluramenduzko illunduran, menperatzaille asmakizun au izan zan baieztu ebana eta Española`k buru gogortasun guztiagaz aurkezten dauskuena.

Eragozpen oneik dira, EUSKALERRIKO ANAITASUNEAN aurkeztuta aztertu bear doguzenak, erria sendotu eta erriartetako laguntza lortu gura ba-dogu. Bata bestien aurka, izkilluakaz eta arrika ez gaitzean ibili, ortik ez dagoelako zuzen-biderik, ez pakerik eta gitxiago EUSKALERRIA`k beren bizitzarako bear dauan OSASUNIK.

**Atutxa`tar Paul  
Zornotza`n 2.008`an Orrilla`ren 2`an.**

# EUSKALERRIA`ren EGIA: VIII EUROPA`ko ANTOLAMENDUA`ren AURREAN

## AURKEZPENA:

Gure Europa onen edestiari, txoria`ren ikustaldi labur bat eginda ikusten dogu: Homo-Sapiens, kromañon edo Euskaldunak, Europa`ren izotz-urtzean Lurrarteko-itsasotik goruntz igonda Europa erritu egin ebela eta milla urte askoren azturazko ikas-bidetik, leiñuen auzotasunezko lurraldeetan kokatuta, Euskerazko izkuntz antzeko baten laterrituta geratu zirala. Eta zelan Euskalerriak, Atlant-itsasotik Alemania`ra eta Britania`tik Kadiz`erañoko lurraldeetan bere Euskal izatezko Jendekuntz nagusia lortu eban.

Bai, Persak, Europa zelan menderatu gura eben, Grezitarrak Maraton, Salamina eta Platea`ren medikas`eko guda`rekin geratuak.

Emen, Europa`ko bakezko antolamenduaren zirriborrotasunak asi ziran.

K.a. 753`ean asmatutako erromatarren jaiotzagaz asi zan dan-guzti au. Mundua`ren agintaritzan ardatz nagusia izan daiten, nai-ta euren maldaberan erlijioagaz alkartu indarrean sendotzeko 1.162 urte geroago ezereztuta (K.a. 753`tik-K.o. 409`rarte) geratu ziranak.

Zelan, Godo`akaz, euren 305`eko (409`tik-711`rarte) erromatar asmakuntzazko bizi urteetan, ez eben euki denborarik, leiñu guztiekin mendezko-borrokaren artean aren legeak bildumatzeko eta Toledo`ko Eleiz-batzarretan babestu, 718`tik aurrera Pelayo`k abiadan ipini dagizan.

Mauritarrak euren jakintza aundian, agintaritzaren jaurkintzan eta erlijio`rako euki ebezan nagusitasunezko asmakuntzak 700 urtera be ez zirala eldu (711`tik-1.492`an Urtarrilla`ren 2`rarte).

Eta Europa`n, menderatzailletasunezko oldarkeri (atropello, violencia, impetuosi- dad) onein ostean, erri-gizarteak zelan agertu ziran bearrezko antolamendu barri baten egarrian.

Europa, erregearen epaille edo artekaritzazko antolakuntzan ezarri zan eta euren eraikiteagaz batera, zelango naastetasunaren sare-arteko txeberan arrapatuta iges-eziñik geratu ziran, orduko jakin-agintaritzak alan erabagi ebalako: "Griego`en Jakintzan, Erromatar Kaizar eta Legedi-Sakratuaren" oiñarrizko baldintzatan, orduko jakintsu areik Europa ta Mundua baldintza orrekin neurtu gura izan ebelako.

Eta nai-ta, erregearen izatasunezko baldintzak artekaritzan ezarri, erregeak larderizko erromatar lege-orreik (leyes impositoras) menperetzailletasunezko jokora bideratzen ebezan, Europa eta Munduan ezagutzen ziran jendekuntzazko erri guztien artean, ia milla urteko guda-lazetan etorrita. Areik eta errege-leiñuen izarra beraldian egonda 1.789`an Frantzia`ko iraultzaren bidetik, Munduan euren ustez dagozan jakintsu aundiak oster, eta euki eben indar guztiekaz, Europaren jaurkintzazko antolamendua, bereztasunaren aurkako laterrietan ezarrita.

Munduagaur, etsaitasun edo aurkatasunezko eritzi-bi onein (bereztasunaren eskubideak, menperetzailletasunezko beartasunaren aurkaritzan) bitartez, bere 3`n guda nagusian dago eta ez da iñungo miraria, giza ta erri-gizartearen eskubideak joko-leian dirala-ta, berezkoak diran arrazoiak, euren lekuetan ezartzeko alegiñean gagozelako.

Oraiñarte ikusi dogu, ez Euskalerrria bakarrik, Europa ta Mundu guztia baizik zelango txeberazko sare-arte indartsuan arrapatuta dagoan iges egin ezinik.

Eta txeberazko eritzi-au da daukaguna, daukaguzan laterri-menperatzaille onekin.

Pidal`ek bere jakintzazko indar guztiekin babestu egiten ebana, Europa ta Mundu onen edestia maltzurtuz, beren España, betikoa izan bezala gaztelatarrai eta espaiñol-ametsean dabezanai okerrezko edestia erakutsi ta España`ren sasi-ameskerian itzul-miñagaz (añoranza) edo atsekabetuta (compungidos, afligidos) dagozenai aurkeztu eutsoena.

Eta eritzi ori da, gaurko espaiñarrak aurkezten dauskuena.

A-ta guzti, bere buruan ezezaukizun (incognitas) aundiak agertu jakozan, ez ebelako ulertzen: **“Asi pues, durante los muchos siglos en que la fuerza centrifuga del localismo estuvo en auge, pues lo exigia el desarrollo de la vida nacional, un bilingüismo constitutivo, inextricable (difícil de desenredar) se extiende por todas partes”**. “Gaztelarrak..., zer!! euren ameskeriaren bidez lortu eben, berezko eritziaren aurka joanda, gizartearen eskubideak nastatzea?

Zergaitik berezko erri ta errigizarteak ez ebezan alboratzen euren NORTASUNEZKO izkuntzak?

Ez da izango konturatu egin zirala..., JAINKOA`ren LEGE-bidez, bizitzari gure arbasoak emon eutsoen milla urte askotako adierazpen bidean, lortu genduzan jendekuntzazko NORTASUN`aren ulermenetik ordezkatu bear doguzala bizitz onetan egin-bear doguzan gauza guztiak? Artean beste erri-gizarteakaz urbiltzen eta zergaitik ez..... bizitz onen eragozpenak samurtu edo erreztu egiteko zentzunezko oinkadak emon eta NORTASUNAK galdu-gabe, NOR izanda batzangotzen joan gaitезan?

Beti baiña!! edestian ondo ikasita daukagun eta danok jakitun izanda ASKATASUNEZKO NORTASUN-ARTEKO LOTSAGIZUNEAN, “DANOK” eskubide bardiñekoak garelako JAINKOA`ren AURREAN.

Pidal`ek, ondo jakin eban, Euskerea gaztelera baiño, ainbat milla-urte ariñagokoa izan zala, eta maltzurrezko eritzi orreik egia-bezala zabaltzeagaitik ez daukana iñungo parkamenik.

## **EUSKALERRIAN, GAURKO ERAGOZPENAK:**

Europa eta Espaiña`ko laterrian batez-be, oraiñarteko edestian ikusi dogu, 2.000 urtetik onantza eguneroko orrialdiak gaurko egunerarte aldatzen joanda, bardiñak izan dirala eta erdi-ugarte onen erri-gizarteetan, bear diran baiño askotan odol-jariozko sarrazkiak eginda.

Eta Euskalerrian, ariñagoko erri-babesaren alde ez ba-ziran gitxi izan euki genduzenak, orain 185 urte daroaguz morroilope txeberazko sare onetatik urten ezinik, gure borondatearen aurka daukagun menperatzaille-laterri au Europa guztian sortzen dan bezala, merkataritzaren nausitasunak eta gualozteak euren alde daukiezelako, bizitzeko bear doguzan lurralde, diru ta mozkin guztiak euren kontrolpean euki dagiezan.

Beste alde batetik begituta esan leike, menperatzailleai, daukien berezetasunaren aurkako antolamendutik billurra emoten dautsoela urtetea, berezko erri-gizarteak Euskalerrria-lez, ez garalako gai izango Europa`k daroan batzangotasun edo urbiltasu- nezko bidean konpontzeko (Felipe

Gonzalez`ek, borondate guztiagaz emon eban ezetza, Europa`n sortzen dauazan jaurkintzak, kirker (grillo) kaiola antzekoa baten biurtuko ziralako). Edo ez dabela urten nai, euren sasi-aundikerian ondo bizi diralako.

Dana dala eta Demokraziaren egarritasunezko eskaerari esker, gauzaren egitasunak, zentzun eta zeatz`tasunaren ardurazko lotseak eskatzen dauzku danori eta orrek ardurak ezin dira bere senean ordezkatu, danon ardurak esku baten kateatuta gaur-lez egoten ba-dira. Gaur, bear doguzan arduraren ordezeko lotsa onen aurrean, menperatzaillaren maltzurrezko eragozpenak, eznearen-bitzak lez, argitasunezko nabaritasunean geratzen dira, JAINKOA`ren LEGE`ak euren zabaltasun aundian, egian estuak diralako eta izatasun orreri esker: "Euskalerrriaren Askatasuna uste-on edo itxaropentsu agertzen jaku.

### **EUSKALERRIA`k:**

Au da aurrean daukana, baiña..., zelan jokatu bear dogu erria ta Euskal erri-gizartearen NORTASUNA sendotzeko eta beren Askatasuna lortzeko?  
Zelango baldintzatan jokatu bear dogu?

### **NORTASUNEZKO BALDINTZAK:**

- \* .- Gure ERRIA eta gure NORTASUNAK sendotu daitezkan EUSKAREA INDARTU.
  - \* .- Euskal Giza-Barreneko ARDURAN SENDOTU gaitzkan, BATZARRAK INDARTU.
  - \* .- ERRI-lez indarra euki dagigun GURE JAURLARITZA SENDOTU.
  - \* .- IPARRALDEKO EUSKALDUNAKAZ, ARTU-EMONAK SENDOTU: JAKINTZA, LANGINTZAN, BIDEAK eta ARTU-EMONETAN.
  - \* .- Españatarrai BETI!!! ASKATASUNA ESKATU.
  - \* .- BETI, EUROPA-BATUARI eta Espaiña-BARIK, GURE-NORTASUNA EZKEIÑI (KOSOBÓ`en ANTZERA).
  - \* .- Eta SASOI EGOKIENA DATORRENEAN "ASKATASUN OSOA ESKATU"
  - \*\*.- ORRETARAKO BAIÑA, IÑOZ EZ DA BEAR "GUDA-BIDERIK EZ IZ-KILLURIK!!".
- EUSKALERRIA BERE EDESTI GUZTIAN, SINISMENDUTA EGON DA BETI EGIN DAUAN ZENTZUNEZKO LANAGAZ AUERRERA URTETEKO ETA ONAÑO EKARRI GAIT UEN GURE "ARBASOAK".
- "EUSKALERRIAREN ABERRI ta NORTASUNEZKO ASKATASUNAK GURE ZENTZUNEZKO ZEREGIÑETAN DAGOZ". GITXIAGO IZANGO ETE-GARA-BA?

**ATUTXA`tar PAUL  
ZORNOTZAN 2.008`an LORAILLA`ren 20`an**

# FLEXIONES VERBALES TRIPERSONALES

## PACIENTES O ABSOLUTOS, DATIVOS Y AGENTES O ERGATIVOS

Venimos proponiendo que las formas verbales de objeto directo como **dozu**, **gaituzuz**, **dituguz**, *etc...* proceden de unas originales y primitivas \***da-(iza)-u-zu(k)**, \***ga-it(za)-u-zu(k)**, \***d-itza)-u-gu(k)**, respectivamente, creadas en la etapa monosilábica de la lengua, con la participación del único verbo vasco conjugado **izan** “ser”.

Tenemos también formas tripersonales o dativales como **deutzugu**, **deus-kuzu**, **deutsagu**, **deutsazu**, *etc...* con pacientes o absolutos de tercera persona. Salvo algunas pocas excepciones al orden actual de la ubicación del dativo y del sujeto agente o, si se quiere, del ergativo, es intercalando el dativo en el lugar inmediatamente anterior al agente como en los citados casos: **deu-tzu-gu** procedente de **deu-tzu(ri)-gu(k)**; **deu-s-ku-zu** de **deu-s-ku(ri)-zu(k)**; también **deu-ts-o-gu** de **deu-ts-o(neri)-gu** **deu-ts-a-zu** de **deu-ts-a(ri)-zu(k)**. Aunque, actualmente, se usan así, es posible que en origen fuera justamente al contrario.

R. Gomez y K. Sainz, en “On the origin or the finite forms of the basque verb”, pag. 252, exponen su opinión de que el dativo es más reciente que el absoluto o sujeto paciente y el ergativo o sujeto agente de la pasiva.

Rudolf de Rijk, en “De lingua vasconum” Anejos ASJU-XLII, 1998, p. 213, explica que Josu Oregi opinaba que los dativos se usaron antes que los sujetos agentes y que estaba equivocado porque es precisamente al revés.

Por nuestra parte, opinamos que primero se tuvo que crear una flexión verbal de objeto directo para más tarde poder añadir un dativo o recipiente. Por tanto, en origen pudieron ser como: **di-gu(k)-zu(ri)** > actual **di-zu-gu**, previo intercambio de posiciones, **di-zu(k)-gu-ri** > actual **di-gu-zu**, *etc*, es decir, al contrario de la descomposición que hemos expuesto anteriormente.

Los distintivos personales de los dativos y agentes son:

	Dativos	Agentes
1 <sup>a</sup> persona singular	<b>t/da</b>	<b>t</b>
2 <sup>a</sup> id. id. (hombre)	<b>k/ka</b>	<b>k</b>
2 <sup>a</sup> id. id. (mujer)	<b>n/na</b>	<b>n</b>
3 <sup>a</sup> id. id.	<b>o/a</b>	
1 <sup>a</sup> id. plural	<b>gu/ku</b>	<b>gu</b>
2 <sup>a</sup> id. id.	<b>zu/tzu</b>	<b>zu</b>
3 <sup>a</sup> id. id.	<b>e</b>	<b>e/te</b>

Se puede observar que, salvo pequeños matices, son los mismos distintivos en dativos y agentes. El agente de tercera persona singular es actualmente, pero comparando ambas columnas, se puede decir que, si alguna vez existió, tuvo que ser igual que sus dativos correspondientes **o/a**.

La primera y segunda personas del plural se manifiestan con toda su regularidad, **gu**, **zu**, tanto para dativos como para agentes y, tal vez, ellas no pueden ayudar a deducir cómo se constituyeron los distintivos del resto.

El embrión de la conjugación euskérica en su etapa monosilábica sería: *neu/ni izan*, *eu/í izan*, **\*beur izan**, **geu/gu izan**, **zeu/zu izan**, **au izan**, **ori izan**, **a izan**, **to izan**, **no izan**, etc., refiriéndose a los sujetos pasivos o absolutos conjugando el verbo intransitivo *izan*. Los pronombres personales han aglutinado sus flexiones verbales que actualmente son: **naiz**, **aiz**, **gara**, **zara**, y defendemos que fue **\*beur** el pronombre de la tercera persona que formó las flexiones **\*baiza > \*daiza > da** para el singular y **\*baiza > \*baitza > \*bitza > \*ditza > dira** para el plural. Los demostrativos no llegaron a aglutinar flexiones verbales intransitivas o, si los hicieron, se perdieron. Más bien parece lo primero.

El pronombre personal **\*beur**, indefinido, y por tanto, singular y plural simultáneamente, no nos ha dejado en los verbos transitivos rastro suyo alguno como agente, o si se prefiere como ergativo, y, en consecuencia, ni como dativo, porque van emparejados. En estas funciones, que, en principio, corresponden a un pronombre de tercera persona, han intervenido los tres demostrativos por lo que se puede observar. Prueba de ello es el dativo **-o-** que está admitido desde Bonaparte como resto de **o-neri** “a este” pero que, igualmente, debió servir para **o-rreri** “a ese”. Su variante **-a-**, por tanto, debe representar a **a-ri** “a aquel”, todo ello en dativos singulares. El agente singular no aparece actualmente pero más adelante trataremos sobre ello.

Desconocemos si alguna vez intervino el pronombre personal **\*beur** en dichas funciones pero no existe ningún indicio, por mínimo que fuera. De todos modos, **\*beur**, indefinido, por tanto singular y plural y tenía una gran dificultad para formar flexiones estables sin causar ningún embrollo. Si **\*beur** participó como dativo o agente, sus flexiones debieron resultar confusas relativamente. En cambio, los demostrativos también indefinidos en origen, en su desarrollo que asumieron la función de artículos determinados: **au**, **ori**, **a** para singulares y **ónek**, **órrek**, **árek** para plurales. Pudo ocurrir que demostrativos de estas características con distinciones claras y concretas asumieran las funciones que en principio le correspondían al pronombre de tercera persona **\*beur** que no podía distinguir singular y plural.

Sin embargo, este pronombre personal **\*beur**, aun con la misma indefinición en funciones de absoluto en intransitivos, se arregló para no perder su puesto, reforzando la raíz **-iza-**, singular, de *izan*, en **-itza-** para plurales.

En cuanto a los dativos y agentes plurales de terceras personas en transitivos, están representados por una de las características de los plurales de los citados demostrativos, es decir, **-e-** procedente de **ón-e-i**, **ór-e-i**, **ár-e-i**, como dativos y **ónek**, **órek**, **árek** como agentes, además de existir variantes del tipo **oei**, **aei** y **oek**, **aek**, respectivamente. Vemos, pues, que sí disponemos del distintivo del agente plural de tercera persona, aunque no dispongamos del esperado agente singular que no aparece por posible desgaste.

Por otro lado, es curiosa la irregularidad que presentan el dativo y el agente de **ni** que ofrecen distintivos **-t/da-**, que no tienen ninguna semejanza ni equivalencia con **-n-** de *neu/ni*. Asimismo, las segundas personas del singular, masculina y femenina, nos presentan **-k/ka-** y **-n/na-**, que tampoco coinciden con **eu/i**. De todos modos, se pudo haber producido aquí algo similar a lo que proponemos para la tercera persona que, según hemos ar-



gumentado, se hicieron representar por los demostrativos cuando la lógica pedía que lo fuera por el pronombre personal, al menos comparando con el comportamiento lógico de **gu, zu**.

En cualquier caso, la terna integrada por la primera persona singular y las también singulares masculina y femenina de segunda persona, es decir, las “locutivas” principales “**tu**” y “**yo**”, teóricamente las más usadas, debieron ser y habrán sido **neuk/nik, neuri/niri** y **euk/ik, euri/iri**, que son indefinidos, no tienen distinción sexual y sirven para ambos sexos. Aquí también surge una diferenciación y es que los agentes y dativos de verbos transitivos de segundas personas singulares distinguen perfectamente el sexo de varón y hembra, lo cual no se puede lograr con el pronombre **eu/i**.

Pudo ser que en aquellos tiempos se dispusiera ya de otras marcas con distintivo sexual para dirigirnos a dichas segundas personas, es decir, to para masculino y no para femenino, que, por lo que se puede observar, parece que debieron intervenir en la formación de flexiones de dichas segundas personas del singular. Pudieron comenzar diciendo **to(k)** “tenlo tu” o “tienes tu”, agente masculino y **to(ri)** “para ti”, dativo masculino y, por otra parte, **no(k) y no(ri)**, respectivamente, para la mujer.

Lafon, en IKER-11, p. 265, registra las interjecciones **tana, nana**, “viens!” empleadas en Bidart y San Juan de Luz. Comenta que Azkue estaba acertado al hacer la propuesta de que eran contracciones de **to huna(t)** y **no huna(t)**. Si **to hu(na)** produce **tana** y **no huna** hace **nana**, no debería haber ningún inconveniente para admitir que **to, no** mudan a **ta, na**, en formas verbales, pues es así como aparecen en la conjugación. Por consiguiente, de ser así, tendríamos para probables marcas de las tres citadas personas, por un lado, **neu/ni, eu/i** y la posible **-k** activa de **neu-k/ni-k** y **eu-k/i-k**, puesto que existe **-k** para agente y dativo masculinos, y, por otra parte, to y no, es decir, que juntando todas posibles marcas, tenemos las bases **-t-, -k-, -n-** (la **-n-** por doble posible motivo, por **neu/ni** y por **no**). Dichas bases son las que aparecen en funciones de agentes y dativos en la primera persona singular y en las singulares de las dos segundas personas.

Convendría conocer, no obstante, el origen de **to** para valorar las posibilidades de nuestra propuesta. Sostenemos que **d-** y **t-** no son sonidos originarios euskéricos como decía Mitxelena. ¿Hay posibilidad de que existiera el sonido **t-** de **to** en la época en la que proponemos que pudiera haber existido la intervención de esta partícula en la conjugación vasca?

Con esta cautela, digamos que tenemos **-t-, -k-, -n-**, para agentes y dativos de una primera persona y dos segundas personas, todas ellas en singular. Hemos comentado antes que la posición actual de dichas marcas no parece que sea la originaria de cuando se aglutinan los monosílabos en flexiones verbales y la situación y evolución de estas tres personas pudo haber sido:

En la etapa inicial		En la etapa final	
agentes (delante de) dativos		dativos (delante de) agentes	
<b>nik</b>	<b>iri</b>	<b>iri</b>	<b>nik</b>
<b>nik</b>	<b>tori</b>	<b>tori</b>	<b>nik</b>
<b>nik</b>	<b>nori</b>	<b>nori</b>	<b>nik</b>
<b>ik</b>	<b>niri</b>	<b>niri</b>	<b>ik</b>
<b>tok</b>	<b>niri</b>	<b>niri</b>	<b>tok</b>
<b>nok</b>	<b>niri</b>	<b>niri</b>	<b>nok</b>

No agregamos los agentes y dativos **gu, zu**, en sus relaciones con **ni, i, to, no**, porque, como se ha dicho antes, sea lo que fuere lo que haya ocurrido, se presentan correctamente ubicados, al menos en la etapa final, y parece que no han ocasionado ningún embrollo, lo que indica, quizás, que ha habido un cierto distanciamiento entre las evoluciones de los distintivos singulares y plurales.

Tampoco incluimos aquí y ahora las relaciones de **ni, i, to, no**, con las terceras personas porque de estas últimas hemos tratado algunas líneas más arriba.

Si fuera cierto que se haya alterado la colocación original de marcas de agentes y dativos al aglutinarse las flexiones verbales tripersonales, reolocándolas justamente en orden contrario al inicial, es razonable suponer que se tuvo que ocasionar un importante y verdadero galimatías. Esos cambios no se pudieron realizar por real decreto ni probablemente todos los sujetos al mismo tiempo. Tampoco podemos barruntar cuánto tiempo fue necesario para realizar todos los cambios. Tres sujetos, estrechamente unidos en sus relaciones, tuvieron que

ocasionar un importante baile de sonidos que pudieron producir situaciones muy ambiguas y confusas con los cambios de lugar. Para situarnos de alguna manera en qué tiempo o etapa se pudieron producir dichas evoluciones, suponemos que sí podemos afirmar que fue cuando aún existía el viejo euskera común sin dividirse en los dialectos que hoy conocemos porque dichos dialectos permiten observar que al derivarse del tronco común del euskera todos y cada uno de ellos se han presentado con todos los citados cambios realizados y todos en la misma dirección.

Es importante observar que se disponía de la **-n-** de **ni**, la **-k-** activa, ergativa o de sujeto agente, la **-t-** de **to** y la **-n-** de **no**. Tres sonidos **-t-, -k-, -n-**, en el cubilete y resultó **-t-** para **ni**, **-k-** para **to**, distinción sexual masculina, y **-n-** para **no**, distinción sexual femenina. Pudo haber salido cualquier otra combinación. Como dato curioso, digamos que en Aez. los distintivos dativales de las segundas personas del singular son **-ta** masculina y **-na** femenina, como en **nauta-nauna, zauta-zauna, gindauta-gindauna, zauteta-zautena**.

Reconocemos que son simples elucubraciones que no nos llevarán a probar nada, pero observemos que **i**, como sujeto paciente o absoluto, ha formado sus flexiones, como **i aiz**, sin distinciones sexuales, y en esta función no existe ningún indicio de **to** y no en verbos intransitivos. En agentes y dativos de verbos transitivos, al contrario, parece que **ik** e **iri** se han evaporado y en su lugar aparecen **-k** y **-n**, bien separados por sexos. Se podrá decir que dicha **-k** pudiera proceder de la marca activa de **i-k** o de una posible **-k-**, eufónica o no, de **i**, de la hipotética originaria **\*ki**. Podría ser, pero la **-n** ¿es de **ni**? Todo es posible, pero se podrá proponer igualmente que es de **no** femenino. en cualquier caso, es un hecho probado que los dativos y agentes de la segunda persona singular distinguen el sexo y esto no se puede lograr con **i** ni no **\*ki**. Los distintivos sexuales de la segunda persona son **to** y **no**. Asimismo, recuérdese que en etapas antiguas intervienen verdaderamente en las flexiones verbales en funciones de sujetos pasivos y agentes y de dativos, no son formas familiares o elocutivas en sí, sino tan neutras o corteses como las correspondientes a otra persona cualquiera. Es de suponer que la persona **ni** no puede producir agentes y dativos con **-t-** como aparecen ahora. Schuchardt, aunque luego rectificó, propuso que **-no-** venía de “don-

na” y **-t-** del prelatino “manet”. Nosotros, al menos, proponemos vocablos euskéricos.

Posiblemente, podrán ayudarnos a esclarecer este tema, las manifestaciones de algunos vascólogos: Azkue, en “Morfología”, p. 562, dice que, en Mondragón, valle de Leniz, Soraluze, Otxandiano, Ubidea, Oñate, Olaeta, **-sk-** queda convertida en **-st-** al agregársele un elemento agente, de tal modo que significa “**me**” y también “**te**”, según los casos. En **esan dostat** “yo te lo he dicho” es permutación de **esan deustak**. Cita el nº 49 de RyS. **Trankart egiten deustak ta ulerretan deustat** “engaños me haces y te entiendo”.

Lafon en IKER-11, p. 273, indica que en ANm. y Aez. se encuentra en lugar de **-k-** una **-t-** pero jamás al final de la flexión y que es así también en dos formas de RyS.

Saroihandy, en “Puntos oscuros de la conjugación vasca”, RIEV-9,10,11. (1918), p. 84/85, manifiesta que hay algunos motivos para creer que los sufijos **-n-**, **-k-**, **-t-** fueron palatizados en los antiguo. AN. **nindu-ta** por **nindu-k**, casi haría pensar que las funciones de la **-k-** y de la **-t-** no fueron siempre tan distintos como lo son hoy día. Señala también que se cree que **datok** presenta el vestigio de una forma antigua de **i** que se supone haber sido **\*ki**. Que para **datorn** no sería tampoco muy socorrido pensar en el **no** (ten, tu mujer), ya que la forma masculin **to!** no ha influido para nada en **datork**.

La conclusión que se extrae de estos autores es que admiten la similitud de funciones entre **-k-** y **-t-**. Saroihandy pensó, además, alguna vez, en **to** y **no** para las dos segundas personas del singular, aunque, al final, llegó a la conclusión de que no tomaron parte en las flexiones de **i**. El estaba estudiando solamente **-k-** y **-n-** y, a falta de algo mejor, se conformó en admitir **-k-** como procedente de una posible **\*ki** que no se ha probado. Luego, al estudiar **-n-**, ve la posibilidad de **no**, pero rechaza **t/a**, nada parecido al pronombre personal **ni** como hemos hecho nosotros, pudiera haber llegado a otra conclusión.

En resumen, a la vista de los indicios que hallamos en la conjugación, queremos decir que en alguna etapa evolutiva se debió decir: **\*da-u-ni(k)-eu(ri)/i(ri)**; **\*da-u-(eu)(k)/(i)(k)-ni(ri)**; para hombre o mujer. Vemos que se rechazó esta vía por esta otra: **\*da-u-ni(k)-to(ri)/ta(ri)** masculino y **\*da-u-ni(k)-no(ri)/na(ri)** femenino. Por otro lado, **da-u-to(k)/ta(k)-ni(ri)** con agente masculino de segunda persona; **da-u-no(k)/na(k)-ni(ri)**, agente femenino. Caben otras variables parecidas. Si tratamos de intercambiar la ubicación entre dativos y agentes, resultará un importante número de combinaciones, pero no se pudo escapar al intercambio paulatino, lleno de analogismos, de las posiciones de las primeras y segundas personas singulares y obligaron a reubicarse al resto de las personas, incluso a **gu**.

## AGENTE O ERGATIVO EN TERCERA PERSONA SINGULAR. VERBO EUKI

Nos resta tratar del sufijo del agente de tercera persona singular. Veamos si el verbo de infinitivo **euki** o **ukan** nos puede ayudar en ello. Como cuestión previa, digamo que la raíz de **euki** no puede ser (e)**uk(i)**, porque, de ser así, la **-z** pluralizadora de **da-u-z-ka** no la podría partir en dos como lo hace. Por tanto, la **-u** es la raíz de **\*edun** pero **ka** no tiene nada que ver con este verbo.

Lafon, en "Systeme...", pág. 214, se refiere al refrán 425 de RyS, "**pako gaxoa deukot...**", "mala sospecha **le** tengo...". Concluye que **euki** es el verbo **du** en el fondo. Queda **dadu-ka-t** es "él es tenido **a él** por mí", es decir, indirecta o datival y que, después de tripersonales o indirectas pasó a bipersonales o de objeto directo "él es tenido por mí".

Mitxelena en "Notas sobre algunos pasajes de los RyS, 1596, BAP-1954, 2º, 3º, 4º, año X, p. 193, comenta la teoría de Lafon, mostrándose de acuerdo con él y explica que por la traducción castellana en el caso de **de-u-kot** "**le** tengo y por la -e- de indirectas como **deutso**, originariamente fue tripersonal o de dativo y luego se convirtió en bipersonal. En la p. 194, afirma que esta interpretación de **deukot** está asegurada por otra forma que aparece también, en RyS-78, que sin duda de ninguna clase la considera tripersonal: tamal eukok txiroari "lástima ten **al** pobre".

Campion, en "Gramática..." p. 792, dice que la etimología de **euki** parece ser **eu** como variante de **au** "esto" y que **ki** significa "compañía, reunión, etc...".

Uhlenbeck, en "Contribution à une phonétique..." RIEV-3, comenta que Schuchardt tenía razón cuando consideraba que **ki** de **eduki** no pertenece a la raíz.

Josu Oregi, en "Euskal aditzaz zenbait gogoeta", FLV-1974, p. 729, nos dice que **e(d)uki** presenta una **ki** que es el dativo de **\*edun**, con **a/o** como distintivos dativales.

Saroihandy, en "Remarques sur le verbe labourdin", RIEV-9,10,11 (1918), p. 181, afirma que la forma **deramaka** de Ainhoa parece tener hoy a misma significación de **derama**, es decir, ha pasado de tripersonal a bipersonal, (pero no ha formado otro infinitivo como **euki**). Comenta que Schuchardt ya sugirió que **daduka** procedente de **\*dadu** también era datival o tripersonal al principio.

Lafitte, en "L'expression de l'aspect en basque", EJ-1947, p. 308, dice que **daduka** "il tient" deriva de **\*dadu** "il a". Este autor, en su "Grammaire..." p. 280, dice que las terminaciones **-ki** y **-ka** adornan las formas verbales **derabil/derabil-ka**, **dakar/dakarki/dadar-ka**, **deramaz-ki/deramaz-ka**. Asimismo, en la p. 288, explica que **ninderama-ka-n** puede significar "él me llevaba", él me llevaba a **ti**, (tripersonal) o "tú me llevabas", según a quién se refiera el sufijo **-ka**. Añadimos nosotros que, en el caso de "él me llevaba", dicho sufijo es un simple adorno o es el sujeto agente pero no puede ser dativo. Es posible que **-ka** sea sujeto agente en estos ejemplos.

No negamos la posibilidad de que una forma tripersonal, con predatival **ki**, llegue a ser bipersonal y ese pueda ser el origen de **euki**. Pero vamos a exponer otra teoría, por si pudiera tener tantos adeptos como la anterior, sobre la posibilidad de que **ko**, **ka**, de **dau-ko**, **dau-ka**, procedan de los sujetos agentes o ergativos de unas formas bipersonales del singular antes de que desaparecieran los mismos.

Empezaremos con el refrán núm. 425, de RyS, en el que se basan sobre todo Lafon y Mitxelena: **peko gaxoa deukot, etorri joatan gatxa jatordala: ase osteko loa** "mala sospecha le tengo, que el mal que me suele venir me viene: el sueño después de la hartura".

"Mala sospecha "**le**" tengo..." ¿a qué o a quién? No se indica cuál es el dativo. Si dijera el refrán: "mala sospecha "**le**" tengo..." "**al**" mal que me suele venir..., tendríamos un dativo. En sospecha "**le**" tengo, **que el mal** que

me suele venir... Aquí no hay ningún dativo. Igualmente se podría traducir: “mala sospecha tengo, **que el mal** que me suele venir..., y suena mucho más correcta y clara.

En cualquier caso, esta frase no tiene ningún sentido datival o tripersonal sino bipersonal. Si unimos a esto la frase del propio Mitxelena que se cita en “Entre nosotros”, p. 96: *¿Acaso el propio compilador y traductor del refranero de 1596 (RS) recogió y, sobre todo, comprendió correctamente los refranes que incorporó en él?* De hecho, Mitxelena corrigió algunos refranes de la colección.

Señala también Mitxelena que **deukot** es tan tripersonal como **eukok** de “**tamal eukok txiroari**” “lástima ten al pobre”. Es errónea su afirmación. Aquí tenemos el dativo “**txiroari**”. Azkue, en “Evolución de la lengua vasca”, Euskera-1935, p. 81, explica este refrán como contracción de **euki egiok** > **eukiok** > **eukok**, como también explica el nº 234 en parecidos términos: “**ire etsaien emazte euek ik adiskide**” “la muer de tu enemigo tenla tu por amiga”. Dice que es contracción de **euki egik** > **eukik** > **euek**.

Por consiguiente, tenemos **euki egiok** > **euki eiok** > **euki iok** > **euki ok** > **eukok**. Euki no está conjugado por lo que no se puede comparar con **deukot** que sí lo está. En consecuencia, **eukok** no puede ayudar absolutamente nada en probar **deukot** como tripersonal.

El mismo autor, en “Notas sobre algunos pasajes de los RyS-1596, BAP-1954, p. 195, expone que los pacientes de tercera persona de bipersonales están formados, como regla general, con **-a-** de **d-a-roat** “lo llevo” y las tripersonales con **-e-** de **d-e-ukot** con **-e-** debe ser tripersonal en origen.

Es cierto que una de las mutaciones ideadas para distinguir las flexiones verbales indirectas es cambiar la **-a-** de **dauzu**, directa, en la **-e-** de la indirecta **deutsu**, pero en el caso concreto de **euki** detallamos a continuación varios ejemplos en que las directas de este verbo llevan también **-e-**.

Gaminde, en su obra «Bilboko Larrasquituko...» presenta: **dekodas, dekot, deke, badeko, deukie, dekosus, deko**. El mismo autor, en “Urteko jai batzuen inguruko kantuak”, Labairu, 1999: **dekenak estekanari, esteket, dekonak estekonari, esteket, deket, deko**. Por lo tanto, aunque **d-e-ukot** lleve **-e-** no garantiza que sea tripersonal.

Por otra parte, el recopilar de RyS conocía otra de las condiciones para las tripersonales bizcaínas que es el infijo predatival **-tsi-** porque él mismo registra formas como: **deusk, deustak, deustat, eusta, deutsenari, badeus-tazu, deutso**. Si con **deukot** hubiese querido indicar un dativo, hubieran sido más conocidas y más correctas **deutsot** y **deutsat**. Por consiguiente, nos induce a pensar que su intención, o bien la del refrán recogido, no era referirse a una frase datival o tripersonal. Por ello, proponemos que dicho refrán emplea **deukot** como flexión bipersonal del ya establecido **euki** y no como datival de **\*edun**.

Rudolf de Rijk, en “Lengua vasconum...”, Anejos ASJU-XLIII, p. 221, propone que en algún tiempo, los sufijos **a/o** fueron sujetos agentes de tercera persona como en **hark dua**, pero **horrek duo** y **honek duo**, se entiende que en flexiones bipersonales. Proponemos que **hark dua** tendría su origen e **du-ar(e)k**, **horrek duo** procedería de **du-o(rrek)** y **honek duo** de **du-o(nek)**. En la p. 222 menciona a Mitxelena por sus opiniones sobre **dauko**, que son las que hemos citado líneas más arriba al tratar de **deukot**. No está de acuerdo con él en que “las formas del tipo **dauko**, originariamente tripersonales, se



convirtieron en bipersonales...”. Añade que tanto Mitxelena como Lafon tenían una idea preconcebida de que las formas del tipo **dauko** eran dativales y eso les indujo a su error. Sigue argumentando apoyándose en flexiones de **erín** y **erion** y su conclusión es que los sufijos **a/o** pertenecieron, en alguna etapa evolutiva, a los agentes de tercera persona singular.

Celebramos estas manifestaciones de R. de Rijk porque, en el fondo, estamos de acuerdo con él. Si hemos admitido que pueda ser posible que **dauko**, **dauka**, sean supuestamente dativales, es más posible y más probable que sean bipersonales con agenes **(k)o/(k)a**, y no habría que recurrir a distorsionar una flexión tripersonal en contra de la lógica y hacer con ella un helicoide apretujado hasta obligarla a convertirse en bipersonal.

En la etapa monosilábica, las actuales flexiones debieron ser del tipo **da-u-(k)o(nek)-gu/(ri)**, **da-u-gu-(k)-(k)o(ni)**, **da-u-(k)o(nek)-(k)a(ri)**, **da-u-(k)o(nek)-(k)o(rri)**, etc. Queremos decir que, como indican claramente **gu**, **zu**, dativos y agentes simultáneamente, el resto de los participantes pudo y debió hacer lo mismo. Por ello, sin duda alguna, sabemos que **(k)o**, **(k)a**, son dativos pero también sin ninguna duda, guiándonos por lo que ocurre con **gu**, **zu**, podemos deducir que los correspondientes agentes deben ser exactamente los mismos de \***edun** más los agentes para tercera persona **(k)o**, **(k)a**, rechazando tortuosos recorridos desde tripersonales a bipersonales.

Por otro lado, las flexiones con agentes y dativos de terceras personas tenían dificultades añadidas en comparación con las formas con agentes y dativos de otras personas por las situaciones especiales que pudieron aflorar como: **da-u-(k)o(nek)-(k)o(ni)**, **da-u-(k)o(nek)-(k)o(rri)**, **da-u-(k)o(rrek)-(k)o(rri)**, **da-u-(k)o(rrek)-(k)o(ni)**, etc. y se multiplican los choques entre agentes y dativos si entran en juego **(k)a(rek)** y **(k)a(ri)**.

Consideramos que la **(k)** colocada entre paréntesis en los demostrativos no es orgánica sino eufónica, pues, en su origen primitivo fueron \***aur-neur**, \***aur-eur**, \***aur**, que a su vez produjeron los intensivos: **neur** – **aur-neur** > **neuroni**; **eur** – **aur-eur** > **eurori**; **geur** – **aur-neur** > **geuroni**; **zeur** – **aur-eur** > **zeurori**; **beur** – **aur-neur** > **beuroni**; **beur** – **au-er** > **beurori**; **beur** – **aur** > **beura**. No aparece ninguna **-k-** infiltrada en los componentes demostrativos de estos intensivos.

Al aglutinarse los ejemplos expuestos anteriormente, resultaban **da-u-(k)o-(k)o**, **da-u-(k)o-(k)a**, **da-u-(k)a-(k)o** y casos similares con otras personas y otros verbos, por lo que, en cada caso, habrán tomado o no la **-k-** eufónica.

La desaparición de **(k)o**, **(k)a** de las flexiones de los agentes de tercera persona singular habrá sido debido al embrollo resultante en las tripersonales en cuyas flexiones participaban estas personas que al aglutinarse en flexiones resultaban muy parecidos y hasta repetitivos. Si estorbaba algo, y puestos a eliminar, le tocó en suerte al representante del agente singular de tercera persona y no se producía ninguna confusión al anular, por economía, una marca entre varias similares, como decía Astarloa.

La coincidencia de distintivos iguales o similares en agentes y dativos de terceras personas en una misma flexión tripersonal produce trastornos hasta en las plurales. La Biz **deutsee** con significación “**a ellos** ellos” es correcta porque presenta doble **-e** plural dos veces “ellos”, pero la misma flexión es también “**a él** ellos” y aquí debería ser **deutsoe**, forma que no hemos hallado ni en sus variantes, pero que, sin duda, ha tenido que existir en algún tiempo y lugar. La Gip. diote significa “**a él** ellos”, correcta, pero también se traduce

por “a ellos él” y “a ellos ellos” incorrectas. La misma flexión en ANm. con los mismos resultados. Con la Lab. diotzate ocurre lo mismo, no hay más que una marca de plural y deben ser dos para que se traduzca por “a ellos ellos” para lo cual se necesitan dos **-e-** como podemos contemplar en la variante Gip. **diete**, variante Lab. **derauztete**, Sul. **deitzeye**, BNor. **daiete**. Si nos diera la humorada de mirar la infinidad de variantes que existen de flexiones con agentes y dativos de terceras personas plurales al mismo tiempo, se confirmarían los resultados que acabamos de citar. De todos modos, la marca eliminada parece ser la del dativo en la mayoría de los casos, porque los distintivos **e/te** de los agentes son los que permanecen.

Se ha podido eliminar el agente singular de tercera persona sin causar ninguna confusión porque se distinguen perfectamente las diferentes flexiones, pero no se pudo eliminar además el agente plural porque hubiera supuesto un caos. Según Astarloa, solamente se puede eliminar un distintivo entre varios.

Las dificultades que surgen con las terceras personas son consecuencia de que están representados por su pronombre personal **\*beur**, y como indefinido que es, era singular y plural al mismo tiempo, lo cual dificultaba las distinciones pertinentes. **Ni**, también indefinido, pero con significación propia singular, no tuvo problemas con **gu**, indefinido a su vez, pero siempre plural por su significado propio. Además, ambos pronombres ofrecen marcas completamente diferenciadas y es casi imposible incurrir en interpretaciones equivocadas.

Por otra parte, llama la atención la gran cantidad de variantes que tiene euki. Tomamos algunas de ellas del insigne manuel Agud. Son los siguientes: **edugi, ehoki, edoki, iduki, iuki, iruki, iduki, eorken, eroki, ituten, ekun, ek(h)an, ukhen, eun**, a los que se añaden: **eukin, aukin (euterren), euten, (zedutzaten), euteko, eutea, edutea, euko, ekun, ekuntu, (uk o ukak), (ukazue)**.

Ocurre lo mismo con eu/i, también indefinido, que al ser singular, per se, no tuvo problemas con **zu**, indefinido por definición, pero plural indubitable al principio de los tiempos.

En resumen, lo que tratamos de proponer es que, en origen, la conjugación euskérica fue completa, es decir, que aunque ahora no aparezca el distintivo del sujeto agente de la tercera persona singular en los transitivos, disponemos de testimonios suficientes de que tal distintivo existió en el momento oportuno y, además, intervino en la creación de un nuevo verbo que conocemos por **euki**, por estar integrado por la raíz de **\*edun** más los posibles distintivos del sujeto agente singular de terceras personas **o/a/kio/ kia/ko/ka**.

Para apoyo de esta tesis, además, de los argumentos esgrimidos en estas líneas, tenemos a **deramaka** y **daduka**, de Saroihandy aunque este autor opinaba que estos verbos tenían un origen tripersonal y luego se pasaron a bipersonales. Igualmente, Lafitte nos ofrece las terminaciones **ki/ka**, si bien opinaba que sirven de adornos a las flexiones verbales, no parece que es así en las flexiones **derabilka, dakarki/dakarka, deramazki/dermazka**, porque están cumpliendo la función de sujetos agentes. Más claro aún ase ve en su **ninderama-ka-n**.



## FLEXIONES TRIPERSONALES CON PACIENTES DE PRIMERA Y SEGUNDA PERSONAS

En nuestros días, normalmente, los sujetos pacientes de verbos tripersonales son los correspondientes a terceras personas, como, por ejemplo, **deutzut**, donde **-d-** es la marca del sujeto paciente que en la inmensa mayoría de los casos son animales o cosas, si bien, muchas veces, puede tratarse de personas. Cuando decimos “**ekarri deutzut**”, generalmente, nos referimos a cosas, objetos, animales, etc. pero también, pero menos veces, a personas, como cuando se le trae su niño o algún otro familiar a alguien: **t(zu)** es el dativo a quien se le da, se le hace algo, etc. y **-t-** es el sujeto agente.

Existen testimonios suficientes para admitir que antiguamente era mucho más extensa nuestra conjugación porque debió ser muy usual que los sujetos pacientes de las tripersonales fueran la primera y segunda personas. Alguno de los ejemplos que ofreceremos a continuación nos servirá de ejemplo. Si decimos “Jaunari presenta **diozozun**” se traduce por “le presentes al Señor alguna cosa, ofrenda, sacrificio, etc.” Si decimos, siguiendo al testimonio de Etcheberri, de Ziburu, “Jaun onari **niozozun** presenta” estamos diciendo que “me presentes (**a mi mismo**) al buen Señor”, es decir, el objeto o sujeto paciente es la primera persona.

Fue Bonaparte el primer que señaló las flexiones de estas características halladas en Leizarraga y que registró en la pág. 83 de su “Verbe basque” que corresponde a la 347 de su “Opera Omnia”.

**ezemon eure partida contrastak iugeari** “que tus adversarios **no te entreguen al juez**”.

**eta jugeak ezemon sargenteari** “y que el juez **no te entregue al sargento**”

**eta jugeak eman iezon sargenteari** “y que el juez **te entregue al sargento**”

**eure nationeak eta sakrifadore prinzipalek liurate araute** “tu nación y los principales sacrificadores **te han entregado a mí**”

**ni hiri liuratu naraukanak** “el que me ha entregado a tí”

**gommentatzen zerauzkiotet lainkoari** “**to os recomiendo a Dios**”

**nehork horiei wezin eman niezakeek** “**nadie me puede dar a ellos**”

**baina badakusat berze lege bat neura membroetan ene adimenduko legearen contra bataillatzen denik eta ene membroetan den bekatuaren jегeari gatibatzen neraukonik** “pero ya veo **otra ley** en mis miembros, luchando contra la ley de mi entendimiento y **que me suele cautivar a la ley del pecado** que está en mis miembros”.

**ezen preparatu zerauzkiotet senar bati** “porque **os he preparado para un esposo**”

**zeinek onhetsi baigaitu est ikuzi gure bekatuetatik bere adolaz: eta egin baigrauzkio Rege eta Sakrifadore lainko bere Aitari** “quien nos ha amado y lavado de nuestros pecados con su sangre y **nos ha hecho** Reyes y Sacrificadores a **Dios su padre**”.

**ezen sakrifikatu izan aiz eta redimitu grarauzkak lainkoari** eure odolaz “porque **has sido** sacrificado y **nos has redimido a Dios** con tu sangre (por medio de tu sangre)

**eta egin gerauzkak gure lainkoari rege eta sakrifadores** “y **nos has hecho reyes** y sacrificadores a **nuestro Dios**”.

Lafon, en “Systeme...” p. 398, señala otra forma tripersonal de Leizarraga:

**Gu herioaren condemnationetik deliuraturik bere Aitari rekontzilia gienzontzat** “para que **nosotros**, librándonos de la condenación de la muerte, **nos reconcilie a su Padre**”.

Lacombe, en RIEV-1, p. 415 indica que el Dr. Broussain, de Hasparren, le informa de una flexión que se usa en Bricous: **nako** “il m’a à lui”.

Ithurry, en “Grammaire...”, p. 62, señala que en “Meditaciones”, el vascólogo D. Martin, pag. 267, señala:

**Eta bere ama sakratuari garen guziak eman giotza umetzat** “y, **todos los que somos, a su sagrada madre nos ha dado a ella como hijos**”.

Azkue, en “Morf...” pag. 572, ofrece:

**Ekarri nendiozula “que vos me trajeseis a él”**

En la pág. 573 del mismo libro, registra este mismo autor, algunas flexiones que le dieron unas ancianas de Dima y Zeanuri:

**ik ni aitari eroan nautsak** “**tu me has llevado al padre**”

**zuk berari eroan nautsazu** “**usted me ha llevado a él**”

**nik i berari eroan autsat** “**yo te he llevado a él**”

Añade que “*aunque todas las flexiones de este género yacieron enterradas, no debería derramar ni una lágrima sobre su tumba...*” Similar opinión mantenía también el profesor Mitxelena.

Hemos hallado asimismo en Azkue, en EY, tomo II, p. 206:

**Gizonak**, bada ezpada **lotu nagiozue ni gabi-ardatz bati** “**señores, por si acaso, atadme al eje de un martinete**”

Juan Mateo de Zabala, en “Noticias...” p. 17, en las últimas dos líneas, hemos podido leer: “en Argel nos vendieron a un mercader que se dice: “**Argelen merkatari bati saldu ginduen o ginduezan** y en lo antiguo debió decirse: **gindutsezan, gindutsen**, en Bizkaiera y **gintxioten** en gipuzkera.

También Orixe nos ofrece en “Idazlan guztiak”, tomo II, p. 601, verso: 14:

**Lotsagarri egin gaitiezu auzoeri**, irrigarri ta iostallu **ingurukoei** “**avergonzados nos has hecho a los vecindarios, risibles y muñecos a los de nuestro entorno**”.

En Elizara erabiltceco liburua, de J. Etcheberri, de Ziburu, en una página que no se ve claramente pero que parece la 139, tenemos el siguiente verso:

*eznazazula othoi utz  
haric bere tronuan  
laun onari niozozun  
presenta arraitsuan*

te ruego que no me dejes  
hasta que en su trono  
**me presentes al buen Señor**  
¿al atardecer?

En “Liburu hederá” de Duvoisin, p. 121, se lee:

heia beraz, Jesús ona, **ni galda nezozu** eta gero gerthuki (?) ni zure naiteke “ea, pues, buen Jesús, **pide “me” a “el (pide-me-le al padre)** y luego, juntos (?), yo seré tuyo

Joannatey, en “Ehunbata sainduen bicitzea”, p. 304, hallamos otras dos formas:

**artzain batzuek kendu nindioiteian lehoinari** “unos pastores **quitaron-leme al león**”

*nakhazalek erran ziodatek, hekiei esker nuela bizia, utzarazi nindiotelacotz ahoan nindaraman oxo bati* “los labradores me han dicho que, gracias a ellos tengo vida, porque obligaron a soltarme a un lobo que me llevaba en la boca”.

Patxi Altuna, que preparó la edición crítica de “Jesú Christoren Evangelio Saindua” de Haraneder, descubrió en la pág. 271, la siguiente flexión:

*Eta orain gomendatzen zaizkotet Jainkoari* “y ahora os encomiendo a Dios”

añade que es la equivalente de la flexión *zerauzkiotet* de Leizarraga y que hemos ofrecido líneas más arriba.

Habría que añadir a estos casos, las tripersonales de Astarloa, todas en presente de indicativo y ninguna en pretérito.

En “Euskaltzaindiaren arauak” p. 683 y en la revista Euskera-1999-3, p. 657, de Euskaltzaindia, se exponen las posibles formas teóricas como *gaitiozu* (Orixe presenta *gaitiezu*, plural) *nindiozun, gintiozun*, etc, de *\*edun*, y *niazaiozun, giatzaiozun, nientzaiozun, gientzaiozun*, etc. de *\*ezan*.

Observemos que todas las flexiones expuestas son del presente de indicativo, subjuntivo e imperativo, menos *nindiotean, nindiotelakotz*, de Joannatey que son del pretérito. Por tanto, las del pretérito se han perdido antes que las del presente. La *z-* inicial de las formas de pretérito *zuen, zuten, zituen, zituzten*, que en origen representaba a los pacientes se llegó a malinterpretar como agente, originando unas mutaciones muy importantes en otros sujetos por analogía, de tal manera que habrán convivido varias flexiones ambiguas como *nindion, nendion, gindion, gendion, zindion, zendion*, etc... *Gindion*, puede ser “nosotros (lo) hubimos a él”, que es la forma viva actual, pero también “(él) nos hubo a él”, tripersonal con pacientes de primera persona del plural. Naturalmente, se han eliminado las menos necesarias.

Iker Joseba Laka Guenaga